San Sebastián - Año XXVIII - Número 8.358 Martes, 10 de septiembre de 1963

LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS POR ESPAÑA Y POR FRANCO

REDACCION ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN MARCIAL, 8 y 10. — PRECIO, 2'00 PTAS. DEPOSITO LEGAL SS — 16-1958

TELEFONOS: Dirección ... ... 1-35-41 Redacción ... ... 1-89-89 y 1-72-53 Administración 1-00-24

LA INMENSA MAYORIA VOTO «SI» EN EL REFERENDUM ARGELINO

Belkacem Krim afirma que los resultados son «prefabricados»

Argel, 9. — Las cifras definitivas hechas públicas por la "comisión central del referéndum" muestran que 5.016.693 personas votaron "sí" de 5.122.854 votos emitidos.

El total de votos registrados fue de 6.314.451. Total de votos en contra, 95.175. Fueron anuladas 10.937 papeletas.

Opinión de Belkacem Krim

Lausana (Suiza), 9. — Interrogado sobre los resultados del referéndum en Argelia, Belkacem Krim, uno de los dirigentes de la oposición al Gobierno de Ben Bella, ha declarado: "En la carta abierta que dirigí al presidente de la Asamblea ya preví que los resultados de este referéndum serían "prefabricados."

"Estamos convencidos de que en Batna existe una gran mayoría de oponentes al régimen de Ben Bella, lo mismo que en otras muchas ciudades."



EL CAUDILLO, EN EL FERROL

Su ciudad natal le dispensó un caluroso y cariñoso recibimiento

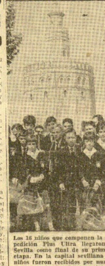
El Ferrol del Caudillo, 9. — Su Excelencia el Jefe del Estado, acompañado de su esposa, visitó hoy su ciudad natal. El ministro de Marina y su esposa, el jefe general jefe de la Casa Militar, señor Menéndez Tolosa, y otras personalidades acompañaban a Sus Excelencias.

Las calles del trayecto se hallaban profusamente engalanadas con banderas y colgaduras, y la población les hizo objeto de entusiastas muestras de adhesión y respeto. Desde la plaza de España, el Generalísimo entró directamente en la ciudad por las calles del General Franco, avenida de Capitán General, campo de San Roque, Espartero, Juan Balas y Atocha hasta el Domus Ecclesiae, situado en el alto de Canido.

Ante el edificio formaba una compañía de infantería con bandera y banda, a la que el Jefe del Estado pasó revista en unión del capitán general de la región. El Caudillo fue recibido por los ministros de Obras Públicas y de Marina; generales Lobo, Bernuy, Gómez Grima y Pardo de Andrade; almirantes Sunico y Cadarso; gobernador civil de Lugo; presidente de la Audiencia Territorial; alcalde de El Ferrol del Caudillo y Corporación en pleno; capitán general del Departamento Marítimo, almirante Suanzes, y otras

(Pasa a la página cuarta.)

LA «PLUS ULTRA»



Los 16 niños que componen la expedición Plus Ultra llegaron a Sevilla como final de su primera etapa. En la capital sevillana los niños fueron recibidos por numerosas personas con pancartas de bienvenida. En la foto, el grupo de niños al pie de la Torre del Oro. (Foto Europa-Press.)

Ordenes segregacionistas del gobernador de Alabama

Birmingham (Alabama), 9. — El gobernador del Estado de Alabama, George C. Wallace, ha dictado hoy varias órdenes ejecutivas que prohiben la integración racial en las escuelas públicas de las ciudades de Birmingham, Mobile y Tuskgee, aunque no ha hecho mención de las escuelas, integradas por decreto federal, en la ciudad de Huntsville, cuya reapertura estaba prevista para hoy, tras haber sido cerradas a principios de este mes por mandato expreso de Wallace.

Se prepara otra marcha

Nueva York, 9. — Una "marcha de los derechos cívicos", semejante a la de Wáshington, será organizada el domingo 29 de septiembre, en Nueva York, para protestar contra la discriminación racial ejercida en la industria de la construcción de la ciudad, según anuncia el portavoz del Congreso de Igualdad Racial, Marvin Rich (Efe.)

Advertencia de Kennedy al gobernador de Alabama

Wáshington, 9. — El presidente, Kennedy, acusó al gobernador George Wallace, de Alabama, de sentirse "desesperadamente ansioso por obligar al Gobierno federal a intervenir en una situación en la cual nosotros no deseamos intervenir". (Efe.)

5.000 PERSONAS SIN HOGAR A CAUSA DE LAS INUNDACIONES EN BUENOS AIRES

Cinco mil personas sin hogar

Buenos Aires, 9. — Nuevos aguaceros han causado sensibles inundaciones en la zona de gran Buenos Aires, donde han perecido siete personas ahogadas a causa de las riadas y más de cinco mil han quedado sin hogar y sin techo donde guarecerse.

Este temporal, que tiene lugar al final del invierno del hemisferio austral, ha hecho que más de dos mil personas busquen refugio en la gran base militar del cantón de Campo de Mayo, situado en las cercanías de la capital federal. (Efe.)

El incendio del Paraná

Lima, 9. — El gigantesco incendio que se declaró hace unos días y que ya ha asolado casi cien kilómetros cuadrados de plantaciones de café y caucho, amenaza los oleoductos de la compañía petrolífera "Ganzo Azul".

El siniestro es particularmente difícil de combatir debido a la sequedad que reina en la zona. Los dirigentes de la referida compañía han adoptado medidas para salvar sus instalaciones.

Un nuevo peligro amenaza ahora las zonas devastadas por el fuego: ocho casos de tifus han sido diagnosticados en Arapongas, donde varios equipos de médicos y enfermeras vacunan a la población. Se ha establecido un cordón sanitario en las regiones de Tibagi y de Monte Alegre, que han sido las más castigadas por el siniestro.

Huelga del personal de aviación en Italia

Roma, 9.—Las líneas aéreas italianas "Alitalia" han cancelado temporalmente sus vuelos internos y reducido los servicios de pasajeros al extranjero a causa de una huelga de parte de su personal de los servicios de tierra, que reclaman aumentos de salarios, según ha anunciado un portavoz de la compañía.

Unos 400 huelguistas se han manifestado en el aeropuerto romano internacional de Fiumicino y han impedido a otros compañeros que acudiesen al trabajo normalmente, lanzándoles una verdadera lluvia de monedas de cinco y diez liras, las más pequeñas en circulación.—





Tres momentos de los solemnes actos con que el domingo se cerraron los actos conmemorativos del centenario. Arriba: el alcalde, don Nicolás Lasarte, imponiendo a la Virgen del Coro la Medalla de Oro de la ciudad; en el centro, el Ayuntamiento en corporación con el nuevo obispo de la diócesis, doctor Bereciartúa, y, abajo, un detalle de la monumental tamborrada que, con el arriar de banderas, dio fin a los festejos. — (Fotos Paco Mari.)

NECESITAMOS MAS TECNICOS

Dentro del Plan de Desarrollo son necesarios más ingenieros, peritos matemáticos, más investigadores...

VEINTITRES MIL MILLONES DE PESETAS PARA LAS ENSEÑANZAS PROFESIONALES

Declaraciones del ministro de Educación

Madrid, 9. — Necesitamos más ingenieros, más matemáticos, más investigadores, más peritos, más técnicos —en una palabra—, para situar a la ciencia española en el lugar que necesita, dentro del Plan de Desarrollo. Este es, en síntesis, el profundo alcance de las manifestaciones que el ministro de Educación nacional hizo hoy a los periodistas madrileños.

Déficit de técnicos

Al ritmo de preparación actual, en 1967 España contará con 19.500 ingenieros, lo que representa un promedio de 616 obreros por cada técnico superior; cifra triste, si se compara con los 101 de Francia, los 213 de Italia y los 214 de Alemania por cada ingeniero. Si las cosas siguen como hasta ahora, en 1970 el déficit de técnicos superiores no será inferior a los 4.500. Pero las cosas no seguirán así. Tienen que salir más ingenieros, más técnicos de grado medio y más investigadores de las aulas de enseñanza. Y para estudiar las medidas a adoptar se ha creado una Comisión Delegada de Política Científica, que ya ha celebrado varias reuniones. De ahí la tremenda importancia de la Comisión; de ahí todo el alcance de las conclusiones que ha adoptado y adoptará en el futuro.

Aumentarán las Facultades de Ciencias

Por lo pronto, las Facultades de Ciencias van a contar con diez nuevas secciones. Es imprescindible duplicar el número de químicos, multiplicar por cinco el de físicos y geólogos, por ocho el de matemáticos y por diez el de biólogos. Las razones son claras. Se debe a la mala distribución de los técnicos dentro del territorio nacional. La mayor parte se acumulan en Madrid, Bilbao, Barcelona,

(Pasa a la cuarta página.)

El jueves se firmará el acuerdo de asociación de Turquía al Mercado Común

ULBRICH PRECONIZA UNAS COMISIONES TRIPARTITAS PARA REGULAR ALEMANIA

Bruselas, 9.— El acuerdo de asociación de Turquía con el Mercado Común será solemnemente firmado el jueves a mediodía en Ankara. Concluida la redacción del texto el 25 de junio último en Bruselas, después de casi tres años de negociaciones frecuentemente interrumpidas por las vicisitudes de la política interior turca, este acuerdo es el segundo que firma la Comunidad Económica Europea con un tercer país europeo, habiendo sido el primero el rubricado, en julio de 1961, con Grecia y que entró en vigor en noviembre último.

La Comunidad aportará su ayuda a la mejora de la economía turca, por medio de medidas destinadas a facilitar la circulación de productos turcos en los mercados de los países miembros y con asistencia financiera de 175 millones de dólares.

La asociación se realizará a través de tres fases consecutivas: fase preparatoria, fase transitoria con unión aduanera y fase definitiva.—(Efe.)

Ulbricht preconiza unas comisiones tripartitas alemanas

Leipzig, 9. — El presidente del Consejo de Estado de la República Democrática alemana, Walter Ulbricht, ha preconizado, en un mitin electoral, la creación de comisiones alemanas tripartitas—Alemania Oriental, Alemania Occidental, Senado del Berlín occidental—encargadas de regular especialmente los problemas de circulación entre las dos Alemanias, y las cuestiones económicas, jurídicas, técnicas, científicas y culturales que afectan a Alemania en conjunto.—(Efe.)

Tito se entrevistará con Kennedy

Belgrado, 9. — En círculos generalmente bien informados de esta capital se dice que el presidente de Yugoslavia se entrevistará probablemente con el presidente Kennedy, en Wáshington, en el próximo mes de octubre. Dichas fuentes señalan que Tito ofrecerá sus buenos oficios como intermediario para mejorar las relaciones entre Oriente y Occidente. (Efe.)

Sesenta detenidos, fichados de comunistas en Argentina

Rosario (Argentina), 9. — La Policía federal argentina ha detenido a unas sesenta personas, fichadas como comunistas, cuando se disponían a asistir a una reunión convocada por la Unión de Mujeres Argentinas.

Según la Policía, la reunión tenía por objeto organizar una amplia campaña de propaganda subversiva.

El ministro británico de Comercio, en Moscú

Moscú, 9. — El ministro británico de Comercio, Frederick Erroll, acompañado de su esposa, han llegado al ministro británico de Comercio, Frederik Erroll, la URSS por su colega soviético, Nicolás Patolichev, anuncia la agencia Tass.

Durante su estancia en la URSS, el ministro británico de Comercio visitará también, aparte de Moscú, Irkutsk (Siberia Oriental), Novosibirsk (Siberia Central) y Erivan, capital de Armenia. (Efe.)

EL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN, REUNIDO EN ZUBIETA, MANIFIESTA SU DESEO DE OBTENER REGIMEN ADMINISTRATIVO ESPECIAL

—o—

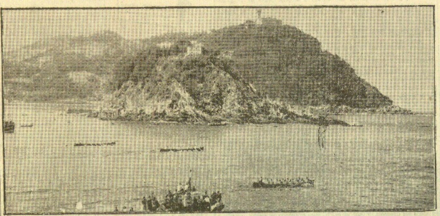
Redacción de un plan parcial de ordenación del polígono de Ulía

—o—

ESTOS ACUERDOS FUERON RATIFICADOS, AYER, EN LA CASA CONSISTORIAL

(Vea las referencias de uno y otro actos en las páginas ocho y trece.)

PASAJES SAN JUAN GANO LAS REGATAS DE TRAINERAS



En un ambiente de enorme interés y con miles de espectadores se celebró el domingo la regata de honor de traineras, venciendo Pasajes de San Juan. Aquí vemos a las tres tripulaciones, además de la citada, Orio y Fuenterrabía, en el primer tramo de regateo. (Foto Paco Mari.)

(VEA INFORMACION EN PAGINAS DEPORTIVAS)

LA VOZ DE ESPAÑA

PRECIO DE SUSCRIPCION
Trimestral ——— 150,— ptas.
Semestral ——— 300,— »
Anual ——— 600,— »
(Pago adelantado)

2ª EDICION

CRONICA LOCAL

vida religiosa †

SANTORAL. — Stos. Nicolás de Tolentino, cf.; Nemesiano, Liteo, Dativo, Sóstenes, mrs.; Silvio, obispo; Hilario, papa.

NOTAS Y AVISOS

COOPERATIVA DE LA VIVIENDA DEL CENTRO "LOS BOSCOS". — Se convoca a todos los socios de esta Cooperativa a la reunión que se celebrará hoy, martes, a las ocho y media de la noche, en el domicilio social (paseo de Colón, 46 (bajo), para tratar de un asunto de suma importancia.

DELEGACION ADMINISTRATIVA DE EDUCACION NACIONAL DE GUIPUZCOA. — Se comunica a los señores maestros de esta capital que hayan solicitado o estén obligados a participar en el concursillo de traslados, que la elección de vacantes tendrá lugar en esta dependencia el próximo día 12, a las once horas.

COMANDANCIA MILITAR DE MARINA DE SAN SEBASTIAN.— Por no atender las disposiciones dadas por esta Comandancia y perturbar el buen orden de las regatas, han sido sancionadas las siguientes embarcaciones: "Ondarreta", "Facal" y "Santa María".

SINDICATO ESPAÑOL UNIVERSITARIO. — ESCUELA DE PERITOS INDUSTRIALES. — Se convoca a todos los alumnos de quinto curso a la reunión que tendrá lugar el miércoles, día 11, de los corrientes a las diez de la mañana en la Escuela para tratar de asuntos de interés, relacionados con el viaje y proyecto fin de carrera.

ESCUELA PROFESIONAL DE COMERCIO DE SAN SEBASTIAN. — Aviso. — Para general conocimiento, se hace público que la matrícula para enseñanza oficial del curso de 1963-64, podrá formalizarse durante el corriente mes en las oficinas de este Centro, de diez a doce de la mañana.

ESCUELA DE MAESTRIA INDUSTRIAL DE SAN SEBASTIAN. —Se pone en conocimiento de los interesados que a partir del día 9 y hasta el día 17 de septiembre, se halla abierta la inscripción de matrícula para la reválida de oficialía industrial, tanto para operarios de la industria como para alumnos oficiales y alumnos de Centros reconocidos y autorizados.

Los requisitos y documentación a presentar se hallan de manifiesto en el tablón de anuncios del Centro.

INSTITUTO DE ENSEÑANZA MEDIA "PEÑAFLORIDA" DE SAN SEBASTIAN. — Bachillerato. Estudios nocturnos.—De conformidad con la orden de 22 de julio de 1963 (B. O. E. de 30 de agosto), se establece para el año académico de 1963-64 un curso de estudios nocturnos masculinos para alumnos de primer año.

Deberán formalizar su inscripción en la Secretaría de este Centro antes del día 30 de septiembre actual.

Bachillerato radiofónico y televisado. — Por orden de 16 de agosto de 1963 (B. O. E. de 3 de septiembre), se dictan normas sobre las enseñanzas del bachillerato radiofónico y se dispone, a título de ensayo, la iniciación de las del bachillerato por televisión.

Se abre en este Centro un plazo de inscripción provisional del día 10 al 30 de septiembre actual.

OBJETOS PERDIDOS. — Relación de obetos extraviados y que durante la semana comprendida enmprendida entre los días 1 y 7 de los corrientes han sido depositados en la Jefatura de la Policía Municipal (calle de Larramendi), a disposición de quien acredite ser su dueño:

Una motocicleta.
Una pulsera de señora.
Un par de gafas de motorista.
Cierta cantidad de vigarros puros.
Una chaqueta de señora.
Dos chaquetas de caballero.
Un monedero de señora, con cierta cantidad de dinero.

SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD.—SERVICIO MEDICO NOCTURNO DE URGENCIA (de nueve de la noche a nueve de la mañana): Doctores don Angel Fernández Gutiérrez y don Felipe Angel Daza Cortés, en el Ambulatorio Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 8 y 10. Teléfonos para avisos: 25-4-66 y 25-4-67.

Servicio de información permanente sobre ingresos de urgencia en la Residencia Sanitaria: Teléfonos 23-5-70, 23-5-71 y 23-5-72.

FARMACIAS DE TURNO DE SAN SEBASTIAN. — Narrica, 11; Avda. España, 14; San Martín, 52; Zabaleta, 51 (por Bermingham); General Mola, 7.

Segundo día de las Fiestas Euskaras

Con el vibrante pregón del abogado y académico don Antonio Arrúe, dieron comienzo las XX Fiestas Euskaras.

En el día de ayer, la banda de chistularis "Urretxindorrak" recorrió las calles de la ciudad por la mañana.

A las seis y en presencia de las autoridades don Segundo Garayalde párroco de Santa María procedió a la bendición de la plaza de la Trinidad, que ha sido restaurada o urbanizada por el arquitecto señor Peña. Tras la bendición, don Nicolás Lasarte se dirigió a los concurrentes diciéndoles que la plaza entraba en una nueva etapa y que de ella se había hecho un lugar "goxo", rincón de ambiente popular, algo así como lugar sagrado de nuestras costumbres.

La plaza tanto de día como con la iluminación presenta un bello aspecto. En la misma pueden verse, un frontón, holatoki, probadero para arrastres de piedra, etc.

Después del acto inaugural se celebró un partido de pelota a mano entre los pelotaris Retegui y Alegría, de la Federación Navarra contra Balda y Anducza III de la Federación Guipuzcoana. La competición terminó con el resultado de 30-23 a favor de los guipuzcoanos.

El probadero para arrastre de piedras fue inaugurado con una exhibición de las parejas de bueyes de los caseríos Errotaberri y Urresti, ambos de San Sebastián. Trabajaron con la piedra Gaztelu, de 2.400 kilos. En 20 minutos la pareja de Errotaberri cubrió 48 plazas y la de Urresti 50.

Seguidamente se celebró un concurso de baile al suelto por parejas resultando vencedora la pareja Sarriegui primos.

En el salón de sesiones del Ayuntamiento a las ocho de la noche el ilustre sacerdote y académico don Manuel de Lecuona, pronunció una conferencia en vascuence que versó sobre "Bertsolariak Testamentu Zaharrean".

La improvisación poética tiene hoy un ámbito reducido pero no fue así en la antigüedad. En la Biblia hay frecuentes casos: Moisés, David, los profetas, eran verdaderos bersolaris en lengua hebrea. También el Nuevo Testamento presenta ejemplos como los del "Benedictus" de Simeón y el "Magnificat de la Virgen". No pocos escrituristas al estudiar las composiciones poéticas de la Biblia han recurrido a apartadas regiones de Oriente y Occidente, olvidando o desconociendo el fenómeno de la improvisación vasca. El conferenciante les brinda esta oportunidad de investigación comparada.

Don Manuel Lecuona fue muy aplaudido.

Dentro de los actos de las Fiestas Euskaras, en el barrio de Eguía tuvo lugar un festival de arte vasco a cargo del grupo de danzas "Andra Mari" de Galdácano.

Actos para hoy, día 10 de septiembre

A las 7 de la tarde, recorrido de las calles de la ciudad por la banda de chistularis "Urretxindorrak" de San Sebastián, con lanzamiento de cohetes.

Seguidamente en la plaza de la Trinidad:

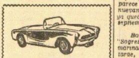
Concurso de soka-tira entre destacados grupos de la capital y de la provincia.

A las diez y media de la noche, en la plaza de la Trinidad, gran concierto por el Coro de Añorga.

AVISO

Vista a medida con economía:
CORTE TRAJE, 399 PESETAS
CORTE, CON FORROS, 599 PTAS
En gris, marrón y azul. Para señora, caballero y niño. Supercalidad de fábrica. — REUNIDOS. Apartado 692. BARCELONA. (Envíos correo, reembolso.)

ATENCION
HOTELEROS Y RESTAURANTES
Aprovechen ocasión para reponer material de cubiertos, bandejas, champaneras, soperas, legumbreras, etc., procedentes del ex Hotel Florida, de Madrid. Exposición aire libre, en Zarauz.



DISFRUTE
MIENTRAS PAGA SU
AUTOMOVIL
INTERESES MINIMOS
COMODOS PLAZOS
MENSUALES
FINANCIERA DEL NORTE, S. A.
HERNANI, 5
TELEFONO 11-2-79

SAN SEBASTIAN

La Corporación Municipal donostiarra ratificó ayer los tres acuerdos adoptados el día anterior en la sesión simbólica de Zubieta. Quedó constancia en acta de la voluntad de la Corporación sobre una Carta especial de régimen administrativo como la que tiene Barcelona y tendrá Madrid. Tanto el dictamen correspondiente como el discurso del alcalde en Zubieta, explican los móviles que indujeron a tomar esta decisión que habrá de cristalizar en su día en un proyecto que será sometido a los Poderes Públicos. La otra moción, ratificada con dos votos en contra, se refería al encargo de redacción de un plan parcial del polígono de la falda de Ulía que habrán de hacer los arquitectos señores Vega de Seoane, Peña y Bernabé, con arreglo en primer lugar a las normas generales del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián, vigente desde septiembre del año pasado, y luego en particular con sujeción a las peculiaridades propias del caso y según vaya dictaminando el Ayuntamiento representado por esta Corporación y por las que les sucedan luego, la más inmediata en febrero próximo, después de las elecciones que van a tener lugar dentro de poco. Y por último se aprobó el proyecto de traída de aguas a Zubieta, como justa correspondencia a la localidad en la que hace ciento cincuenta años se forjó el San Sebastián nuevo, después del incendio del 31 de agosto de 1813. ✳

Entrega de la medalla de los actos conmemorativos a un grupo de comerciantes

Ayer a primera hora de la tarde el alcalde de San Sebastián recibió en su despacho al grupo de comerciantes donostiarras que organizaron la fiesta que se celebró en la Casa Consistorial a beneficio de la Misericordia, con un resultado que se tradujo en 300.000 pesetas en billetes de banco y 150.000 en especie aprovechable. El alcalde tuvo palabras de gratitud para los comerciantes y formuló votos para una más estrecha vinculación entre ellos y el Ayuntamiento dentro de la misma comunidad de intereses al servicio de la ciudad. Uno de los reunidos contestó a las palabras del alcalde, para agradecerlas y pedir al mismo tiempo que la prensa al hablar de los comerciantes y su colaboración en las fiestas de la ciudad, que no generalizase. Quedó complacido el señor Pilarte.

El alcalde entregó seguidamente la medalla de los actos conmemorativos a cada uno de los comerciantes reunidos y seguidamente les invitó a tomar una copa de vino.

El aniversario de la liberación de la ciudad

El próximo día 13 de los corrientes en conmemoración de la liberación de la ciudad de San Sebastián se celebrará organizado por el Ayuntamiento un solemne Te Deum en la iglesia matriz de Santa María, a las once de la mañana.

Don José Luis Munoa, premio anual de la Sociedad Oftalmológica Hispanoamericana

El sábado pasado se clausuró en La Toja el Congreso de Oftalmología, que con tanto acierto y calidad científica organiza la Sociedad Oftalmológica Hispano Americana. Todos los actos y ponencias presentadas justificaron el interés puesto por los señores doctores en esta reunión anual, en la que se tomaron, entre otros acuerdos, y por unanimidad, conceder el premio anual de esta Sociedad al doctor don José Luis Munoa, de San Sebastián.

SINTONIA

Resultó realmente apoteósico el cierre de las fiestas conmemorativas del Centenario. Y a ello cooperó el tiempo magnífico que disfrutamos el domingo. Volvió San Sebastián a registrar una animación extraordinaria, y las regatas de traineras, a pesar de los pesares, tuvieron una enorme masa de espectadores que siguieron entusiasmados el noble pugilato entre Pasajes de San Juan y Orio. Luego vino el brillante espectáculo de la plaza del 18 de Julio con la entrega de la bandera a los sanjuandarras y el desbordamiento del entusiasmo de sus incondicionales. Por la Parte Vieja era casi imposible dar un solo paso y resultaba inútil tratar de penetrar en algún bar.

A la tarde muchos optaron por las excursiones a los alrededores, pero también Atocha acogió a una gran concurrencia de "hinchas" del balón redondo, que pasaron una feliz jornada. Porque se vio fútbol de bastante calidad en la primera parte y, además, gustó mucho el rendimiento de la Real Sociedad, ante la que parecen abrirse gratas perspectivas ante la Liga que comienza el próximo domingo.

✪

Lo de la noche merece párrafo aparte. Hacía frío, pero ello no enfrió el ánimo de millares y millares de personas que en una riada humana se apretujaban en Alderdi-Eder, paseo de la Concha y calle de Hernani. Fue un espectáculo realmente sensacional y organizado de manera perfecta.

Vimos la tamborrada "a vista de pájaro" desde un balcón junto a la terraza de la Casa Consistorial, donde corría un viento "que pelaba" y que obligaba a la gentil Maite Saavedra a saltar para entrar en calor. Y en verdad que todos los elogios nos quedaron pálidos ante la realidad. Con exacta puntualidad fueron llegando a la terraza de la Casa Consistorial las tamborradas de las diez sociedades participantes, que se traían detrás de ellas a centenares de personas.

Y a las doce en punto sonaron, más solemnes que nunca, los acordes de la Marcha de San Sebastián, interpretados por la banda "Ciudad de San Sebastián" y las diez tamborradas dirigidas por Antonio Pacheco, tambor mayor de la Unión Artesana, como decana de nuestras sociedades populares. Aclamaciones y vítores rubricaron la feliz ejecución, como luego la tuvo el "Iriyagena" — bajo el mando de Sotero Irazusta — y demás piezas del repertorio clásico.

A continuación, unas emocionadas palabras del señor Lasarte, acogidas con clamorosas ovaciones, y la imposición de corbatas a las banderas de todas las sociedades y de la banda "Ciudad de San Sebastián". En menos de tres cuartos de hora, una manifestación de jubiloso entusiasmo, de incomparable colorido, que sí emocionó a los donostiarras sorprendió maravillosamente a los miles de forasteros, prontamente incorporados al clásico "vaivén" que acompaña a la tamborrada. Seguidamente, el desfile, por las calles, de todas las tamborradas, plenas de garbo, marcialidad y alegría. Miles de personas apiñadas a lo largo de todas las calles, redoblando sus muestras de entusiasmo acompasadas al redoble de los tambores. ¡Qué gran espectáculo el de la noche del domingo!... Escuchamos elogios por doquier sobre su desarrollo y los más encendidos eran los de los forasteros, que nunca pudieron creer tuviera semejante fuerza la tamborrada de la que tanto habían oído hablar.

A quienes organizaron el espectáculo y a cuantos participaron en él — que tuvo incluso la presencia de la Reina de San Sebastián, la encantadora María Pilar Tellería, como abanderada de la tamborrada de la "Peña Anastasio" —, sin distinción de edades ni clases sociales, nuestra más cordial enhorabuena y sincera felicitación. Una vez más nuestras admirables sociedades populares han puesto de relieve su donostiarrismo.

✪

Y ahora llega el remanso de paz, la tranquilidad, la vuelta, poco a poco, del sosiego. Terminó el ajetreo veraniego y hasta el tiempo parece dispuesto a darnos un plácido otoño. Porque ayer tuvimos nuevamente un día suave y de gratísima temperatura. Claro es que ya quedan pocos forasteros, pero son precisamente quienes saben que septiembre es el mes más ideal para veranear en nuestra ciudad.

✪

Bonito desfile el de los tripulantes del buque escuela portugués "Sagres" por las calles donostiarras. Y éxito rotundo de los guardiamarinas cerca del bello sexo. Ellos, por imperativos del mar, llegaron tarde, pero, indudablemente, han sido los más afortunados en esa aureola que tienen los marinos de robar corazones femeninos. Vencieron, sí, en las lides del amor — aunque no pase de un fugaz e ingenuo idilio — a francesas e inglesas. Y su simpatía y corrección dejaron grato recuerdo. Aunque acaso ayer se escapase alguna que otra lagrimita de jovencitas donostiarras.

✪

Y aquí termina la "Sintonía" de hoy, que ha querido tener un tono grato, simpático, risueño. Como lo fue la jornada del domingo en todos los aspectos. Y que se cerró, muy avanzada la noche, cuando se recordó que ayer era día de trabajo. Pero los cuerpos cansados tenían la compensación de los espíritus satisfechos...

CARTELERA

TEATRO

PRINCIPAL. — 7,30 y 11: "Los derechos de la mujer". (Mayores 18 años.)

CINE

ACTUALIDADES.—Desde las 5,45: "No - Do", "Loco por el circo", "Festival Tom y Jerry" y el espectacular cortometraje en tecnicolor "La melodía viajera". (T.)

ASTORIA. — 5, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Hotel internacional". (May. 18 años.)

BELLAS ARTES.—Desde las 4,45 (ú. p., 10,45): "El león". (Mayores 14 años.)

IGUELDO. — 6,45: "No-Do", "Tom y Jerry" (cortometraje) y "La historia de Ruth". (Tolerada.)

KURSAAL. — 4,45, 7,30 y 10,45: "El valle de las espadas". (Tolerada.)

MIRAMAR. — Cerrado por reformas.

NOVEDADES. — 5, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Una razón para vivir". (Todos.)

NOVELTY. — 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do", "Cabalgando hacia la muerte". (Mayores de 14 años.)

PEQUEÑO CASINO. — Desde las 5,15 (ú. p., 10,45): "Billy el Niño". (Todos.)

PRINCIPE. — 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "El capitán intrépido". (Todos.)

REX - AVENIDA. — 5, 7,30 y 10,45: "No - Do" y "Un mono en invierno". (Mayores de 18 años.)

SAVOY. — 5, 7,30 y 10,45: "No - Do" y "Puente al sol". (Mayores 16 años.)

TRUEBA. — Desde las 4,15: "¡Hundid el Bismarck!" y "La venganza de Hércules". (Todos.)

VICTORIA EUGENIA.—4,45, 7,30 y 10,45: "No - Do" y "Cualquier día, en cualquier esquina". (Mayores de 18 años.)

BAILE

AVENIDA CLUB. — Restaurante. Grill. Dos orquestas. Urbieta, 1.

DANCING COLINA (IRUN). Baile y consumición (11 noche a madrugada). 65 pesetas.

EL REFUGIO. — De 7 a 2.

IGUELDO. — 6 a 10.

LA PERLA. — 11 a madrug.

PARRILLA DEL TRINQUETE (ANOETA). — Todas las noches, dos orquestas. Selectas atracciones. Domingos y festivos, tardes, te baile.

TXIKI-TENIS.—De 18 a 2 m.

PELOTA

FRONTON URUMEA. — 3,45: Partidos a remonte.

LAVADORAS Y COCINAS AGNI
DESDE 200 PESETAS MENSUALES



La Organización de las Grandes Facilidades de Pago

DINERO
Le ofrezco la solución inmediata de su necesidad económica, proporcionándole cualquier cantidad, por pequeña o grande que sea, con garantía de hipoteca. Interés normal.
Encontrará la más rígida discreción y los servicios gratuitos que la moderna organización de mis oficinas pueden rendirle durante la vigencia del préstamo
Fincas Lorente
PLAZA BUEN PASTOR, 6, PRAL.
Teléfono 14.533, SAN SEBASTIAN

NOTICIAS de los DIAS

En la iglesia de los PP. Carmelitas tuvo lugar el sábado último, a la una de la tarde, el matrimonial enlace de la señorita María del Carmen Romo Arrieta con don Ernesto Martínez de Lizarduy Sesé. La novia hizo su en-



(Foto Lux.)

trada en el templo del brazo de su padre y padrino, don Juan Arrieta, y el novio ofrecía el suyo a su madre y madrina, doña Pepita Sesé de Martínez de Lizarduy. Firmaron el acta matrimonial, como testigos, por parte de la desposada, su hermano don Juan Romo, sus tíos don Juan Arrieta y don Fausto Romo y su hermano político don Jesús Erice. Por el contrayente lo hicieron su hermano don Juan Carlos Martínez de Lizarduy, sus tíos don José Martínez de Lizarduy y don Pablo Revenga y su primo don José Ramón Sesé Elizalde. El banquete nupcial se celebró en el Tenis, donde los invitados fueron espléndidamente obsequiados. Nuestra más cordial enhorabuena a los nuevos señores de Martínez de Lizarduy, así como a sus respectivas familias.

— En la iglesia del colegio de los Marianistas contrajeron matrimonial enlace, a la una y media de la tarde de ayer, la bellísima señorita Maite Aizpurua Martínez y nuestro querido amigo el joven abogado don Javier Agote Astudillo. Ofició la misa el Padre director del colegio y bendijo la unión el R. D. Manuel Odriozola, quien pronunció una plática y dirigió la ceremonia religiosa en forma comunitaria. Fueron padrinos don Gabriel Aizpurua, padre de la novia, y doña María Luisa Astudillo, madre del contrayente. Como testigos firmaron, por ella, don Juan Echebarria, don José Luis Echebarría Bamboiti, don Trinido Muñoa y don Miguel María Agote, y por él, don Isidro Agote Apalaza, padre del novio, don Ignacio María Agote Astudillo, don José Javier Aranjuelo Oraá, don Manuel Espinosa Viscarret y don José Ignacio Garbizu Beldarrain. Los nuevos señores de Agote Aizpurua, que se reunieron con familiares y amigos en Igueldo, salieron de viaje de bodas para diversas capitales.

— En la parroquia de San Juan Bautista, de Alegorrieta, tuvo lugar, a mediodía de ayer, la boda de la encantadora señorita Eufemia Villagarcía con don Ignacio Urcelay, quienes fueron apadrinados por don Pedro Villagarcía, tío de la contrayente, y doña Raimunda Goitia, madre del novio. Después de obsequiar a sus invitados, los recién casados salieron para un largo viaje.

— Recientemente tuvo lugar en la iglesia parroquial de San Juan Bautista de Pamplona el enlace matrimonial de dos simpáticos farmacéuticos: la señorita María Pilar Echeverría Huici y don Manuel Cabiró y Fernández de Casadevante. Fueron apadrinados por doña Camino Huici, viuda de Echeverría, madre de la novia, y don José Ramón Fernández de Casadevante, alcalde de Fuenterrabía, tío del novio. Bendijo la unión el sacerdote don José Joaquín Zabala y celebró la misa el reverendo señor don Miguel Zabalza, primo de la novia.

— Por doña Victoria Arteche, viuda de Real de Asúa, y para su hijo don Ignacio, ha sido pedida, en Bilbao, a los señores de Guinea (don Salvador) la mano de su hija Blanca. La boda ha quedado concertada para fecha próxima.

— En la Clínica de Nuestra Señora del Coro ha dado a luz, felizmente, un niño la señora de Abad (don Juan); de soltera, Margarita Murguiondo. El recién nacido recibirá el nombre de Yon.

— En Madrid, la esposa de don Agustín López-Palac (nacida Elena Herrera-Dávila) ha dado a luz un niño, primero de sus hijos. Reciban la más cordial felicitación, extensiva a los abuelos del recién nacido, nuestros queridos amigos

los señores de Herrera-D... Juan).

— En la Clínica ... Pamplona, ha dado a l... ña, segundo de sus hij... que se le impondrá en el... el nombre de Carolita. ... ría del Carmen S. de ... posa de don Nicolás de ...

— De Madrid llegó la... Adelaida Martínez.

— Después de pasar ... entre nosotros, regresó ... (Inglaterra) la señora ... Crips, acompañada de ... vira.

— Regresaron a Pam... señores de Ferrer (don... ella nacida Margarita ...

— Procedentes de ... han trasladado a Madr... ñores de López de Ce... Venancio).

— Han llegado, proce... Badajoz, los señores ... Montenegro (don Anton...

— Regresaron a Sala... señores de Coca (don ... sus hijos señores de ... Yerro (don Manuel) y ...

— Se celebró anoche, ... lones del Club de Tenis ... Gala de los Lunes de la ... temporada. Era la Gala ... ganizada en honor de ... pantes en el Concurso H... concurrencia de público ... numerosa como distin... arrollándose la brillante ... un ambiente de gran ... tuó, renovando los gran... anteriormente obtenidos, ... cantante de color Rom... man, y las orquestas ... Las Marismas, en su ... de actuación, merecier... aplausos de los asistente... gala.

— "Pulligan", señora y ... Concesionario: Merino, ...
—"Bambino" presenta ... ciones infantiles y juveni... otoño e invierno. Fuente...
— Llegaron de Mallorca ... mos modelos de tempor... Calzados Marta. Alam... ¡Compruebe sus precios! ...
— Pedro Rodríguez ... su colección. Avenida de ... número 2, primero.
— Okapi. Ultimas nov... bolsos, prendas de ante y ... Hermanos Iturrino, 22.
— "Pulligan". Surtido ... señora y caballero. Pla... de Guipúzcoa, 12.
— Medias nylon "Bima... ra", con y sin costura; ... máxima. Creación Juncos...

Se convocan conc... de sidras, quesos y ... típicos, patrocinad... el C. A. T., en San Se...

La Cofradía Vasca de G... mía, en colaboración con ... de Atracción y Turismo y ... tivo de las XX Fiestas E... ha organizado los siguie... cursos gastronómicos:

Concurso de chacolí ... del país. — Tendrá lugar ... plaza de la Trinidad el ... de septiembre, a las 13-... Cada concursante prese... quesos. A cada particip... concede una dieta de 300 ...

Concurso de sidras, pa... cantes. — Tendrá lugar en ... ma plaza de la Trinidad ... tes, día 17, a las 6 de ... Cada concursante prese... botellas de a litro. No h... mio en metálico, sino el ... lore.

Concurso de cocineros ... nales. — Se celebrará en ... Club Náutico (el Puente ... 19 de septiembre, a las 2...

Este concurso consisti... preparación, para seis p... de un plato de mero s... fórmula clásica con algu... nalidad, para que pueda s... minado "Mero a la don... Se establece un premio ... pesetas y el Eguzki-lore.

A continuación del con... celebrará en el Puente u... restringida para los miem... la Cofradía Vasca de G... mía que lo deseen.

Concurso de amas de ... Tendrá lugar el día 23 de ... bre, de 5-30 a 8-30, prepar... pastería para seis personas ... curso será cara al público ...

Concurso de sociedades ... drá lugar el miércoles, día ... 7-30 a 8-30 de la tarde. C... en la preparación de un ... atún para seis personas. ... que el anterior, los platos ... prepararse cara al público ...

Concurso para cocine... ticulares. — Tendrá lugar ... nes día 27, de 6-30 a 8-... tarde. Consistirá en la ... ción de un pollo de granj... kilo aproximadamente de ...

Al igual que los dos c... anteriores se prepara cara ... blico, estableciéndose pre... 2.000, 1.500 y 1.000 peseta... las tres concursantes que ... en los primeros lugares.

Quienes deseen una m... formación pueden dirigirse ... tro de Atracción y Turism...

CRONICAS DE NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

PARIS

Bloqueo de los precios de los artículos de primera necesidad

Un intento para detener el alza de coste

París, 9. (De nuestro corresponsal, MANUEL DE AGUSTIN.), recibida por telex.) — La pregunta más directa, discriptiva y capciosa en materia económica, la lanza un editorialista: "¿Por qué el precio de los zapatos debió en menos tiempo del necesario para usar un par?". Naturalmente, en forma precisa, nadie ha podido responder.

Indirectamente el ministro de Información ha dado explicaciones sutiles: "Estamos sometidos a una crisis de crecimiento" y luego añadió: "una serie de medidas de lo que todo el mundo sabe, es decir, que "una serie de medidas en preparación, permitirán remontar esta crisis", terminando sus declaraciones con estas dogmáticas palabras:

"Tenemos el deber de evitar que el extraordinario esfuerzo de nuestro país, y los magníficos resultados obtenidos, no peligren a causa de un fenómeno tan pernicioso como el alza de los precios."

Artículos "bloqueados"

Confirmando su pronóstico, en el último boletín oficial el Gobierno publica una disposición ordenando el "bloqueo" de los precios de venta al público de nueve artículos considerados de primera necesidad. La somera reseña orientará al lector con más exactitud que todas las explicaciones:

El bacalao no podrán despacharse a más de 5,07 francos el kilo, que equivale a sesenta y ocho pesetas.

Las alubias secas, máximo a ... pesetas kilo.

Los huevos, a tres pesetas cincuenta la unidad.

Las costillas de cordero a dos... pesetas el kilo, etc.

Cuando los poderes públicos vienen precisados a declarar que debido ciertos productos aumentan durante las últimas semanas más de lo normal dictaminaba estas primeras medidas de control", ... hasta qué punto el fenómeno es alarmante.

Pero con las medidas no contestan al porqué de la situación y ahí ... la eventual causa política. ... varias versiones. Aseguran que el desmoronamiento tiene por origen el excesivo dispendio en materia de armamentos. La construcción de un complejo nuclear con aplicaciones puramente ... puede ser por su carestía causa de la escasez de dinero en las cajas de la Hacienda pública, lo cual aumentan los impuestos.

Contra ellas puede esgrimirse la ... de los amigos del del Gobierno que alude a una acción "manejada desde el extranjero". ¿Cómo? Por medio de maniobras ordenadas por grandes centros financieros "para poner de manifiesto las insuficiencias de la V República". La intención, dicen, sería "crear dificultades al general De Gaulle, esperando que el sucesor llevara a cabo una política más concordante con las potencias interesadas". Evidentemente, también este razonamiento adolece de exageración y ...ismo.

Necesidad de reformas

... el de las lógicas necesidades por la evolución. Francia, como otros pueblos europeos, necesita una profunda reforma de sus sistemas económicos: conversión de ciertas industrias, creación de otras, transformación de los circuitos comerciales, nuevo sistema de distribución y nuevos métodos de regularización y utilización de la mano de obra y empleo.

Estos aspectos reclaman desde hace varios años una revolución de ... que no fue aplicada y, en consecuencia, los males de origen reprodúcense periódicamente, como la mala hierba que se corta pero no se extirpa.

Desde el próximo jueves, el ministro de Finanzas, el primer ministro e incluso el presidente de la República expondrán al pueblo francés nuevos planes orientados a resolver por largo período el problema de la carestía. ¿pero resolverán al propio tiempo las otras causas de un conjunto fraccionado de la tranquilidad colectiva dependiente de ello.

TANGER

Se espera una próxima reunión entre Hassán II y Ben Bella

Para solucionar la reciente crisis fronteriza

Tánger, 9. (De nuestro corresponsal JOSE LUIS NAVARRO.)—La crisis fronteriza entre Marruecos y Argelia, provocada por las recientes expulsiones de marroquíes de Tinduf, parece estar en vías de arreglo pacífico. El embajador argelino en Rabat, que regresó recientemente de su país, ha celebrado unas conversaciones con personalidades marroquíes y las declaraciones que hizo después de éstas no han podido ser más tranquilizadoras. En los círculos políticos se habla de una posible reunión entre Hassan II y Ben Bella, para tratar de este asunto y resolverlo definitivamente. Esta conferencia de alto nivel se celebraría en todo caso después de la elección de Ben Bella para la presidencia de la República argelina, elección prevista —y descontada como segura— para el próximo día 15.

A propósito de esto, la opinión general en Marruecos es que la situación política en Argelia no ha variado sensiblemente después del referéndum constitucional y en vísperas de la elección presidencial, a pesar de las actividades de la oposición —hasta ahora dividida y por lo mismo ineficaz— y de la reorganización ministerial parcial efectuada por Ben Bella cuarenta y ocho horas antes del plebiscito sobre la Constitución.

Reorganización acelerada

Esta reorganización ministerial no era esperada tan pronto. Había sido anunciada como inminente varias veces, y otras tantas aplazada. Se creía, pues, que Ben Bella había decidido reformar su Gobierno después de su elección a la Jefatura del Estado. Pero, por alguna razón, ha preferido precipitar la primera parte de la reorganización ministerial para terminarla más adelante, cuando, conforme a la Constitución, deba nombrar nuevo Gobierno.

Es imposible, evidentemente, conocer los motivos de esta brusca aceleración. La impresión dominante es que Ben Bella ha juzgado oportuno subrayar el aspecto resueltamente socialista de su política. Al suprimir tres Ministerios, los de Hacienda, Comercio e Industria, y refundirlos en una nueva cartera más en consonancia con las necesidades de una economía en plena transición, el jefe del Gobierno argelino habrá querido manifestar su deseo de seguir fiel a sus propios principios revolucionarios. Con la misma pedrada que ha eliminado a tres hombres que por falta de competencia o por sus tendencias moderadas —sobre todo el ministro de Hacienda, Ahmed Francis, compañero de Ferhat Abbas— amenazaban con retrasar la edificación de ese socialismo que tanto predica el F. L. N., y los ha sustituido por un incondicional suyo, que goza de gran popularidad: Bachir Bumaza, ex ministro de Trabajo.

También es posible que Ben Bella haya cedido ante las presiones del Ejército, donde, al parecer, se observan actualmente algunas dificultades internas. De ahí que el jefe del Gobierno argelino haya elegido para la cartera de Asuntos Exteriores a Abdelaziz Buteflika, que fue lugarteniente del coronel Bumedian cuando éste tenía su Estado Mayor en Túnez. De este modo, el nuevo y joven ministro del Exterior —el más joven del mundo, puesto que sólo tiene 26 años— estará tan próximo a Ben Bella como el coronel Bumedian, primer vicepresidente del Consejo y ministro de Defensa Nacional, pero cuya influencia en el seno del Gobierno y del Ejército parece ser menor que lo que se piensa.

La oposición

Frente a este equipo gubernamental así renovado, acaba de constituirse un nuevo grupo de oposición: el "Frente de las Fuerzas Socialistas" (al cual se ha sumado el "Partido de la Revolución Socialista", la antigua fuerza clandestina del cautivo Mohamed Budiaf. Uno de los principales animadores del nuevo "frente" es Hocin Ait Ahmed, ex ministro sin cartera del G. P. R. A. y diputado de Setif, que ha renunciado estos días a su puesto en la Asamblea Nacional y se ha refugiado, junto a Ferhat Abbas en su Kabilia natal, por temor a ser detenido. Los proyectos de este antiguo compañero de prisión de Ben Bella parecen ambiciosos. Los que se desconocen, en cambio, son los de Krim Belkacem, otra figura política caída en desgracia después de haber llegado a ser vicepresidente del Gobierno argelino. Krim Belkacem había huido primero a El Cairo, pero tal vez allí no se consideraba muy seguro, y se ha desterrado ahora a Suiza, desde donde ha enviado a Argel su dimisión como diputado. Razón tenían los que afirmaban que la ruptura de Ferhat Abbas con Ben Bella acarrearía otras muchas defecciones.

BUENOS AIRES

Mutismo impenetrable del futuro presidente

Illia se niega a comunicar sus planes

Buenos Aires, 9. (De nuestro corresponsal, FELIX CENTENO.) —Los periodistas argentinos, habituados al diálogo fácil con los políticos y a la abundante información, se encuentran ahora con la dificultad insalvable del mutismo del doctor Illia. Precisamente el hombre más importante de la República, el que tiene todo el secreto del futuro, se niega a hablar. ¿Van a vivir los informadores en la inopia informativa? Eso no lo resisten. Y a falta de noticias, publican lo que llaman versiones, trascendidos y rumores. En el lo bogan de las supuestas noticias se deslizan las más disparatadas. El presidente no las confirma ni las desmiente. Se limita a callar. Ante la impenetrabilidad presidencial, los periodistas han recurrido al vicepresidente. El doctor Perette, su viejo conocido de muchos años de parlamentarismo, es hombre locuaz. Pero desde que le han hecho vicepresidente no es el mismo que los reporteros conocían como diputado. El presidente y el vicepresidente celebran largas reuniones, a solas, en una habitación del Hotel Savoy. Y lo único que el doctor Perette, campechano y sonriente, les dice a los que angustiosamente esperan en los pasillos es que esas conversaciones son muy importantes, los problemas más trascendentales.

La incógnita ministerial

Una de las informaciones que más interesan es la constitución del nuevo Gabinete. ¿Quiénes van a ser los futuros ministros? Según los allegados al presidente, sólo lo dirá el 11 de febrero, la víspera de ocupar el Poder. Como pueden ustedes figurarse, la impaciencia periodista ha constituido ya por su cuenta, por lo menos, una docena de Gobiernos. Luego podrán decir todos que acertamos porque no ha quedado cartera sin cuatro o cinco destinatarios.

Los más íntimos del doctor Illia tampoco dicen una palabra. Y el presidente no tiene amigos espontáneos, de esos que luego pregonan los secretos. Se cuenta la historia de lo que le sucedió al casi todopoderoso Cornelio Vanderbilt, como ejemplo aleccionador. Una vez, en que se vio en trance de parecer ahogado, le salvó la vida un negro. Agradecido, Vanderbilt le dijo que le pidiera lo que quisiera. Y el negro le contestó: "Sólo quiero que usted me permita saludarle todas las mañanas cuando llega a la Bolsa y acompañarle hasta su despacho." Accedió Vanderbilt y así ocurrió durante mucho tiempo. Un año y pico. Entonces se descubrió el truco. El negro era ya rico. Hacía subir y bajar la Bolsa de Nueva York a su capricho, con sólo decir en secreto o supuesto secreto: "Me ha dicho que compre tales acciones", o "Me ha dicho que venda tales otras." Como la gente le veía pegado a Vanderbilt todas las mañanas, no dudaba de la veracidad del cuento. Y el negro compraba y vendía seguro de ganar porque su informe arrastraba las cotizaciones para arriba o para abajo de una manera infalible.

El doctor Illia sabe este cuento. Y está decidido a que aquí no haya negro ni blanco que pueda especular como depositario de sus ideas sobre lo que va a suceder en la Argentina. Los que intentan jugar ese papel, que los hay, están completamente desacreditados y sólo en broma se les escucha.

Consecuencias financieras

Pero el mutismo tiene su contrapartida adversa. Fundamentalmente, en el campo financiero. La elección del doctor Illia tuvo inmediatas consecuencias benéficas: la implantación de un poder que se admitía como legal. En cambio, al no tenerse ninguna información concreta sobre las medidas fundamentales —salvo la anunciada anulación de los contratos petrolíferos con las compañías extranjeras—, la iniciativa permanece en suspenso, a la expectativa, sin elegir campo de acción. La noticia de que cobrarán los funcionarios y los jubilados puntualmente origina el rumor de que eso significa una emisión considerable de billetes. La imprecisa relación que el futuro Gobierno pueda mantener con el Fondo Monetario Internacional también produce un inevitable estado de zozobra en los medios financieros. Al comercio y la industria les alegra la primera de las informaciones porque si hay dinero habrá compradores. A los poseedores de la capital les hace temer la segunda noticia, que su dinero se desvalorice. Pero, ¿son realmente noticias o sólo rumores? El dólar está ahora a 125 pesos. Una revista especializada y que goza de prestigio como informadora de economía política, dice que los técnicos, que están haciendo en la mayor reserva la planificación de la política del Gobierno futuro, admiten sin reparo que pueda cotizarse a 140 y hasta 150 pesos como consecuencia de la expansión monetaria. Lo lógico es que ante esa noticia se hubiera abalanzado la gente a comprar dólares. Pero no ha sucedido así, al menos hasta ahora. Están todos tan escamados del juego de la especulación —el pequeño ahorro se hundió el año pasado en la Bolsa por creer en rumores— que ya no animan los anuncios de esa clase ni desaniman demasiado los otros. Lo que hay es expectación. Y la mala cara que tiene la expectación es que, mientras dura, el país no se mueve, cuando tanto necesita de un impulso que le saque del marasmo. Aunque negativo, esta cara es mejor que la que tenía hasta las elecciones, cuando se movía para atrás y hacia abajo apresurada y dramáticamente.

NUEVA YORK

España abordará la cuestión de Gibraltar sin histerismos

En el debate que se le seguirá en la ONU

Nueva York, 9. (De nuestro corresponsal, MARIN, recibida por telex.) — Empleando el giro inglés podemos decir que "España tiene esta semana una cita con la Historia".

Nos referimos a la cuestión de Gibraltar que está en el tapete en una comisión especial. El asunto podríamos decir que surge por "generación espontánea" y no planteado por España, lo que permitirá a ésta tratarlo con elegancia, sin histerismo ni estridencias pero sin que falte la firmeza en la exposición del problema que arranca, como es sabido, de hace 250 años y más concretamente del Tratado de Utrecht.

La intervención española se apoyará en los términos del inciso sexto de la resolución 1.514 de la ONU que se aplica, por lo que se refiere a países no independientes, a la integridad nacional.

¿Cómo llega el asunto al comité especial? Gran Bretaña, ella misma ha dado a Gibraltar la categoría de "colonia de la corona" y como metrópoli Inglaterra está obligada, según acuerdos tomados en la ONU, a dar periódicamente cuenta de su administración.

Al ser puesto así en el orden del día la cuestión, el ministro plenipotenciario español Jaime Piniés dirigió inmediatamente una carta al presidente del comité, M. Sori Coulibali, representante del Estado africano de Malí, informándole que su delegación se hallaba preparada para colaborar con el comité en el debate.

La exposición inglesa

En primer lugar, como corresponde, Inglaterra rendirá un informe sobre su administración acompañándolo de algunas observaciones. Pedirá luego el ministro Piniés que se le escuche para hacer una exposición de la cuestión que tan vitalmente ha interesado siempre a los españoles.

¿Cuáles serán los puntos de vista que aleguen los ingleses? Como es de suponer esto es un secreto de la misión británica. Y forzosamente la intervención española dependerá en cierto modo de la exposición que haga el representante inglés. Como decimos Piniés, según todas las indicaciones, se propone tratar el asunto con mesura.

No se trata de crear tiranteces con países con los que por lo demás España está unida por lazos amistosos, pero no podría España ignorar la coyuntura que se le presenta esta semana, como lo ha venido haciendo cada vez que se ha aludido a la cuestión en la ONU.

¿Surgirá luego un debate en el seno del comité llamado de los 24? Este es otro interrogante. Lo que sí puede afirmarse desde ahora es que después de la intervención española, los países quedarán mejor informados sobre los antecedentes del asunto. Podría la cuestión dar origen a una resolución pero si no, el comité redactará un informe y resolución o informe, uno u otro, será más tarde elevado a la plenaria o sea a la Asamblea.

Hacia la solución

Una resolución sería luego objeto de debate en la misma. Nadie puede predecir las derivaciones o alcance que esta nueva referencia a Gibraltar pueda tener a la larga. Pero España está preparada para exponer documentadamente las razones que le acompañan en su gestión.

Estos asuntos, sabido es, no se resuelven en el seno de la ONU, sino directamente entre las partes interesadas, pero indudablemente la intervención española constituirá un nuevo jalón hacia la solución inevitable, que no puede ser sino una. Para ello España acude esta semana en la ONU a su cita con la Historia.

POR ESOS MUNDOS...

Un helicóptero que transportaba a un herido se precipita a tierra

Un futbolista muerto al caer un rayo sobre el estadio

UN HELICOPTERO de la base militar de Pau, que transportaba un herido al hospital militar de Burdeos, ha caído en un bosque de pinos en Belhade, las Landas, a consecuencia de una avería en el motor. El herido era un soldado del R. C. B. de guarnición en Pau-Idron, que resultó herido en un accidente de coche entre Pau y Tarbes. El helicóptero se vio forzado a tomar tierra en un bosque de la propiedad del castillo de Belhade, cayendo encima de dos pinos y seccionando con las paletas otros. El nuevo accidente causó cinco nuevos heridos, de los cuales uno grave, el sargento Daniel Percereau, que fue trasladado por carretera a la enfermería de la base C. E. A. M. de Mont de Marsan. El soldado herido que transportaba el helicóptero pudo ser llevado en la ambulancia de Pissos al hospital de Burdeos...

EN BELGRADO un jugador de fútbol ha resultado muerto y catorce más heridos al caer un rayo sobre el terreno de juego donde se estaba jugando un partido...

LOS PRIMEROS QUINTILLIZOS de Venezuela, que han sido alumbrados por una mujer de 31 años de edad, se encuentran en estos instantes "sumidos en un profundo y tranquilo sueño", y los médicos que asisten a la madre y a los cinco bebés han manifestado que todos se hallan en inmejorable estado de salud, a las 48 horas de su nacimiento. La madre, señora Inés Cuervo, que ya tiene una nieta, tiene también a sus cinco niños recién nacidos en el hospital de la Universidad de Maracaibo, a donde les llegan constantemente mensajes de felicitación y ramos de flores de particulares, instituciones y centros oficiales. La señora Cuervo, que está casada con un obrero de los yacimientos petroleros, que está domiciliado en Ciudad Ojeda, está encantada de haber tenido un parto quíntuple y lo considera como "una bendición de Dios"...

EL HORROR del desastre aéreo que segó en un instante ochenta vidas al estrellarse un avión reactor de la compañía Swissair, ha vuelto a reproducirse moralmente ayer al ser llevados en fúnebre procesión cuatro ataúdes que contenían los restos desmenuzados de los 43 seres humanos naturales y vecinos de la pequeña aldea de Humlikon que perecieron en el accidente. De los 200 habitantes de que constaba la población de esta reducida comunidad helvética, casi un cuarto se encontraba entre los ochenta pasajeros del avión que se estrelló. Los 43 muertos de este pueblo habidos en la catástrofe han dejado a cuarenta niños huérfanos y a ocho criaturas sin padre. El sepelio ha constituido una imponente y sobrecogedora manifestación de duelo...

UNOS DOS MIL DELEGADOS procedentes de todo el mundo asisten al Congreso Internacional de Físicos, inaugurado esta mañana en Hamburgo. El acto de apertura se ha caracterizado por la imposición de la más alta distinción de las sociedades alemanas de Física al profesor Rudolf Ernst Peieris, de la Universidad de Birmingham, pero natural de Dresde, por sus investigaciones en torno a la teoría cuántica aplicada a los cuerpos solidados, a los campos magnéticos y a las partículas elementales...

CONJUNTAMENTE, 222 sospechosos de pertenecer a la "Maffia", detenidos en el curso de las continuas redadas contra esta sociedad secreta, que las autoridades italianas han realizado durante los dos últimos meses, comparecerán ante una Comisión especial de magistrados, que determinará si los encartados —en su totalidad o parcialmente— serán desterrados en lugares de residencia forzosa, fijada por las autoridades, según se ha anunciado de fuente fidedigna en Palermo...

EN SALEM (Massachussets, Estados Unidos) ha aparecido estrangulada con una media de seda una mujer bien parecida y de mediana edad, novena víctima del estrangulador de Boston en quince meses. La víctima, Evelyn Corbin, aparecía vestida con un salto de cama, en el dormitorio de su cuarto. Había comido con unos amigos, de los cuales se había despedido para ir a arreglarse con el fin de asistir a la iglesia. Casi todas las víctimas del estrangulador de Boston son de mediana edad, y, excepto una, todas vivían solas. Sólo dos de las estranguladas eran jóvenes...



¡para su hogar!

MUEBLES SANCHEZ

SAN MARTIN, 48 - TELEF. 14325

SAN SEBASTIAN

Se necesita electricista

con carnet de conducir, de 23 a 28 años. Llamar: Teléfono 13.060.

¡SEÑORA, JAMAS COMPRO TAN BARATO!

Comercial AFEDE

LIQUIDA TODAS EXISTENCIAS DE COCHES DE NIÑO "VILLAR" CON EL 25 % DE DESCUENTO. — Aproveche la ocasión.
ZABALETA, núm. 4 — Teléfono 10.865 — SAN SEBASTIAN

L. O. P. E.

LICEO ORIENTADOR PEDAGOGICO ENSEÑANZA PRIMARIA - INGRESO
BACHILLERATO - PREUNIVERSITARIOS - CURSOS CIENCIAS. LETRAS - UNIVERSITARIOS.
Matrículas en septiembre. - E. AMILIBIA, 7 (Ensanche Amara).

INSPECTOR DE VENTAS

DESEAMOS:
- Joven de 25 a 35 años.
- De sólida formación moral, cultural y personalidad.
- Que esté acostumbrado a trabajar duramente, apurando al máximo la jornada.
- Que tenga experiencia del viaje.
- Que posea práctica de la venta.

OFRECEMOS:
- Sueldo, más comisión.
- Ponemos coche para los desplazamientos, pagando nosotros los gastos.

ROGAMOS:
- Escribir a mano, detallando ampliamente trabajo desarrollado durante los anteriores cinco años, dando toda clase de referencias y adjuntando fotografía.

NOTA: Reserva absoluta. Se devolverán las cartas de los no seleccionados.

Escribir al número 620. - PUBLICIDAD ARBEX. VITORIA

Aprendiza

SE NECESITA. - Dirigirse a FOTO MARIN. - Garibay, núm. 24.

REUMA-CIATICA Dr. J. OCHOTECO - Zabaleta - De 10 a 12 y 3 a 5 - Teléfono

Operarias

para confección impermeables nylon y plástico, se precisan en Manufacturas Ccral. Carquizano, 10.

TRASPASO BAR

Precio interesante. Teléfono 20.286.

Lourdes - Andorra - Bayona

Salidas de VIAJES MARSANS, S. A.

Peñaflorida, 5 — Teléfonos 15.895 y 25.338

Atención almacenistas de materiales de construcción de la provincia

Importante empresa guipuzcoana precisa almacenistas-expositores de sus productos, de artículo de fácil introducción, de gran belleza y calidad. - Condiciones a convenir.

Entrevistas:
Día 10 septiembre: Eibar. De 10 a 12 horas. Hotel Comercio.
Día 11 septiembre: Vergara. De 10 a 12 horas. Restaurante Lasa.
Día 12 septiembre: Zumárraga. De 10 a 12 horas. Hotel Mate Marquina. - S. Esnaola, 10.
Día 13 septiembre: Beasain. De 10 a 12 horas. Hostal Castillo.
Día 14 septiembre: Zarauz. De 9 a 11 horas. Hotel París.

Entrevistador: Sr. JIMENEZ TORRES.

Los ASMATICOS Descubren su Ayuda

El ahogo, la sofocación, la angustia que el asma viene produciendo en el enfermo, son síntomas que turban su vida, que deprimen y que si se prolongan mucho tiempo pueden llegar a aniquilarle física y moralmente. Y contra los cuales el enfermo está obligado a luchar.

Desde el descubrimiento del preparado MENDACO, elaborado científicamente, la lucha por el bienestar es fácil puesto que MENDACO, presentado en forma de grageas, actúa rápidamente en la circulación sanguínea comprobando el asmático un gran alivio.

Con la ingestión de las primeras grageas, el enfermo goza de la sensación de alivio, que va aumentando a medida que las flemas se disuelven y la respiración vuelve a ser normal, pudiendo conseguir un sueño reparador que devuelve al enfermo el equilibrio y el perdido bienestar.

MENDACO se expende en las farmacias y actúa rápidamente.

(C. S. n.º 17.998)

Refactores

SE NECESITAN OFICIALES. Teléfono 16.315

Hoy, día 11 de septiembre, primer aniversario del fallecimiento de DON JESUS GOLDARAZ ... (q. e. p. d.), se celebrará una MISA, a la UNA de la tarde, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR. Se invita a sus amistades a tan piadoso acto.

Régimen especial para San Sebastián

Sólo cuando una corporación se decide a hacer uso de todos los derechos que le confiere la ley, sólo entonces se hace merecedora de disfrutarlos, poniéndose, de paso, en línea para llegar incluso a culminar la totalidad de lo ambicionable por el pueblo al que tal corporación representa. La ley española de Régimen Local establece para los Ayuntamientos de la nación una regulación orgánica y de recursos económicos que es obligatoria a falta de otra que pueda proponer el Ayuntamiento de que se trate y que le sea aprobada por las Cortes, con tanto rango de ley como pueda tenerlo la de régimen común.

San Sebastián, como nuestros lectores ya conocerán por la información de los actos del domingo, ha dado el primer paso necesario para tener su propio sistema administrativo y tributario. Pudo haber sido la primera, pero va a ser, seguramente, la tercera entre las capitales españolas que va a disponer de Carta propia; no es mal número, sobre todo si se tiene en cuenta que quienes la preceden son Barcelona y Madrid.

El marco y la ocasión para tomar el acuerdo inicial no han podido ser más oportunos y adecuados: el barrio de la ciudad en el que hace siglo y medio el Concejo se enfrentaba con la tarea de reconstruir una población totalmente destruida.

De la seriedad y pericia administrativas de los vascongados en general y de los donostiarras en particular, no puede haber duda. El alcalde, señor Lasarte, supo señalar en su discurso el hecho de una tradición antonomista que ofrece garantías de todo orden.

Ahora bien, ¿la ocasión es tan fundamental para la ciudad, como la de hace 150 años, y son tan necesarios como entonces los remedios extraordinarios? En este punto, el señor Lasarte sólo ha insinuado, pero no ha llegado a tanto en el planteamiento. No hay por qué alarmar a nadie, cuando en general todos disfrutamos quieta y pacíficamente de unos servicios más o menos perfectos, más o menos intensivos según los barrios... Pero nosotros nos atrevemos a responder afirmativamente a aquella pregunta. Aparte el dramatismo y la perentoriedad, nuestra ciudad necesita hacer un esfuerzo y una recapitulación de envergadura mayor que la de 1813. Y ello por la suprema razón de que está en pleno vórtice del crecimiento, que le ha producido ya feas cicatrices: esas grandes barriadas sin escuelas ni parroquias, con servicios de limpieza y vigilancia escasos o inexistentes, esos embotellamientos del centro urbano, todos esos males externos y visibles a los que el alcalde aludió y que no se arreglan sólo con una buena planificación y con una vigilancia en orden a su cumplimiento, porque luego hay que conservar y entretener, suponiendo —que ya es mucho suponer— que efectivamente se haya llegado a urbanizar.

Ya es mucho, el tener buenos planes urbanísticos y contar con ingentes aportaciones estatales para ensanches, saneamientos y autopistas, vamos a conceder que representen la mitad o más de la solución. Pero impulsarlos, vigilarlos y ejecutarlos; sostener los servicios subsiguientes; agilizar los trámites y hacer fácil el percibo de las cuotas de urbanización; poder efectuar inversiones en patrimonio de suelo; disponer de los órganos y elementos internos suficientes y adecuados, y otras muchas cuestiones, son cosas que requieren un sistema adecuado, singular, acorde con la velocidad y urgencia del crecimiento, si no queremos que este sea incapaz o inhumano para los nuevos y futuros habitantes y perturbador para los presentes.

Hay más: el lector recordará que en el ciclo de actos organizados con motivo de los aniversarios, en la clausura de las Jornadas Urbanísticas, el propio director general de Urbanismo descendiente de los hombres de Zubieta, emplazó a la ciudad a que hiciera un esfuerzo digno de aquellos antepasados, a la vista de un presente que, por diversas circunstancias, nos coloca en el nudo de las rutas internacionales y en un punto muy neurálgico del desarrollo nacional.

He aquí, en el acuerdo del domingo, el comienzo de una respuesta adecuada. Ahora hace falta que se tenga en cuenta que esos problemas son comunes con los municipios de la comarca de San Sebastián; que todo se estudie a fondo y que ningún punto de vista interesante se excluya de las deliberaciones; que la solución sea acertada, y que se acepte, estando seguros de que si lo primero se cumple, no faltará lo último.

Nuestra felicitación a don Nicolás Lasarte y a la Corporación que preside, especialmente a sus más inmediatos colaboradores, que han sabido todos, organizar y programar muy bien las fiestas centenarias y concretamente su positivo, constructivo, esperanzador final.

INFORMACION NACIONAL - INFORMACION NACIONAL

El rey Balduino, en Málaga

El arzobispo de Zaragoza habla sobre la próxima reanudación del Concilio

Málaga, 9. — A las 4,15 de esta tarde llegó al aeropuerto del Rompedizo el rey Balduino de Bélgica. Hizo el viaje de riguroso incógnito en un avión de las Reales Fuerzas belgas. Fue saludado por el jefe del Sector Aéreo y un grupo de jefes y oficiales del Ejército del Aire. Después, en automóvil, salió con dirección a Salobreña. (Cifra.)

El arzobispo de Zaragoza habla sobre el Concilio

Zaragoza, 9. — Ante los micrófonos de Radio Popular de Zaragoza, el arzobispo, doctor Morcillo y González, ha hecho unas manifestaciones relacionadas con la reanudación del Concilio Ecuménico.

Todo —dijo— está preparado para que las sesiones generales de esta segunda etapa del Concilio Ecuménico Vaticano II se reanuden el día 29 de septiembre en curso.

El día 29, la sesión será presidida por el Romano Pontífice. Y en ella harán su profesión de fe los PP. conciliares que todavía no lo eran en la primera etapa del Concilio Ecuménico. A esta profesión de fe seguirá un discurso —seguramente orientador— del actual Romano Pontífice, Pablo VI.

La comisión de asuntos extraordinarios, desaparece reabsorbida por la comisión coordinadora, y por el consejo de presidencia. Los dos órganos directivos del Concilio, serán ahora, pues, la comisión coordinadora y el consejo de la presidencia. La comisión coordinadora, ha sido recientemente ampliada por el nombramiento de tres nuevos cardenales, miembros del mismo. Será la comisión coordinadora la que tendrá las responsabilidades máximas en la dirección del Concilio.

El consejo de presidencia, ampliado en el número de sus miembros, tendrá como función principal la de presidir las sesiones conciliares, y la de guardar el orden reglamentario. Sin embargo, la dirección de las sesiones estará muy probablemente a cargo de un número muy reducido de cardenales que actuarán como delegados del Papa.

Los esquemas del Concilio, que ya están en manos de todos los PP. conciliares, están también siendo estudiados por cada uno de estos, y también por los obispos reunidos en asambleas, en convivencias dedicadas principalmente a este trabajo. Tenemos noticias de reuniones habidas además de en España, en Italia, en Alemania, en Venezuela, en Argentina, y en muchos otros países.

Los esquemas que en la próxima etapa conciliar se han de estudiar son el de la "Ecclesia", el de la Virgen María; el de los obispos, y régimen de las diócesis; el del apostolado de los seglares, y si hubiera tiempo para ello, el Ecuménico.— (Cifra).

Nubosidad en el Cantábrico

Madrid, 9. — El parte facilitado esta noche por el Servicio Meteorológico Nacional, dice:

Durante la pasada noche, el tiempo fue bueno sobre toda España.

En el día de hoy aumentó la nubosidad en el Norte de Galicia y Cantábrico. En la zona del Estrecho sopló viento de Levante moderado, produciendo abundante nubosidad en la costa Sur-Este y Norte de Africa, registrándose precipitaciones débiles en Melilla. En el resto, continuó el buen tiempo.

Predicción para el día 10: Abundante nubosidad en el Noroeste y Cantábrico, con precipitaciones de lluvia débil. Levante débil en el Estrecho. Buen tiempo en el resto.

Las temperaturas de Madrid han sido de 28,2 grados a las 13,30 horas, y 14,6 grados a las 5,45 horas.

Las extremas de España han correspondido a Córdoba y Sevilla, con 33 grados, y a Pamplona, con 4 grados. (Cifra.)

Declaraciones del ministro de Educación

(Viene de la primera página.)

cíe. Eso es perturbador para el desarrollo. Son necesarios más técnicos. En todo país desarrollado hay siempre un ligero exceso de ellos. La competencia siempre mejora la calidad y, por lo tanto, crea en su expansión nuevos puestos de trabajo.

Técnicos de grado medio

También habrá, dentro de muy poco tiempo, técnicos de grado medio agrícolas, navales y de obras públicas. Y más profesores. Y más aulas. Y más intensidad en los estudios, eliminando años, mejorando el material, desterrando los planes exhaustivos y adaptando la especialización y la experimentación.

La Comisión Delegada de Asuntos Económicos señala la cantidad de 23.600 millones de pesetas para "enseñanza y formación profesional". De ellos casi 7.000 millones serán destinados a la enseñanza universitaria, técnica y de formación profesional. Con esto y con el fomento de la investigación a iniciativa privada comenzará a recuperarse el terreno perdido. — (Pyresa.)

Un anónimo se declara ladrón y asesino

Barcelona, 9. — La Policía Municipal de Badalona encontró, en los sótanos de la fábrica "Tintes y Aprestos Montalfita", que tiene su entrada por la calle de Martín Pujol, una motocicleta que nadie se explica cómo llegó hasta allí.

En ella había una caja de herramientas además de varias prendas de uso personal, una libreta de tapas de hule en la que, escritas con bolígrafo encarnado, figuraban las siguientes palabras: "Entré en España el doce de agosto del 63. El día trece empecé a robar apoderándome de una cartera, con dos mil pesetas. Me fui a Valencia donde gasté el dinero en una semana. Entré a trabajar de lampista en un taller de la capital del Turia, donde después de apoderarme de 1.500 pesetas regresé a Barcelona, y el 24 de agosto maté a un hombre, al que robé 3.000 pesetas y un reloj marca "Duward". El día 27, por la noche, en San Baudilio de Llobregat, me apoderé de esta "moto". No hay una palabra más ni otro detalle.

La Policía realiza gestiones para aclarar el caso.—(Cifra.)

Ullastres inauguró ayer la Exposición del Campo de Zam

La situación laboral en las minas de Astu

Zamora, 9. — Hoy, a mediodía, llegó a esta ciudad el ministro de Comercio, señor Ullastres, para inaugurar la II Exposición Provincial del Campo. El ministro se trasladó directamente al Gobierno Civil, donde fue cumplimentado por todas las autoridades y jerarquías.

Después, el señor Ullastres, con las autoridades y personalidades, marchó al recinto de la citada exposición, cuyos "stands" recorrió detenidamente y conversó con algunos expositores.

Terminado el recorrido por las instalaciones, el ministro ocupó una tribuna levantada en el centro del recinto.

Hicieron uso de la palabra el alcalde, el presidente de la Cámara de Comercio, el presidente de la Cámara Sindical Agraria y el gobernador civil.

Cerró los discursos el señor Ullastres, quien manifestó que la agricultura y la ganadería, riqueza tradicional española, están en primera línea para beneficiarse de todo aquello que el Plan de Desarrollo va a ofrecer de facilidades de todo orden a los hombres que representan la iniciativa privada en todos sus campos y en todas sus provincias. Se refirió a la identificación de propósitos de los Ministerios de Agricultura y Comercio, y dijo: "Queremos dar tranquilidad a los hombres del campo, darles estabilidad a sus ingresos, a sus rentas, a sus costes y a sus precios. Esto, en primer lugar, y, en segundo lugar, queremos que la participación del campo vaya aumentando en productividad, en desarrollo técnico y a través de las mejoras de los mercados de salida de esos productos al consumidor, de manera que el campo se lleve cada vez mayor parte en el valor final del producto y en toda la renta nacional." (Pyresa.)

NOTICIARIO NACIONAL

● **En el Instituto de Estudios Políticos de Madrid, se ha celebrado un interesante coloquio sobre ciencias políticas, en el cual han participado profesores y expertos de la especialidad de los Estados Unidos.**

● En Ubeda (Jaén) en las obras que se realizan en la llamada "Cárcel del Arzobispo" ha sido descubierta una necrópolis prehistórica. Con restos humanos han sido halladas vasijas, piezas de cerámica arcos, flechas y otros objetos.

● **En la zona de Portell de Morella (Castellón) continúan las prospecciones petrolíferas, con resultados esperanzadores. De los obtenidos hasta ahora cabe esperar que en el subsuelo de Morella se encuentre petróleo.**

● Desde Barcelona, regresó ayer a Roma el cardenal Larraona, prefecto de la Sagrada Congregación de Rito. Fue despedido por diversas autoridades y personalidades civiles y eclesiásticas.

● **En la Escuela de Ingenieros de Minas de Oviedo comenzó ayer, lunes, la XXII Semana Social de España. Presidió el acto inaugural el nuncio de S. S. monseñor Riberi, quien leyó una carta de la Secretaría de Estado del Vaticano en la que el Papa saluda a los semanistas y expresó la seguridad de que esta Semana Social dará óptimos frutos.**

● El primer premio del concurso de novela corta convocado por el Ateneo de Mahón (Menorca), ha obtenido el primer premio la novela titulada "Los dioses muertos", del periodista madrileño don Pedro Crespo García. El segundo premio ha sido adjudicado a la novela "La hoguera".

● **Comenzó ayer en la Universidad "Menéndez Pelayo" de Santander, la II Semana de Estudios sobre la reforma administrativa. La lección inaugural corrió a cargo del secretario técnico de la Presidencia del Gobierno don José María Hernández Sampelayo.**

● El Consejo de Patronato de la "Fundación Juan March" en relación con la convocatoria del concurso internacional de anteproyectos para la construcción del Teatro Nacional de la Opera, ha acordado prorrogar el plazo de inscripción de concursantes hasta el 15 de octubre de 1963 y el de presentación de anteproyectos hasta el 31 de marzo de 1964. También ha acordado nombrar nuevos miembros del jurado a don Pío Ponti y don Pierre Vago.

La situación laboral en las minas de Asturias y León

Oviedo, 9. — Después de la admisión de trabajadores en las minas clausuradas, anunciada para hoy, lunes, la situación del conflicto laboral minero de Asturias es la siguiente.

De las explotaciones abiertas en agosto, están ya normalizadas Llascaras, Cementos Fradera, Espinedo y Hullasa, en Teverga. Ha aumentado sensiblemente el número de trabajadores en los pozos Entrego, Sorriego y Oscura de Ocura de Nespral y Cía. Coto Musel, Mosquitera y Pumarabule.

Por lo que toca a las abiertas el lunes 2 de septiembre, se encuentran normales el Viso y Carbones de Langreo y en incremento de trabajo el pozo FoFndo y en menor grado en San Mamés.

Finalmente, hoy, lunes, han iniciado sus actividades con porcentaje vario de productores, minas de La Camocha, y dentro de la cuenca del Nalón, Barrado, Sotón, Carbones Asturianos, Mina María Luisa, el Venturo y Santa Bárbara. (Pyresa.)

—•—

León, 9. — Se han levantado la orden de cierre gubernativo que pesaba sobre el coto Wagner de San Miguel de las Dueñas, y los lavaderos y fábricas de Briquetas de Ponferrada, pertenecientes a la Minero Siderúrgica de Ponferrada, ante la normalización total del trabajo.

En Combustible Faber, de Fabero, se mantiene la falta de rendimiento en el trabajo. Se ha iniciado la intervención de las Delegaciones de Trabajo y Sindicatos, para conocer y concretar las causas que determinan esta actitud. La plantilla de esta empresa es de 384 trabajadores; de ellos 70 pretenden se realice una revisión de destajos.

En el resto de la provincia, la situación laboral minera no ofrece variación. (Pyresa.)

Estafaba a jóvenes que reclutaba para "extras" de una película

León, 9. — La policía ha detenido a Pío Mangas Casado, vecino de Valladolid que ba a estafar a jóvenes a clutaba para extras de un ta película que decía se sobre el antiguo reino de invitaba a hacerse fot carnet y para ello se ha de acuerdo con dos fotó la realización de las diante el pago de sesent pesetas, la mitad de las daban a favor del estafa comisión. (Cifra.)

Convenio hispano-para la represión de aduaneros

Madrid, 9. — El "Bo cial del Estado" public na el convenio de asisten para la investigación y def raudes aduaneros en ña y Francia. (Cifra.)

El Caudil en El Fer

(Viene de la primera p

numerosas autoridades y lidades.

Al llegar el Caudillo al Eclesias fue saludado por po de la diócesis, doctor

La esposa de Su Exce Jefe del Estado fue obsequi un artístico ramo de flor

La "Schola Cantorum" minario de Mondoñedo diversas composiciones Seguidamente el Caudillo lado a las instalaciones del torio. En el salón de actos terpretado un breve con música sacra, y, después, po de la diócesis, doctor pronunció unas palabras a contestó el ministro de Ju breves frases, para decir Iglesia y la Patria eran co y que no se puede amar a la sin amar a España. Citó del fallecido Pontífice Jua y dijo que España se pre de los españoles tanto en terial como en lo espiritual.

Terminado el acto Sus E cias el Jefe del Estado y a, acompañados de los m y demás personalidades, se daron hasta el monte de de Chamorro, donde fue una misa por el obispo diócesis. La Virgen que allí nera constituye una de las res devociones de los ferr

A las ocho y cuarto de la el Caudillo y su ilustre esp prendieron el regreso hacia zo de Meirás.—(Cifra.)

DOS GRANDES EXITOS LITERARIOS DE

Librería Editorial Argos, S. A.

"LOS ZORROS DEL DESIERTO"
PAUL CARELL
(Historia del Afrika Korps)
La vida del mariscal ROMMEL. - Acaba de aparecer la SEGUNDA EDICION. Precio, 240 ptas.

"CUANDO LAS MANOS TIEMBLAN"
JURGEN THORWALD
El trágico fin de un gran cirujano. - Precio, 180 ptas.

DISTRIBUIDOR:
ANGEL ARANZABAL
General Primo de Rivera, 7. SAN SEBASTIAN

El JEREZ de máxima calidad SANDEMAN



«EL HOMBRE DE LA CAPA»
Saboree nuestras marcas
Oloroso Sandeman
APITIV (fino)
Armada Cream
(Cream Sherry)

¡Beba vino de las viñas de SANDEMAN, de Jerez!
Concesionario: CASA ARMENDARIZ. - De venta en los principales almacenes y ultramarinos del ramo. - Aldamar, 4. Teléfonos 15.704 y 22.218.

A San Juan de Luz-Biarritz-Bayona
SERVICIO DIARIO DE AUTOPULLMAN
Salidas de SAN SEBASTIAN: 9 - 10,45 - 14,30 y 18,30 horas.
Salidas de BAYONA: 8,15 - 11,15 - 14 y 19,30 horas.
Información de reserva y plazas: TELEFONO 13-3-85.
PLAZA DE GUIPUZCOA, 13

Colegio internado San Martín
HH. MARISTAS
Oronoz-Baztán (Navarra) Teléfono 2
CULTURA GENERAL
BACHILLERATO ELEMENTAL
PERITAJE MERCANTIL
Apertura del curso, 2 de octubre

PISO VENDO
Próximo Peria, 4 habitaciones y servicios. Máximas facilidades. (N. E. núm. 25.991.)
GARMENDIA — Legazpi, 3, 2.º

DINERO
dispongo de pesetas 100.000, 200.000 300.000, a interés corriente sobre fincas. - JOSE GARMENDIA. Legazpi, 3, 2.º

TERRENO INDUSTRIAL
Vendo en Zumaya, junto ferrocarril y carretera. (N. E. 25.395.)
JOSE GARMENDIA, Legazpi, número 3, 2.º

1.000.000
necesito en primera hipoteca sobre fincas de San Sebastián. Pago buen interés. - JOSE GARMENDIA. Legazpi, 3, 2.º

Pérdida
pulsera oro, con piedras de color. Se gratificará espléndidamente. Teléfono 12.246.

Excursiones a
● JAVIER (Luz y Soni Sábados.
● PARIS (9 días). 15/ y 10/10.
● ITALIA (20 días), 7/
● ANDALUCIA (12 d 12/10.
● MADRID (12 días). 12/10.
● ANDORRA (4 días) 19/9 y 10/10.
● LOURDES
● BIARRITZ y BAYO
● ARANZAZU y LOYOLA.
Informes e Inscripcio
Viajes Lugar S.
Plaza de Guipúzcoa, 1
SAN SEBASTIAN

PISO VEND
y local amplio, propio para Oportunidad. (N. E. 21.531) INMOBILIARIA ARIZCURE Paseo Colón, 24, 2.º izquierd Teléfono 21.893.

MAYORISTAS teléfonos 14609-23035
pollos milsabor

INFORMACION DEL EXTRANJERO - INFORMACION DEL EXTRANJERO

Violentas algaradas de los estudiantes sudvietnamitas

Se manifiestan contra el Gobierno y levantan barricadas en las escuelas

Saigón, Vit-Nam del Sur, 9. — Por la agitación provocada por comunistas y sus colaboradores entre los estudiantes de ambos sexos de las Escuela de segunda enseñanza, y que ha tenido su más notable expresión en una enorme manifestación de alumnos y alumnas celebrada hoy en esta capital, el gobernador militar, general Ton That Dinh, publica un comunicado en el que afirma que tras su fracaso en el levantamiento budista, los comunistas y los reaccionarios quieren aprovecharse de la ingenuidad de los muchachos escolares. Hoy aparecen las principales escuelas y Liceos estrechamente controlados por destacamentos de policías y soldados para evitar que surja la agitación e incitación, según algunos, de las organizaciones juveniles budistas en las que se han infiltrado los comunistas.

La multitud estudiantil ha luchado contra más de mil policías fuertemente armados y soldados en medio de violentas algaradas, puñetazos, pedradas y destrozo de un mobiliario junto a las escuelas de segunda enseñanza de Chu Van An, en esta capital.

Poco antes del comienzo de las clases, esta mañana los alumnos han levantado barricadas en las entradas y han gritado consignas antigubernamentales.

La ayuda americana al Viet-Nam

Wáshington, 9. — El portavoz del Departamento de Estado, Richard Phillips, se ha negado a comentar las noticias según las cuales la Agencia Central de Información norteamericana (CIA) ha venido entregando fondos secretos a las "fuerzas especiales" sudvietnamitas. Dichos fondos se han cifrado en 250.000 dólares mensuales (quince millones de pesetas).

Por otra parte, ha declarado que la ayuda norteamericana a Viet-Nam del Sur será objeto de revisión, pero que no se ha tomado ninguna decisión "con vistas a poner fin a esta ayuda". (Efe.)

El rey Hussein, en Francia

París, 9. — El rey Hussein, de Jordania, ha llegado hoy para una visita privada de una semana, a Francia, y ha sido recibido en esta capital por el embajador de Jordania en París. (Efe.)

Su vivienda

...usted comprarla con facilidades a través de GOMEZ CRESPO. ...al, 19, 3.º dcha., 4. De 9 a 1.

Dinero

...en hipotecas para compra ...pisos y bajos. CRESPO. - Hernani, 19, 3.º dcha., 4. De 9 a 1.

NOTICIARIO EXTRANJERO

● **El jefe del Gabinete Técnico de Información y Turismo, señor Elorriaga, actuó en la TV argentina y habló de las características del actual turismo español y de la acción del Gobierno para promoverlo.**

● Se ha celebrado en Bogotá el III Curso de Audiocirugía, organizado por el Hospital de San José. Dicho curso fue dirigido por el eminente especialista español don Francisco Antolí-Candela.

● **En los funerales de Robert Schumann ostentaba la representación española el cónsul general de España en Estrasburgo, señor Messía, quien ha manifestado el pesame oficial de España al presidente de la Asamblea Consultiva del Consejo de Europa.**

● Su Santidad Pablo VI ha recibido en audiencia privada al comandante en jefe de las fuerzas armadas del Congo, general Joseph Mobutu.

● **La revista soviética "Tiempos Nuevos" afirma en su último número que ya no es posible considerar a la China como comunista, y que sus dirigentes se han separado del marxismo para lanzarse a una campaña antisoviética.**

● Más de cien soldados del Pathet Lao atacaron a las tropas del ala derecha, haciendo uso de fusiles y granadas, en Vientian. Durante toda la madrugada se mantuvo la pelea, y las tropas derechistas han rodeado los edificios del partido comunista.

BOTONES

SE NECESITA en Academia CCC. Garibay, 13. San Sebastián.

El representante de U Thant llega a Lisboa para unas conversaciones

En relación con la política en las provincias portuguesas de ultramar

Lisboa, 9.—A primera hora de esta tarde ha llegado el subsecretario de la ONU, Godfrey Amarchée, invitado por el Gobierno portugués y en representación del secretario general, U Thant. Permanecerá durante cuatro días en Lisboa y mantendrá conversaciones con miembros del Gobierno lusitano acerca de la política sobre las provincias de Portugal en Africa.

Viene acompañado de su ayudante, el australiano John Milles, y parece ser que en primer lugar se entrevistará con el ministro portugués de Asuntos Exteriores. Posteriormente mantendrá conversaciones con el jefe del Gobierno, doctor Oliveira Salazar.

A su llegada fue recibido por un representante del Ministerio portugués de Asuntos Exteriores. Amarchée ha rehusado hacer declaraciones importantes. (Efe.)

Pesqueros rusos estropean los aparejos a los norteamericanos

Junuea (Alaska), 9.—Los guardacostas norteamericanos hubieron de intervenir para poner fin a una situación que hubiera podido resultar peligrosa entre tripulantes de barcos pesqueros norteamericanos y soviéticos frente a las costas de Alaska.

Los patrones de cinco barcos norteamericanos que pescaban en las aguas internacionales, a unas cincuenta millas marinas al oeste del cabo Low, al sur de la isla de Kodiak, comunicaron al servicio de guardacostas que las tripulaciones de los barcos soviéticos, "deliberadamente", se entregaban a prácticas destinadas a dañar o destruir sus aparejos.

Un avión del servicio de guardacostas fue enviado allí y tomó numerosas fotografías, pero esto no hizo a los rusos cesar en sus maniobras. Se envió un navío guardacostas. Al llegar a aquellos parajes, los soviéticos se dispersaron inmediatamente. (Efe.)

Huyen de Cuba en una canoa

Méjico, 9. — Noventa y cinco cubanos anticomunistas que han huido del dominio de Fidel Castro, apiñados en una lancha motora, han logrado arribar a la isla mejicana de Cozumel, según ha trascendido de fuente autorizada.

La canoa automóvil en que escaparon de la Cuba roja llevaba izada la bandera de los Estados Unidos. Los fugitivos en cuestión se apoderaron de la embarcación, mediante un golpe de mano, en el puerto de La Habana.

La embarcación, tras de cubrir tan larga travesía, llegó a puerto sin agua potable, alimentos ni medicinas, y a bordo la mayoría de las mujeres y los niños se encontraban enfermos o muy mareados.

Por otra parte, otros dos fugitivos cubanos han arribado al puerto de Progreso, también en la costa del Yucatán, a bordo de un pequeño esquife, a remo. (Efe.)

Ayuntamiento de Lesaca

El Ayuntamiento de esta villa, debidamente autorizado, vende en pública subasta, por el procedimiento de pliego cerrado, y con sujeción al modelo de proposiciones que se inserta al final, los cuatro lotes forestales, en pie, que a continuación se expresan:

Lote número 1. — Sito en el paraje Domiko, compuesto de 3.947 hayas y robles, que cubican 2.043,3 m3 de madera y 873 de leña. Precio de tasación, 1.850.923 pesetas; precio índice, 2.313.653 pesetas.

Lote número 2. — Sito en el mismo paraje que el anterior, compuesto de 1.395 hayas y robles, que cubican 1.789,1 m3 de madera y 125 de leña. Precio de tasación, 1.622.241 pesetas; precio índice, 2.027.801 pesetas.

Lote número 3. — Sito en término de Navaziulegui, compuesto de 943 hayas, robles y castaños, que cubican 729 m3 de madera y 319 de leña. Precio de tasación, 589.044 pesetas; precio índice, 736.305 pesetas.

Lote número 4. — Sito en el paraje de "San Antón", compuesto de 96 robles, castaños y fresnos, que cubican 52,3 m3 de madera y 36 de leña. Precio de tasación, 42.496 pesetas; precio índice, 53.120 pesetas.

Las proposiciones sobre dichos aprovechamientos forestales deberán presentarse, en Secretaría Municipal, para antes de las doce horas del día 18 del mes actual, reintegradas con timbre provincial de cuatro pesetas y acompañadas de un resguardo de Depositaría del Ayuntamiento, acreditativo del pago del cinco por ciento del precio tipo base de tasación, en concepto de fianza provisional, para tomar parte en la subasta, significando que la apertura de los pliegos y posibles licitaciones tendrá lugar el día siguiente, 19, a las doce horas, en la Sala Consistorial de Lesaca.

Las condiciones facultativas y económico-administrativas obran de manifiesto en Secretaría Municipal y serán leídas en dicho acto.

Lesaca, 2 de septiembre de 1963.

EL ALCALDE: *Vicente Tellechea.*

MODELO DE PROPOSICION

Don................................, vecino de........................., con domicilio en la calle de........................, número.........., solicita le sea adjudicado el lote forestal.................. (reseñarlo), cuya venta se anunció por el Ayuntamiento de Lesaca en el B. O. de Navarra, número.........., de fecha........................., aceptando la valoración técnica y ofreciendo pagar el precio de........................ (escribir en letra el precio, que no deberá ser inferior a la tasación) pesetas.

(Fecha y firma del licitador.)

CATERPILLAR®

- **Tractores Pala de Cadenas**
- **Tractores Pala de Ruedas**
- **Tractores Bulldozer de Cadenas**
- **Tractores Bulldozer de Ruedas**
- **Tractores de Cadenas para Agricultura**
- **Traillas y Mototraillas**
- **Motoniveladoras**
- **Tiendetubos**
- **Dumper de 375 cv**
- **Motores marinos, industriales, de tracción y grupos electrógenos**

ENTREGAS INMEDIATAS DE MUCHOS MODELOS FACILIDADES DE PAGO

DISTRIBUIDOR EN ESPAÑA:

Finanzauto, S. A.

Avda. del Generalísimo, 24 — San Sebastián

41 SUCURSALES

CATERPILLAR Y CAT SON MARCAS REGISTRADAS DE CATERPILLAR TRACTOR CO.

MAQUINARIA USADA

SE VENDE

Una MANDRINADORA de columna móvil, 90 mm. de husillo.
Una MANDRINADORA de 60 mm. de husillo.
Un TORNO monopolea, de un metro.
Teléfono 84.137. - ZARAUZ

Se necesita

TALLERES a domicilio, para nylon y trincheras en HURACAN - Avda. del Baztán, 8.

Señorita secretaria

máximo, 25 años, dactilógrafa, conocimientos francés o inglés, dispuesta viajar. Retribución elevada. Dirigirse: ZONNO. Hotel María Cristina. San Sebastián, de 4 a 7 horas de la tarde.

Precisamos

AGENTES DE VENTA para capital y provincia. Empresa acreditadísima. Vehículo propio. Sueldo y comisión. Ingresos superiores a 6.000 pesetas. - Dirigirse, personalmente, de 9 a 1 y de 4 a 8. GARIBAY, núm. 8, bajo.

Delineante de 1.ª

se necesita para Oficina Técnica. Escribir ampliamente a la Oficina de Colocación (Referencia núm. 2.044). San Sebastián. Reserva absoluta para colocados.



TESTIMONIO

EL AGUILA SE DEBILITA

Los norteamericanos se hallan muy preocupados, y con muchísima razón. Su símbolo nacional, esa águila de cabeza monda que figura en el escudo y en las monedas del país, con sus ojos penetrantes y dominadores, su pico curvo y agresivo, se ha revelado como un ave blandengue, a la que basta un puñado de DDT para mermarle toda su virilidad.

Unos naturalistas de Nueva Jersey se han encargado de difundir la triste noticia. De ocho nidos examinados en este año sólo dos aguiluchos pudieron salir del cascarón y en los tres anteriores, de 21 nidos controlados, no prosperaron más que tres crías. Mientras se averiguaban las causas de tal decadencia algunos de los científicos se tomaron el trabajo, como Júpiter en la fábula, de incubar determinado número de huevos para ver si el fallo se debía a una degeneración del instinto maternal. Y durante ochenta y cuatro días los tuvieron bajo una temperatura controlada. Pero el resultado no fue mejor. Al cabo de ese tiempo, sometidos a un minucioso examen, se observó en ellas rastros de DDT. Y la conclusión obtenida es que el águila pierde su poder genético al ingerir alimentos tratados con insecticidas.

Así que lo mejor es no presumir de águilas ni en los negocios.

PAPELENE

Un fabricante sueco está produciendo tejidos en papel que asegura son muy superiores a todas las fibras lanzadas por el Japón y Estados Unidos. Lo mismo podrán utilizarse para vestir, para tapizar o para hacer sábanas de duración ilimitada.

DEFENSA DEL SUEÑO

Las autoridades eclesiásticas de Florencia han dado muestras de gran comprensión al reconocer las razones que cortésmente le expusieron varios grupos de vecinos de la ciudad. Resulta que el reloj de la catedral hacía sonar sus campanas cada cuarto de hora, y su sonido es tan potente que perturbaba el sueño de los trabajadores y hasta de los que no dan golpe, pero que desean dormir sin sobresaltos.

En vista de ello se ha dispuesto que desde las ocho de la tarde a las siete de la mañana sea detenido el mecanismo que acciona el sistema de sonido y el gran reloj marque las horas silenciosamente, en beneficio del reposo del pueblo. Además, ese horario tiene la ventaja de fomentar las buenas costumbres, como son las de acostarse tempranito y madrugar. Los trasnochadores ya saben a qué atenerse.

PESCADO FRESQUISIMO

Hasta ahora casi había que irse a la costa para comer un buen pescado. El que llega a los puntos situados en el interior de las naciones, o está poco fresco o es demasiado caro. Ahora, según informa el Centro Francés de Información sobre el Frío, se ha descubierto el procedimiento para que todo el mundo pueda disfrutar de merluzas, lenguados y toda clase de peces vivos y coleantes. Dos firmas, francesa una e inglesa la otra, van a conseguir mantener los peces vivos, en estado de hibernación, para reanimarlos por medio de corrientes eléctricas y de aire caliente unos minutos antes de pasar a la cocina.

CASO DE FUERZA MAYOR

La petición que hizo en la Comisaría de Siracusa el señor Drago no fue nada corriente. Ya su presencia había escamado un tanto a los agentes de guardia, porque el hombre no llevaba sobre sí más que un somero pantalón de baño.

—Lo que yo deseo —dijo— es que se me dé una autorización escrita para poder caminar así por las calles, hasta llegar a mi casa, sin que se me multe por atentado a la moral.

Y refirió luego que cuando se bañaba tranquilamente, como es normal en este tiempo, unos aprovechados se le llevaron la ropa y, con ella, hasta la llave de contacto del automóvil, lo que le impidió regresar con cierta comodidad.

La Policía, después de efectuar una consulta con el gobernador, le entregó el documento pedido, haciendo constar que se trataba de ese permiso de fuerza mayor, por lo que ese permiso sólo se otorgaba "por una sola vez y sin que sirviera de precedente".

DINERO

dispongo todas cantidades para su colocación en primera hipoteca sobre fincas urbanas sitas en esta ciudad. Solicitudes a ALCORTA. 18 de Julio, 15, bajo.

EN IRUN

vendo magnífico terreno, avenida de Francia, zona de gran porvenir. Enseña: ALCORTA. 18 de Julio, 15, bajo. (317.985.)

VENDO

terreno industrial, en ANDOAIN. FINCAS GUILLEN. Teléf. 21.439.

Ayuntamiento de Oñate

SUBASTA

El próximo día 12 se celebrará pública subasta de adjudicación de terrenos para las próximas fiestas de San Miguel.

Oñate, 9 de septiembre de 1963.

El alcalde:
REYES CORCOSTEGUI

Representación

de casa antigua, para San Sebastián y provincia, se le concederá a persona que visite papelerías. Escriban número 9.923. Vergara, 11. Barcelona (2).

Peones

y ALBAÑILES se necesitan en Coninsa. Obras Trincherpe.

Piel - Sífilis - Venéreo

Vías urinarias. Operación fimosis. Próstata. Impotencia. Teléf. 11.947. Dr. Dañobeitia. - S. Marcial, 23, 2.



FANTASTICO!

YA ESTÁ A LA VENTA **bola-bola**



¡Algo realmente nuevo para escribir!

Más suave
Más rápido
Más limpio

MOD. 25 5 Pts.

Por sólo 5 ptas. el modelo 25, y por 7 ptas. más el modelo automático con carga recambiable.

BOLA-BOLA escribe sola

UNA GRAN EXCLUSIVA DE ICSA

ANUNCIOS BREVES

Estos anuncios se rec en la Administración "La Voz de España" y Agencias de publicid

ALQUILERES

OFRECESE pensión completa, céntrica. Teléfono 18.437.

ALQUILANSE dos habitaciones, oficinas, peluquería, paquetería. Zabaleta, 47, primero, C.

EN Rentería, Izlieta, alquilo locales sin traspaso. Magnífica situación comercial. Tel. 18.240.

ALQUILO locales comerciales para almacenes, desde 3.000 pesetas mensuales. Informarán: 23.337, de 9 a 12 y de 3 a 7.

SE ALQUILA mercería librería, con cocina. Teléfono 21.089.

INTERESA piso, todo el año, 4 ó 5 habitaciones, preferible casco ciudad. Teléfono 22.522.

NECESITO piso pequeño para viuda con hijo mayor, en Amara o Ensanche, alquiler o convenir. Teléfono 11.833.

DOY pensión completa, dos chicos. José Arana, número 1, cuarto, B.

INDUSTRIAL donostiarra sexagenario desea pensión completa, estable, en casa tranquila. Escribid Administración núm. 26.

ALQUILO, sólo dormir. Hermanos Iturrino, 14, quinto, izqda.

ALQUILO piso, amueblado, invierno. Teléfono 15.295. S-12, S-7.

ALQUILO, hasta julio, pisito amueblado, todo nuevo, zona Herrera, renta 1.800, trimestres adelantados. Escribid Administración número 894.

ALQUILO piso amueblado, todo el año, confortable, cuatro dormitorios, salón, comedor, dos baños, aseo servicio, calefacción y agua caliente centrales. Teléfono 15.197.

DESEARIA piso pequeño, en San Sebastián, Pasajes o Rentería, daría hasta 75.000 pesetas de entrada. Avisar telef. 13.332.

MATRIMONIO desea piso pequeño, no importa sitio. Tel. 17.195.

AMA o niñera. Invierno Madrid. Teléfono 11.827.

NECESITO piso o villa, por lo menos seis habitaciones, hasta 8.000 pesetas. Escribid Administración número 893.

ALQUILO amueblado, invierno, piso sexto. Plaza Zubieta, número 2.

ALQUILO habitación, confortable, con baño. Teléfono 24.628.

HABITACION, dormir. Duque Mandas, 19 B, primero, B.

SEPTIEMBRE, invierno, alquilo amueblado precioso piso. Once a uno. 54.513.

NECESITO un piso en renta, de Herrera a Alza. Llamad al teléfono 53.087.

DESEO piso pequeño, amueblado, dos personas, con teléfono, todo el año. Llamad tel. 16.502.

AUTOMOVILES

ELADIO. Automóviles. Miracruz, 19. Teléfono 21.326. Madrid: General Mola, 40. Tel. 2.258.828.

ELADIO vende Mercedes 220 S nuevo.

ELADIO vende Peugeot 403, berlina.

ELADIO vende Peugeot 403, convertible.

ELADIO vende Peugeot 404, seminuevo.

ELADIO cambia su coche, compra al contado y vende con facilidades.

ELADIO vende DKW, seminuevo.

ELADIO vende Karman Ghia.

ELADIO vende Mercedes 190 Diesel, último modelo, estrenar.

ELADIO vende Mercedes 190 Diesel, modelo 1961.

ELADIO vende Mercedes Coupé, año 58, impecable.

ELADIO vende Mercedes 220 S., modelo 57.

AVIA Perkins de 17 HP.

AVIA Perkins para 2.500 y 3.500 kilos.

AVIA Perkins, chasis con cabina y aletas traseras, para 3.500 kilos. 212.000 pesetas.

AVIA Perkins, chasis con cabina para 2.500 kilos, 199.700 pesetas.

AVIA Perkins, el camión que se amortiza solo por su mínimo consumo y gran duración.

AVIA Perkins, de muy suave manejo y gran facilidad de maniobra.

AVIA Perkins, el vehículo que presta servicio seguro.

AVIA Perkins especial para reparto, agencia de transportes, etc.

AVIA Perkins especial para reparto espumosos.

AVIA Perkins. Facilidades de pago hasta 36 meses.

AGENCIA oficial para Guipúzcoa: Garaje Sum. Oficinas y talleres: Segundo Izpizua, D. Exposición: Avenida Generalísimo, 38. Teléfono 18.913. San Sebastián.

ROMEO Perkins microbus, para 8 plazas y conductor.

ROMEO Perkins, furgoneta, 4

ROMEO Perkins camioneta para 1.000 kilos.

AGENCIA oficial para Guipúzcoa, Garaje Sum.

AUTO-ESCUELA Sarriegui, coche Dauphine y Seat 600. Herrera. Teléfono 51.572.

PARA su DKW motores Diesel Doria y Cía. Miracruz, 1.

ARACAMA. Escuela automovilista. Aguirre Miramón, 6. Teléfonos 13.958 y 16.867.

ARACAMA, coches de alquiler sin conductor.

ARACAMA. Le enseñaré a conducir en Seat 600, Renault 4-4 Dauphine.

ARACAMA, obtención carnets de segunda, primera y especial.

ARACAMA, clases sueltas de coche, camión, autobús.

ARACAMA, servicio grúa.

FURGON Sava-Austin para 1.500 kilos, motor BMC 56 HP. Doria.

CHASIS en tranlis Sava-Austin, para 1.500 kilos, motor BMC 56 HP.

SAVA-BMC para 2 toneladas, motor 58 HP. Doria.

SAVA-BMC para 3 toneladas, motor 68 HP. Doria.

SAVA-Austin para 5 toneladas, motor BMC 76 HP. Doria.

SAVA-Austin para 6 toneladas, motor BMC 107 HP. Doria.

SAVA-Austin-BMC, entregas inmediatas de todos los modelos, grandes facilidades de pago. Consulte precio y condiciones de pago. Doria y Cía. Miracruz, 1. Teléfonos 19.377 - 23.427. San Sebastián.

MUSAKOLA. Teléfono 79.443 - 79.575. Mondragón, vende:

MERCEDES 190 Diesel. Maravilloso.

MERCEDES 180 Diesel. Magnífico.

JEEP Willys. Concesionarios para Guipúzcoa: Musakola. Mondragón.

AREICA, S. L. Exposición y venta de automóviles, recambios, accesorios, neumáticos (servicio montaje), baterías, talleres reparación mecánica y electricidad del automóvil, engrase, lavado y pintura de bajos. Tercio Lacar, 3 (Jai Alai). Teléfono 13.292.

AREICA, S. L. vende:

SEAT 1.400 C, año 1963, muchos extras, magnífico estado.

VOLKSWAGEN, a estrenar.

VENDO furgoneta, a toda prueba, con autorización para transportar siete personas, muy económica. Teléfono 17.852.

MOTORES Perkins para vehículos industriales, marinos, agrícolas. Ramón Yruretagoyena. Secundino Esnaola, 15.

MOTORES Diesel Perkins, modelo Four-99, adaptable a turismos y furgonetas, modelo especial para Seat, entrega inmediata. Ramón Yruretagoyena. Secundino Esnaola, 15.

SERVICIO oficial C. A. V. Bombas de inyección, accesorios, pruebas en banco y puesta a punto de inyección. Ramón Yruretagoyena. Secundino Esnaola, 15.

COMPRO, de particular a particular, Seat 1.400 A o B y Peugeot 203 comercial. Teléfono 30.758, horas de oficina.

AUTO Escuela Iradier. Enseñanza completa. Lecciones por horas. Coches para examen. Auto Escuela Iradier. Iparraguirre, 14. Teléfono 24.674.

VENDO Isetta, recién reparado, barato, y Vespa, buen estado, precio interesante. Talleres Bargón, frente reloj Alegarrieta. Teléfono 51.397.

PARTICULAR compraría furgoneta, nueva o usada, buen estado. Escribid Apartado Correos 342.

SE VENDE Biscuter, 8.000 pesetas. Razón: Barrio la Florida, 74. Hernani.

COMPRO camión Leyland Comet, chasis largo. Razón: Teléfonos 10.078-30.853. San Sebastián.

VENDO Peugeot 404, año 1962, poco rodado, de particular a particular. Informes: Obras avenida España, 3. San Sebastián.

VENDO Seat 1.400 B, bien de todo. 19.243.

VENDO Seat 600, a toda prueba. 19.243.

VENDO Dauphine, impecable, o cambiaría por 600 o 4-4. Teléfono 13.093.

CAMIONES Steyr, potentes, robustos, económicos, distintos modelos para todas las necesidades del transporte. Consulte el distribuidor exclusivo para Vascongadas, Navarra y Logroño, Andrés Rojas. Gregorio de la Revilla, 12. Tel. 219.343. Bilbao.

VENDO Austin, siete plazas, como nuevo, año 1956, precio interesante. Teléfono 18.516.

VENDO Vespa 125, bien equipada, a toda prueba, 7.200 pesetas. Teléfono 20.414-20.240.

COMPRO 600 a particular. Ofertas: Apartado 355. S. S.

ALQUILERES AUTOMOVILES

HERTZ, alquiler sin chófer, organización mundial, 1.750 sucursales, 30 en España. San Martín, 49. Teléfono 13.294.

ALQUILER de automóviles sin conductor. Garaje Kursaal. Peña y Goñi, 4. Teléfono 16.492.

ALQUILER sin conductor. Diego. Coches nuevos. Paseo Colón, 10. Teléfono 14.163. (Permanente, incluso festivos.)

ALQUILER de coches sin conductor Seat, Dauphine. Teléfonos 20.600-18.759. Garayalde.

ALQUILER de automóviles sin conductor, Sesma. Tel. 20.758.

ALQUILER sin conductor. Aracama. Coches nuevos. Teléfonos 13.958-16.867. Aguirre Miramón, 6. San Sebastián. En Eibar, teléfono 73.477. Tolosa, 66.219. Abierto días festivos.

ALQUILER de coches sin conductor. Pto. Paseo de Colón, 11. Teléfono 17.867.

COCHES de alquiler sin conductor. Garaje Castrovielo. Teléfono 14.238.

MATRICULACIONES. Transferencias. Carnets. Rápidamente: Gestoría Ortiz. Teléfono 11.012.

ALQUILER de coches Seat 600, sin conductor. Talleres Sanse. José María Soroa, 21.

IRIZAR. Alquiler sin conductor, coches nuevos, Seat, Dauphine. San Bartolomé, 27. Tel. 20.749.

ALQUILER sin conductor. Gros. Peña y Goñi, 9. Teléf. 13.093.

LUDATXO. Alquiler sin conductor desde 1,75 Km. Coches nuevos. Sancho Sabio, 19.

COLOCACIONES

SE OFRECE hombre de 41 años, para vigilante, guarda o portero. Avisad al teléfono 53.910. Preguntad por Ramón.

NECESITO chica, buen sueldo. Teléfono 18.437.

SIRVIENTAS, 6 internas horas, camareras restaurante, bares, pensiones, fregaderas, 20 sirvientas todo, gran sueldo; doncellas. Madrid, Barcelona. 12.503.

NECESITASE chica bar. Teléfono 51.341.

HACEN falta mecánicos y electricistas, con experiencia. Talleres electromecánicos. Eguía, 20.

CHICA para todo, matrimonio, cuatro hijos, para Madrid, buen sueldo. Teléfono 19.078.

SEÑORITA: Enseñanza gratuita oficio recogedora puntos medias. Venta reparación máquinas, agujas. Academia Yule. Esnaola, 3. Teléfono 13.587.

FALTAN aprendices, 14-16 años para pastelería-panadería. Teléfono 10.023 (Número 1.232.)

APROVECHANTAS de sastrería, bien retribuidas, hacen falta. Teléfono 11.036. San Sebastián.

SE NECESITAN chicos para hotel de primera. Tel. 3.250.

SE NECESITAN obreros a domicilio para confeccionar impermeables de nylon. Impermeables Abascal. Elcano, 4.

SE NECESITAN obreras a domicilio para confeccionar trincheras. Impermeables Abascal. Elcano, 4.

NECESITO muchacha informada. Teléfono 53.140.

MUCHACHO, 14-16 años, montando bicicleta, recados y almacén, precísase. Fegemu. Parque, 1.

SE NECESITA muchacha para todo. Teléfono 24.105.

NECESITASE personal femenino, barrio Amara. Tel. 23.796.

CHICA servicio, se precisa. Secundino Esnaola, 1, primero.

OPERARIAS para confección impermeables nylon y plástico se precisan en Manufacturas Coral. Corcutzeno, 10, bajo.

DESEO muchacha para todo. General Mola, 9, segundo, izda.

CHICO para recados, se necesita. Iparraguirre, 16, comercio.

RESTAURANTE necesita chica todo y para cocina. Tel. 11.538.

NECESITO camarera y para limpieza restaurante. Pescadería, 8.

SE NECESITAN oficialas y chalequeras en Sastrería Vega. Zubieta, E. Bien retribuidas.

NECESITO cocinera y doncella, para Madrid. Llamad, de 9.30 a 11 mañanas, telef. 18.840.

HERREROS, oficiales y aprendices adelantados. Presentarse: Cussel. Barrio Chomin-enea, 7 a 9.

NECESITO aprendiz. Bazar El Condado. Elcano, 6.

OPERARIA para taller de confección de impermeables se necesita en Pluviax. Loyola, 6.

HACEN falta ayudante de máquinas y oficiales carpinteros. Teléfono 13.548.

IMPERMEABLES nylon. Necesitamos talleres a domicilio. Herzo. Urbieta, 31.

TRINCHERAS. Necesitamos talleres a domicilio. Herzo. Urbieta, 31.

MAQUINISTA para trincheras necesita Herzo. Urbieta, 31.

APRENDIZ, se necesita. Fotos Pascual. Hernani, 29.

CHICA, sabiendo coser plásticos a máquina, se precisa en avenida de Ametzagaña, 27. Eguía.

CARPINTEROS encofradores se necesitan en Rentería, obras de La Papelera Española. Dirigirse al señor Blanco.

PINTOR de coches, capacitado, precisamos, buena retribución. Informarán: Teléfono 21.534.

NECESITAMOS aprendices. Fábrica paraguas. Aguirre Miramón, 1.

SE NECESITAN dependienta y chico de 14 a 15 años. Impermeables Ibarreta. Fuenterrabía, 7.

PINTORES, se necesitan. Teléfono 18.292, de 7 a 10 tarde.

CORTADOR para almacén vidrio, se necesita. Dirigirse: Echániz y Larrinaga, S. L. General Jáuregui, 18, tercero.

MUJER lavar y fregar todo el día, en restaurante. Teléfono 13.610.

PRECISO doncella, informada, matrimonio sin hijos, cuidar villa. Informarán: Tel. 13.521.

SE OFRECE ayudante cocina para capital y provincia, sin pretensiones. Teléfono 24.295.

CHICA para todo, con informes. Paseo Colón, 2, segundo.

DEPENDIENTE y aprendiz, tejidos, de 14 a 18 años, bien retribuidos, reserva absoluta colocados. Presentarse en Almacenes Ciprián. Legazpi, 1. Teléfono 10.468.

JOVEN administrativo, cumplido servicio militar, se necesita. Cafés Cerla. Peña y Goñi, 3.

SE NECESITA chica para bar. Teléfono 53.341.

SE NECESITA pincha de cocina. Hotel Olasagasti.

FAMILIA extranjera necesita chica. Larramendi, 23, primero.

CARPINTERO y tapicero. Domicilio: Teléfono 24.777.

NIÑERA formal necesita particular para Madrid. Tel. 17.772.

INTERINA, se precisa. Secundino Esnaola, 1, primero.

SIRVIENTA para dos personas, preciso. Teléfono 11.898.

OFICIAL carpintero, buena retribución. San Bartolomé, 27. Teléfono 18.618.

APRENDIZ comercio necesita casa Derby.

SE NECESITA interina obrador. Pastelería Puerto.

SE NECESITA interina, mañanas. Ver, de 11 a 1. Reyes Católicos, 18, primero, izquierda.

HERRERIA. Interesan oficiales y aprendices adelantados, buena retribución, reserva absoluta colocados. Teléfono 18.845.

SE NECESITA chica para todo. Informes, buen sueldo. Sancho el Sabio, 26, octavo, D.

NECESITO niñera. General Mola, 29.

SE NECESITAN oficiala peluquera y auxiliar de caja. Teléfono 11.020.

SE OFRECE señora, cuidar niños, interna. Teléfono 18.237.

NECESITO muchacha para cocina. Bien retribuida. Tomás Gros, 3, sexto, derecha.

COSTURERA, unos 23 años, hace falta. Aguirre. Legazpi, 1.

EN Rentería, Izlieta, alquilo locales sin traspaso. Magnífica situación comercial. Tel. 18.240.

NECESITASE chico recados farmacia. Teléfono 20.252.

FALTAN chica todo y señora sacar niños, tardes. Mayor, 3, segundo.

NECESITO cocinera. Tel. 18.684.

INTERESA interina, chica todo. 11.306.

NECESITO cocinera y doncella. Usandizaga, 17, quinto.

EMPRESA de Hernani necesita señorita joven, de 16 a 18 años para oficina. Llamad, horas de oficina, al teléfono 59.315.

NECESITO chica para todo e interina. Cuetaria, 3, tercero. Teléfono 11.286.

MUCHACHA para todo, se precisa, en Legazpi, 1, tercero, izqda.

NECESITO chica todo. Teléfono 14.903.

NECESITO interina fija, todo año. Teléfono 12.315.

PERSONAL femenino necesita Gaseosas La Casera. Presentarse en barrio de Loyola.

NECESITO señora cuidar niños. Sancho el Sabio, 6, séptimo, izquierda.

PRECISAMOS cocineras, 12.000. Comedores, 10.000. Muchachas cocina, 7.000. Camareras. Pinchas. Doncellas para matrimonios, 2.000. Señorita niños. Sirvientas jovencitas, 1.500. Niñeras, 2.000. Fregonas. Cocineras jóvenes, 2.000. Muchachas todo, 3.000. 17.535.

REPARTIDOR vinos, con carnet conducir tercera, necesito, por las tardes. Tel. 21.499. (Número 6.137.)

NECESITO chica todo, con informes, para Pamplona, buen sueldo. Informes: Sancho Sabio, 33, quinto, tardes, de 3 a 5.

NECESITO muchacha e interina, buen sueldo. 22.135.

PRECISAMOS personal bien relacionado y con aptitudes para la oferta-gestión de asunto serio e interesante. Previa capacitación nuestra cuenta abonaremos remuneración de 6.000 a 8.000 mensuales. Asunto adaptable también horas libres. Presentarse, hoy y mañana, horas de 11 a 1, calle Usandizaga, 3, principal, derecha, oficinas.

NECESITO chica monte bicicleta, buen sueldo, sólo mañanas. Urbieta, 55, pastelería.

NECESITO agente para trabajar toda la provincia, laboratorio extranjero muy importante relacionado con el campo, granjas y veterinaria. Tel. 17.465. Señor Guendulain.

NECESITO doncella seria. Teléfono 16.733.

SE NECESITA chica para todo, buen sueldo. Teléfono 19.828.

SE NECESITA chico recados. San Martín, 46. Vajillería.

MUCHACHA para todo. Teléfono 26.383.

MAESTRO industrial mecánico se ofrece como corresponsal técnico en Barcelona. Escribid 9.933. Vergara, 11. Barcelona.

SE NECESITA interina, tres días a la semana. Industrias Supra. Usandizaga, 2.

NECESITO modista a domicilio. Teléfono 11.066.

CHICO o chica, 14-16 años, despejado. Se necesita para comercio moderno de alimentación. Preferible habite distrito Amara. Buen sueldo y buenas propinas. Informarán llamando, de 5 tarde a 9 noche, al 11.601.

NECESITO carpinteros. Teléfono 23.626.

COBRADOR seguros defunción, hace falta, joven, disponiendo medio día libre, domiciliado en zona Pasajes. Escribid indicando ocupación actual y aptitudes a Oficina de Colocación número 2.045.

HACE falta oficial mesa panadería. Teléfono 13.403.

EMPRESA necesita limpiadoras para trabajar de 5 a 8 de la mañana y de 7 a 10 de la noche. Teléfono 23.397.

NECESITO interina, todo el día, joven. Zabaleta, número 17, séptimo, izquierdo.

MUCHACHO de 15 a 18 años, se necesita, que sepa montar en bicicleta. Teléfono 12.724.

FAMILIA extranjera necesita chica. Presentarse miércoles, 6-8 tarde. Sancho el Sabio, 15, octavo, B.

NECESITO sirvienta, informada. Teléfono 25.928.

SE NECESITA cocinera o señora para cocina. Bar La Cueva. 31 Agosto, 42. Teléfono 25.437.

NECESITO doncella, informada, buen sueldo. Llamad, de 9 a 11, teléfono 13.147.

HACE falta peón para taller de carpintería. Pedro Egaña, 3.

HACEN falta ebanistas. Pedro Egaña, 3.

PINCHA de cocina, con informes, necesita restaurante. Teléfono 17.976.

FREGADORA, con informes, necesita restaurante. Tel. 17.976.

NECESITO chico, pastelería. Teléfono 14.273.

HACE falta oficial peluquero caballeros. Aldamar, 12, peluquería.

SE NECESITA muchacha sepa cocina, con informes. Zumalacárregui, 3, entresuelo, B.

NECESITAMOS cocineras, 14.000. Comedores, 10.000. Doncellas, 4.000. Muchachas vascas, 4.000. Muchachas cocina, 3.000. Muchachas todo, 2.000. Fregonas. Ayudantas comedores. Internas. Señoritas niños. Niñeras, 2.000. Cocineras internamente. Muchachas para matrimonios, 2.000; sirvientas jovencitas, 2.000. Chicas mesas. 12.463.

NECESITO hombre o mujer para aprender barquillero. Fijo todo el año. Heladería Italiana. Garibay, 2.

NECESITO chicas, una sepa cocina, e interina. Tel. 11.921.

NECESITAMOS modistas taller. Damas pliegues mano, domicilio. Mendívil. Churruca, 5.

INGLESA nativa, hablando francés y algo de español, desearía colocación a partir de noviembre. Informarán: Teléf. 17.992.

DEMANDAS

DESEO garaje, 4-4, Parte Vieja o proximidades, todo año. Teléfono 25.273.

COMPRAMOS novelas Oeste, 55, policíacas, femeninas, etc. Rebeca. Echaide, 6.

COMPRARIA muebles metálicos, usados, oficina. Llamad teléfono 20.941.

COMPRARIA compresor, económico, para pequeños trabajos pintura. Teléfono 20.315.

GRUPO electrógeno, compro, de 6 a 10 HP. Teléfono 17.629.

ENSEÑANZAS

L.O.P.E. Liceo Orientador Pedagógico Enseñanza.

L.O.P.E. Universitarios Ciencias Letras.

L.O.P.E. Reválidas preuniversitarios.

L.O.P.E. Inglés. Francés. Profesores nativos.

L.O.P.E. Profesorado mercantil Económicas.

L.O.P.E. Eustasio Amilibia, 7. 22.354.

ACADEMIA Corte Paris. Aldamar, 34.

BAILES corrientes y artísticos. Zubieta, 9, portal.

ACADEMIA de enseñanza Lira. Enseñanza gratis. Máquinas agujas contado y plazos. Esterlines, 15.

ACADEMIA Corte Español. Buen corte, fácil y exacto. Se garantiza enseñanza poco tiempo. Autorizado y patentado número 75.325. Patrones medida. De alta costura. Primero casa, Miracruz, 10-B, primero. Teléfono 15.233.

ACADEMIA Corte Paris. Aldamar, 34.

CLASES acordeón, guitarra, bandurria, flauta, piano, solfeo. Rapidísima enseñanza. Cámbianse y alquílanse instrumentos. Teléfonos 14.514.

PROFESORA nativa. Nuevos cursos francés, hablar, traducir prontamente. San Francisco, 16, sexto.

FINCAS

LORENTE traspasa acreditadísimo negocio de modas y géneros de punto. Poca renta. Precio: 500.000 pesetas. (N. E. 021.537.)

LORENTE vende local con negocio en marcha de tintorería, en zona próxima a San Sebastián, muy próspera. Precio: 450.000. Rendimiento 30 %. (N. E. 021.540.)

LORENTE vende local de 120 m² propio industria ligera, céntrico y con buen acceso. (N. E. 16.952.)

LORENTE. Plaza del Buen Pastor, 6, segundo. Tel. 14.533.

LOCAL, céntrico, con bodega, vendo. 800.000. Facilidades. Teléfono 11.264, tardes.

INMOBILIARIA Arizcuren vende terreno industrial. (N. E. 21.527.)

INMOBILIARIA Arizcuren vende, en Arano, casa y garaje, pesetas 100.000.

INMOBILIARIA Arizcuren traspasa bar restaurante, salas de juego, con permiso de baile y vivienda. (N. E. 14.117.)

INMOBILIARIA Arizcuren vende piso, barrio Antiguo, tres habitaciones, baño, cocina, terraza. (N. E. 17.457.)

INMOBILIARIA Arizcuren vende pisos, Gros. (N. E. 21.529.)

INMOBILIARIA Arizcuren traspasa local amplio, Eguía. (N. E. 20.324.)

INMOBILIARIA Arizcuren. Paseo Colón, 24, segundo, izquierda. Teléfono 21.893.

VENDO octavo piso, amplio cinco habitaciones (tres a la calle, dos ascensores, principio Ensanche Amara. 800.000 pesetas. Razón, Ugalde. Teléfono 19.824.

VENDO piso, en avenida de Madrid, piso nuevo, amueblado. Teléfono 19.846, de 3 a 5 horas.

VENDO, esquina, paseo Olazábal y Sancho Sabio, locales diversas medidas; gran futuro comercial; exentos impuestos; grandes facilidades. Informes: Olazábal, 4, séptimo, B.

VENDO local, Amara, 60 m², con entrepiso y entresuelo anexo, exentos impuestos. Facilidades. Olazábal, 4, séptimo, B.

VENDO piso, Amara, 4 habitaciones, cocina amplia, exento impuestos. Facilidades. Olazábal, 4, séptimo, B.

VENDO solar y bajos, zona industrial, edificable fachada 12 metros, unos 500 m². Hernani. Teléfono 59.125.

VENDO piso, llave en mano. Razón: Barrio Azcuene. Comestibles Ben. Trincherpe.

VENDO caserío "Lubeitza Txar", por no poder atender, a 2 kilómetros de Rentería. Razón en el mismo caserío.

VENDO bajo, 270 m², Marruchipi. Acceso camiones, luz natural. Propio almacén, garaje, taller, etc. Magnífica inversión. 2.000 pesetas m². Escribid Administración número 891.

PISO, vendo, sito al principio avenida Sancho el Sabio, moderno, buena orientación, cinco habitaciones y servicios. Bonificable. Alonso Garralato. Echaide, 5. (N. E. 24.542.)

VENDO piso. Carquizano, 3, sexto, izquierda. De 6 a 7 tarde.

VENDO piso, sin estrenar, 7 habitaciones, 2 baños y aseo, en avenida Sancho el Sabio. Teléfono 16.338.

PISO, vacío, cinco habitaciones, Amara, sin intermediarios, vendo, 350.000. Teléfono 22.135. De 1 a 3.

NECESITO piso, en renta, matrimonio sin hijos. Tel. 21.631.

OFERTAS

RAPIDISIMAMENTE obtiene pasaportes, penales, certificados todas clases. Gestoría Ortiz. Teléfono 11.012.

TRASPASO bar. Teléfono 11.258.

TRASPASO pescadería, precio interesante. Teléfono 15.452.

TRASPASO local, céntrico, Antiguo, renta 180 pesetas. Teléfono 18.126, de 11 a 1.

TRASPASO droguería, mucha clientela. Teléfono 24.892.

TRASPASO local, calle Fuenterrabía. Teléfono 10.387.

PERDIDAS

PERDIDA cartera conteniendo documentos personales y dinero, Parte Vieja. Gratificarán. Teléfono 52.836, horas laborales.

PERDIDA de una pulsera oro con dijes corazón, medalla, el domingo, 8 noche. Se ruega entrega por ser recuerdo familia. Se gratificará. Alameda, 25, portería.

PERDIDA carnet de conducir. Se ruega quien lo haya encontrado lo comunique teléfono 17.414, será gratificado.

PERDIDA pendiente perla cultivada, domingo, tarde, Fuenterrabía o Irún. Se gratificará. Teléfono 19.671.

RELOJ, señora, pulsera negra. Telefónica, Marina, San Bartolomé. Gratificarán. 15.031.

SE RUEGA a muchacho de Monforte que devuelva la maleta que recogió en Venta de Baños, a plaza Zaragoza, 1, bajo.

PERDIDA reloj, señora, dorado, domingo, noche, entre Parte Vieja, Muelle, Náutico. Gratificarán su entrega. Teléfono 23.088.

PERDIDA gafas graduadas, viernes, Pequeño Casino. Se gratificará. Teléfono 24.376.

PERDIDA de un reloj de caballero, marca Volg Atlantic, en el trayecto del Hotel Londres al Continental. Se gratificará. Teléfono 12.540.

PERDIDA pulsera oro. Entregar: Hotel San Ignacio. Dirección, donde se gratificará.

PERDIDA sortija piedra azul, recuerdo familia. Se gratificará su entrega. Teléfono 25.439.

PERDIDA, sábado tarde, cestito niña conteniendo camisón. Gratificarán. Teléfono 24.651.

PERDIDA sello de oro, iniciales L. G. Gratificarán. Tel. 11.959.

PERDIDA bolso playa, rojo, entre Zabaleta y San Francisco, domingo noche. Gratificarán. Teléfono 19.403.

RELOJ pulsera, señora, recuerdo boda. Gratificarán. Usandizaga, 18, cuarto, izquierda. Teléfono 24.805.

PERDIDA chaqueta punto, blanco, niño, domingo tarde, calle San Juan a Vergara. Gratificarán llamando al teléfono 22.820.

DOMINGO, noche, gafas graduadas niño, con estuche, entre Alderdi-eder-Avenida. Entregad Urbieta, 42, bodega. Gratificarán.

PERDIDA, ayer, mañana, parque de Amara, bolso blanco. Gratificarán. Iparraguirre, E, cuarto.

VENTAS

VENDO cocina butano. Eustasio Amilibia, 11, séptimo, B. Amara.

PANTALONES tergal a medida en 24 horas desde 490 pesetas. Impermeables. Miracruz, 23.

VENTA asadores para pollos. Ocasión. José María Soroa, 3 primero.

VENDO tocadiscos desde 1.650 pesetas. José María Soroa, 3 primero.

MAQUINAS punto. Sistema italiano. Ultimos modelos. Mejores precios, facilidades. Remalladoras. Picadoras sastrería. Bobinadoras. Imperio. Montera, 32. Madrid.

ROPA propia para trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6.

PANTALONES vaquero, caballero y niño. Almacenes Almeida. Miracruz, 6.

VENDO, más barato, camas sueltas, somieres, jergones, sillas, sofás camas, dormitorios, comedores y todo lo necesario para cocina. Muebles Merkiena. Manterola, 7.

AGUJAS, remalladoras, bobinadoras, máquinas punto, remalladoras. Domingo Les. San Marcial, 3. Irún. Teléfono 62.015.

ANGELITA Martínez. Cadenas.

ANGELITA Martínez. Medallas.

ANGELITA Martínez.

ANGELITA Martínez. sión.

ANGELITA Martínez. versión.

ANGELITA Martínez.

ANGELITA Martínez. venta.

ANGELITA Martínez. oro, plata.

ANGELITA Martínez. su valor.

ANGELITA Martínez. más antigua.

ANGELITA Martínez. púzcoa, 11. San Se

OFREZCO piano Berlín, en muy ciones. Urbieta, 4 Teléfono 16.993.

VENDO tresillo franc no 13.521.

SE VENDE Electrolu 15.422.

CHICO, 16-18 años, tar moto, necesita Donosti. Padre Larroca

VENDO panadería co da terraza, propia Teléfonos 72.257 y

SE VENDE como nueva. Teléfono 15 a cinco.

VENDO, ocasión, mármol hierro largo por 1,25 ancho, cobre 77 centímetros ancho. Teléfono 55

SIDREROS. Se vende y medios bocoyes. Pasajes Ancho.

VENDO 15 persianas enrollables, buen rias anchuras. Urqui Teléfono 55.130.

VENDO figura mármol Teléfono 10.800.

GANGA: Lavadora y nuevas. Teléfono 13

MAQUINAS género nuevo sistema, oca cas, eléctricas y ma señanza gratis. Casa San Martín, número

MAQUINA escribir, do, barata. Ronda,

VENDO perro caza, ve meses. Inchaurron ra 4. Carpintería. bastián.

PINGUINO lanas. quinas. Leacril blanc lido. Géneros de pu Víctor Pradera, 8.

VENDO cama cuna.

VENDO frigorífico Elec portado. Radio Esso, torio, 2.

SE VENDE coche niño llar, económico. Teléf

SE VENDE lavadora pio. Ocasión. Teléfono

SE VENDEN coche niño Teléfono 20.583.

VENDO silla niño, Teléfono 24.584.

VENDESE mesa cad uralite, con dos bancos léfono 10.278.

BARATISIMO. Vendo dos. Teléfono 20.306.

VENDO, ocasión, jerg minuevo. Teléfono 51

MESAS de terraza, me medor doble, sillas, varias cosas, precio zón: 12.290.

VARIOS

RELOJERIA Granada. encendedores. Secund la, 3.

IMPERMEABLES nylon los colores y tallas surtido. Impermeables cruz, 23.

SASTRERIA. Vueltas tra nes, gabardinas. Zurci tor Pradera, 19, sep

PINTURA general, em trabajos rápidos, mat tia, acuchillado, barn suelos. Pídanos presu léfono 24.068.

PINTOR. Avisos. Fr Teléfono 18.671.

REPARACION de dio. Entrega inmedi fono 18.679.

PINTOR. Pintura gen a convenir. Teléfono

---

†

LA SEÑORA

Doña María Blanca Pérez de Nanclares Arregui

(VIUDA DE DON FEDERICO SAEZ DE ARREGUI)

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 90 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; sus resignados hijos, don Federico (ausente), don Luis y doña María Angeles; hermana política, doña Angeles Zamudio (viuda de Pérez de Nanclares); sobrinos, sobrinos políticos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán MAÑANA, MIERCOLES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 10 de septiembre de 1963.

Domicilio: ELCANO, núm. 3.

NOTAS. — La conducción del cadáver al cementerio de ... se efectuará en la intimidad. — El santo rosario por el alma de la finada se rezará esta tarde, a las SIETE Y CUARTO, en la citada parroquia. — La familia no recibe.

Director gerente

para asociación comercial máquinas herramientas, precisamos. Buena retribución e interesante porvenir. Enviar ofertas, acompañando historial, al número 2.039. Oficina de Colocación. San Sebastián. - Garantizamos absoluta reserva para colocados. Se devolverán las cartas a los no aceptados.

---

† Don Juan Pérez Sagasti

falleció el día 8 de septiembre de 1963, a las 52 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la B. A. de S. S.

— R. I. P. —

Sus resignados hermanos, doña Fermina, doña Teresa (ausente), don Joaquín y doña Mercedes; hermanos políticos, don Antonio Iruretagoyena, don Pascual Ormazábal y don Marcel Marcón (ausente); tíos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, MARTES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, por lo que les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 10 de septiembre de 1963.

Domicilio: PUERTO, núm. 12, 3.º

NOTA: La conducción del cadáver se efectuó en la intimidad.

NEGOCIO

antiguo, muy fácil, con vivienda, traspaso aproximado 2.000.000 de pesetas. Escribir: Sr. AGUIRRE. Administración periódico.

Vendo plantas bajas en la calle San Fra

en casa de nueva construcción, de 130 y 165 m2, con gra exentos del 90 % de contribución en 20 años. Informa: ARZAMENDI. Agente de la Propiedad Inmobiliaria. Alam mero 20, 1.º Teléfono 15.218. San Sebastián. (N. E. 1

Peritoindustrial

para entretenimiento, precisa importante empresa. Escribir, con amplitud de datos y "curriculum vitae", al Apartado núm. 41. MIRANDA DE EBRO

Administrativ

Necesitamos urgente joven de 22 a 26 años, dinámico bajador, que sepa escribir a máquina. Sueldo inicial: pesetas anuales. Escribir: Oficina de Colocación, núm.

EL SEÑOR

† Don Rufino Martínez de Arenaz

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 83 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTID

— R. I. P. —

Sus resignados hijos, don Luis, doña Emilia, doña Rosa y doña María; hijos políticos, Bonifacia Soroa y don Antonio Arriaga; hermana, doña Marcelina; nietos, María José y Martínez de Arenaza; hermana política, doña Carmen Díaz de Zangutin (viuda de don Julián Martínez de Arenaza); sobrinos y demás familia,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la con y funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, MARTES, a las SEIS Y MEDIA tarde, en la iglesia parroquial de NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION, de esta villa, por lo les quedarán muy agradecidos.

Domicilio: URDANETA, núm. 32, 1.º

VILLAFRANCA DE ORIA, 10 de septiembre de 19

[MA]DRID

Renovación del voto de la villa a la Virgen de la Almudena.- Llegada de dos hipopótamos a la Casa de Fieras del Retiro

[Ind]ustria madrileña exporta por valor de 731 millones en un semestre

[...]. (De nuestro corres[ponsal] JOSE LUIS FERNANDEZ [...] Presidido por el alcalde, [...] Mayalde, el Ayunta[miento] [...]n corporación, asistió, en [...]l de San Isidro, al acto [...]ción del voto de la villa, [...]n de celebrarse la festi[vidad de] Nuestra Señora de la Al[mu]dena de Madrid. Por [...] una procesión con la [...] la Virgen, recorrió al[...] del casco antiguo. Iba [...] por un escuadrón de ca[...] la Policía Municipal. [...], en el templo, se can[...] y se dio a besar la [...] la Virgen.

[...]isimo tanteo de cinco a [...] los dos equipos del [...] a sus oponentes, el [...] Barcelona y el Celta [...] partidos amistosos, en [...] aficionados tuvieron oca[sión de] [...] dos encuentros [...] la mayor corrección. [...] fue acogido y despedido [...] aplausos. Y también [...] los jugadores, entre [...] que si no tuvo oca[sión de de]mostrar su forma —de[...] a que estuvo o[...] los jugadores blancos— [...] manifiesto su deporti[vidad] [...] varias ocasiones. Cosa [...] por el público. [...] equipos contendien[...] desde el centro del [...] juego y el Español le [...] a Alfredo di Stéfano [...] conmemorativa.

[...] el público que asiste [...] de fútbol no es el [...] el de las corridas de [...] no es novedad!, excla[...]. Pero ustedes saben [...] las personas a las [...] ambos espec[táculos] [...] bien, en las tres pla[zas] [...] —incluyendo, claro, [...] Sebastián de los Reyes— [...] Y eso que al Berna[beu] [...] muy cerca de las [...] personas. En las Ventas [...] orejas Miguel Rodrí[guez] [...] Martínez. En Vis[ta Alegre] [...] Parra y Curri de [...] San Sebastián de los [...] Francisco. Y eso que [...] aficionados, a la hora de [...], suelen mostrar[...] concederlas.

[...] tanto del fútbol co[mo] [...] nadie salió defrau[dado] [...] no faltan, cosa hu[...] descontentos.

[...], en esta entradilla. [...] continúa la afluen[cia a las] estaciones de ferrocarril [...] por carretera— de los [...] que regresan a sus ho[gares] [...] se aproxima. La [...], como dirían los cas[...] irendi". Sin que [...] el calor.

[L]os obras de Paso

[...] estreno teatral de [...] corre a cargo del pro[...] Alfonso Paso. Se titu[la] [...] vivir" y será in[...] en el Alcázar, por Is[...], María Luisa Merlo y [...]

[...] otra obra, también de [...] Paso, en puertas. Ya se [...] el Infanta, con un elen[co] [...] figuran Isabel Garcés, [...] Muñoz Sampedro, Ángel [...] Ramón Elías... y que se titulará "Las mujeres los prefieren machuchos".

Los títulos son expresivos y barruntamos que la primera es comedia optimista y la segunda francamente cómica.

La Patrona de Cuba

Los cubanos residentes en Madrid asistieron a una solemne misa en honor de la Patrona de Cuba, Nuestra Señora de la Caridad del Cobre, oficiada en la capilla de las religiosas Apostolinas. El templo se encontraba totalmente abarrotado de fieles. Dijo la misa el vicario general de La Habana, monseñor Arcadio Marina, y pronunció una emotiva plática el P. Reynerio Lebrec Martínez, evocando el sacrificio de los que sufren en el cautiverio.

Finalmente, ante la bandera de Cuba y la imagen de la Patrona, el auditorio, puesto en pie, entonó el himno de su patria, con letra dedicada a la santa Patrona y que es original del obispo auxiliar de La Habana, monseñor Benzo Masvidal.

Los clubs madrileños

El domingo 22 de este mes, y en el Círculo de la Unión Mercantil, celebrará junta de compromisarios el Club Atlético de Madrid. Parece que no hay nada en firme sobre la venta del estadio Metropolitano, por lo que, pese al acuerdo con el Real Madrid de jugar esta temporada los "colchoneros" en el Bernabeu, acaso no lo hagan de momento utilizando el de los Cuatro Caminos. En fin, será don Javier Barroso quien expondrá la situación real de este asunto. Máxime que ahora se dice que no se continúan las obras del nuevo estadio del Manzanares porque esa zona está incluida en los planes de la Comisaría de Urbanismo, que la considera necesaria para la expansión industrial de la ciudad.

Ocho días antes, es decir, el domingo próximo—celebrará su junta, en la Cámara de Comercio, el Real Madrid. Sobre la mesa, el asunto de la Federación Española. Parece que se impondrá la moderación y deseo de acuerdo.

Disposiciones oficiales

El Boletín Oficial del Estado publica, entre otras, las siguientes disposiciones:

Decreto del Ministerio de Educación Nacional por el que se declaran de interés social las obras de construcción de nuevo edificio para las escuelas de enseñanza primaria e iniciación profesional del "Colegio Enseñanza" de Vergara (Guipúzcoa).

Decreto del mismo departamento por el que se establece en Oñate (Guipúzcoa) una sección delegada mixta del Instituto Nacional de Enseñanza Media de San Sebastián.

Decreto del Ministerio de Agricultura por el que se declaran de utilidad pública las concentraciones parcelarias de las zonas de Turiso, Caicedo-Yuso y Leciñana del Camino, de Alava, y la zona de Lacunza, de Navarra.

Una pareja de hipopótamos

Procedentes de la ciudad alemana de Bremen, en donde viajaron embarcados hasta Barcelona, y desde ésta por carretera, llegaron en la primera hora de la tarde del domingo dos hipopótamos a la casa de fieras del Retiro. Eran numerosos los niños que se estacionaron para presenciar la entrada de estos animales—macho y hembra, de mil kilos cada uno—en su nuevo "domicilio", provisto de piscina. Pero se precisaba una grúa para realizar la operación y, como era día festivo, y no disponer de este elemento, los animales tuvieron que permanecer dentro de sus jaulas hasta hoy, lunes, en que pudo efectuarse la operación.

El macho tiene tres años y la hembra dos, y hubo que hacer obras en la casa de fieras, ya que hacía tiempo que no albergaba hipopótamos.

Pese a su fortaleza, los hipopótamos son de naturaleza delicada y necesitan suma atención. Realizan dos comidas al cabo del día: una, a base de pan salvado, grano y heno, por un peso de veinticinco kilos, y la segunda, de diez kilos de alfalfa. Regada cada comida con diez litros de agua. En su "apartamento" la pareja de hipopótamos tiene dos piscinas, y en ella el agua tiene una temperatura de 18 grados.

La industria madrileña

Informábamos hace unos días que en los seis primeros meses del año la industria madrileña había exportado productos por valor de algo más de 731 millones de pesetas.

Por valor de más de trescientos millones de pesetas se exportó a distintos países europeos, entre los que destacan Alemania, Inglaterra, Portugal, Bulgaria y Francia.

Punto y aparte

De Nueva York llegó el embajador de España en los Estados Unidos don Antonio Garrigues, que viene para informar al Gobierno del resultado de sus conversaciones sobre los tratados entre ambos países. Acudió a recibirle el director de Asuntos Políticos para América del Norte, don Angel Albalvin.

—Llegó de Santiago de Compostela el ministro del Ejército, teniente general Martín Alonso.

—El actor americano Dan Dailey, intérprete entre otras películas de "¡Viva Las Vegas!", se encuentra en Madrid con su hija. Antes de comenzar el rodaje de "Las cuatro noches de luna llena", que se realizará en España, se propone desplazarse a Mallorca para saludar a su amigo el bailarín José Greco.

—El también actor Jesús Tordesillas salió para Puerto Rico, en donde va a trabajar en el film "Juicio contra un ángel".

[EXTRAO]RDINARIO HALLAZGO EN MONDRAGON

[Los] restos de Garibay están en una [sep]ultura del convento de San Francisco

[Desd]e el siglo XVI se ignoraba dónde [fu]e enterrado el gran historiador

[Las] recientes obras realizadas [en la ig]lesia de San Francisco, de [...], para su ampliación, [...] descubiertos en su lado [...], en el pavimento de [la capilla] del Santo Cristo, unos [...]manos. En el archivo de [lo]s franciscanos que regen[tan el] templo existen viejos in[formes] que avalan la creencia [de] que el cadáver del in[signe histor]iador Esteban de Garibay [y Zam]alloa fue enterrado en [el lugar] explorado ahora.

[La] Comunidad, de la que es [...] Fray José Manuel Gara[...] [...] tomo por el Ayunta[miento de] la villa, ha sido desig[nado el] Padre Basabe, jesuita, es[pecialista] en Antropología, para [emitir] un dictamen científico [sobre la] identidad de uno de los [...] exhumados (entre otros [...] de mujeres) como [el del] historiador del si[glo XVI], según los datos que pro[porcionan] [los] retratos pictóricos y [...] físicas del mismo.

[...] Arocena, en su es[tudio] [...] de Garibay, desa[...] [...] Cirot en cuanto a que [...], muerto en Madrid [...] indeterminada entre los [...] al 1600, no pudo ser [trasladado] a Mondragón como él [...] el día 17 de octubre de [...] testamento: "Manda[mos que] nuestros cuerpos sean [...] en San Francisco, de [...] Mondragón, de la provincia de Guipúzcoa, y en el inter que haya orden para que nos lleven, nos depositen en la iglesia de Santa Cruz, nuestra parroquia de esta villa (de Madrid), en la boveda de la capilla mayor..."

De confirmarse las primeras impresiones del Padre Basabe, que dan razón al vulgo en cuanto a que el enterramiento de Garibay estaba en la capilla del Santo Cristo, ahora reformada, vendrá asimismo a corroborar lo expresado por Arocena de que la última voluntad de Esteban de Garibay fue cumplida, pero de cuya verificación no constan pruebas.

De otros personajes principales de nuestra Edad de Oro (tal sucede con Cervantes, Quevedo, Tirso de Molina, etc.) se desconocen los lugares donde se hallan hoy sepultados, pero Guipúzcoa está en trance de conocer el de su máximo historiador, euskérico tenaz, genealogista meticuloso, hombre bueno y espíritu inquieto, por lo que dio pie al dicho de "errante como el alma de Garibay".

La curiosidad nos tiene pendientes del juicio del citado Padre Basabe, atentos a la identidad de uno de los cadáveres encontrados en la capilla del Santo Cristo del convento de los franciscanos de Mondragón, del cual Esteban de Garibay, nacido en esa villa el 9 de marzo de 1533, fue insigne y constante bienhechor.

J. B. O.

[...]ONES ESPECIALIZADOS

[...]tribuidos, se precisan en INTERNASA-OXIVOL. [...] de acumuladores en VILLAFRANCA DE ORIA.

MI ATALAYA MONTAÑERA

ECOS DE ARAMA

Siempre hemos oído decir que el pueblo más pequeño de Guipúzcoa es Arama.

El domingo nos aseguraron que hoy en día ocupa el tercer lugar en la pequeñez; o sea, que hay dos municipios que son menores que Arama en cuanto al censo de habitantes. Según nuestro comunicante, deben ser Baliarrain y Alquiza.

¿El motivo del cambio?

En Arama, por lo que se ve, han fijado su residencia unos cuantos inmigrantes, lo que ha servido para que en la actualidad sea superior a Baliarrain y Alquiza.

No nos interesan los pormenores demográficos para la crónica de hoy. De acuerdo con lo que teníamos anunciado en esta sección, los actos del domingo eran para despedir al activo párroco, al incansable trabajador que ha obrado maravillas en los cuatro años que ha estado al frente de aquella feligresía. Don Francisco Albizu ha tomado la resolución de trasladarse a la misión diocesana del Valle del Tuy, en Venezuela. Don Francisco mantiene la tesis de que la gente de aquí es buena, aunque reconoce que podría ser mejor de lo que es. Su pensamiento estaba constantemente fijo en aquellos lugares, en que la mies es tan abundante y tan escasos los operarios. A muchos amigos les decía confidencialmente: "Si ahora que somos jóvenes y vigorosos no nos entregamos de lleno a la causa de Cristo acudiendo a los puestos que más falta hagamos, ¿qué podremos hacer el día de mañana, cuando seamos viejos achacosos?»

A una persona que tan intensamente siente la vocación misional, es inútil pretender disuadirle.

Pudimos enterarnos que son cuatro los misioneros guipuzcoanos que próximamente se trasladarán a Venezuela: Don Francisco Albizu, párroco de Arama; don José Mundale, de Ataún, coadjutor de Asteasu; don Félix Ormaechea, párroco de Araoz, y don Bautista Atxparu, capellán de la empresa Aristrain, de Beasain.

La iglesia de Arama es un encanto dentro de la sencillez. La encantadora sencillez es precisamente la que llama la atención del visitante. Nada falta y nada sobra en aquel sagrado lugar. Teníamos referencias de que es el pueblo quien se encarga de cantar todas las misas de Arama. El vecindario constituye el coro de Arama. El domingo, durante la misa mayor, nos daba la impresión de hallarnos en Ascain, Urruña o Sara, al otro lado del Bidasoa, donde no se conocen otros coros que los formados por el pueblo. El pueblo de Arama posee un repertorio de cinco o seis misas, que las interpreta con plena seguridad y maestría.

"PROTECTINE" da, FANDERI'K eratzen dun egitazko ESNE-ORDAÑA; beyaren esnea baño askoz merkeagoa, da ta txalak aritzeko aiñ ona.

Hacia el año 1918, aproximadamente, era don Joaquín María Tolosa, el párroco de Arama. Un hijo del pueblo, residente en San Sebastián, nos explicó que fue aquél el auténtico educador del pueblo de Arama; el que consiguió que cantasen todos los feligreses, familiarizándose con las distintas partituras.

Actualmente vive retirado en Idiazabal, imposibilitado por una molesta enfermedad.

Pero don Joaquín está en el recuerdo de todo el pueblo de Arama. Todos tienen con él una deuda de gratitud.

Los actos del domingo fueron sumamente emotivos. No podían ser de otra manera los actos de una despedida. La magnífica oración sagrada que pronunció el párroco de Alzaga, las estrofas que cantaron los bersolaris, todo tenía que estar en relación con el motivo de la reunión.

Estaban presentes los padres del misionero, estaba presente todo el pueblo de Arama.

EZ MERKENAK, BAI ONENAK! PROTECTINEKIN ordeztuezkeroz, esnea saldu diteke ba, eta diru geyago irabazi.

Siempre afecta mucho una despedida, máxime tratándose de un ser tan querido e idolatrado, de un sacerdote que en cuatro años transformó completamente el templo y sus aledaños desplegando una actividad inconcebible.

En Arama están con la convicción de que ellos serán privados de un párroco de enorme valía, pero tienen la gran satisfacción de saber que allí donde vaya don Francisco desarrollará un apostolado sumamente eficaz y ganará muchas almas para la causa de Cristo.

¡Cuán grande y edificante es comprobar que el sacerdote y el pueblo están totalmente identificados! ¡Y cuán pésimo efecto causa cuando se distancian y se aborrecen!

BASARRI

EL TIEMPO EN LA REGION

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados anoche por el Observatorio Meteorológico de Igueldo correspondientes al día de ayer:

Temperaturas: Máxima de 18,5 grados, y mínima de 11,4 grados.

Viento: N. NE., con velocidad máxima de 2,5 metros por segundo a las 14,35 horas.

Predicción (para Guipúzcoa y Vizcaya): Cielo nuboso. Algunas lluvias tormentosas de corta duración.

—*—

LOGROÑO. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer: máxima de 25.2 grados, mínima de 8 grados. Presión, 727.

—*—

PAMPLONA. — Mañana fresquita verdaderamente invernal, a pesar de estar el cielo completamente limpio. Después lució un sol espléndido y el día fue de auténtico verano, subiendo notablemente la temperatura. El termómetro marcó las siguientes extremas: máxima 23 grados y mínima 4 grados.

—*—

VITORIA. — El día amaneció con cielo cubierto, despejando a media mañana. Lució luego el sol y la temperatura fue benigna, mejorando con respecto a días anteriores. A la hora de informar el termómetro marcaba 13 grados.

—*—

BURGOS. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer: temperatura máxima 24,6 grados a las 17,30, mínima 7,4 grados a las 7.

—*—

BILBAO. — Domingo y lunes lució el sol, aunque la temperatura fue fresca. Ayer, lunes la máxima fue de 18 grados y la mínima de 4,4.

INFORMACION REGIONAL

MUCHACHOS DE LA ORGANIZACION JUVENIL DE RIO MUNI RINDEN HOMENAJE EN PAMPLONA AL SEÑOR LOPEZ CANCIO

Un nuevo convenio colectivo sindical de trabajadores agropecuarios riojanos

NAVARRA

El domingo llegó a esta capital un numeroso grupo de muchachos de la Organización Juvenil de Río Muni, con el fin de rendir homenaje al fundador del Frente de Juventudes en las provincias africanas españolas, señor López Cancio, actual gobernador civil de Navarra. En el salón del trono del Gobierno Civil fueron recibidos por el gobernador y otras jerarquías. El jefe de la expedición pronunció unas palabras de homenaje al señor López Cancio, recordándole su actuación en favor de la juventud española durante los años que fue delegado nacional, contestándole el señor López Cancio con frases de gratitud y animándole a continuar en la obra emprendida, siempre fieles a las consignas del Caudillo. Después se celebró una fiesta folklórica en la que intervinieron diversas agrupaciones pamplonesas. Los expedicionarios se trasladaron más tarde a Javier, visitando el castillo cuna de San Francisco y asistiendo al espectáculo "Luz y Sonido". Ayer salieron para Zaragoza, Lérida y Tarragona, y en breve embarcarán en el "Ciudad de Oviedo", para regresar a Río Muni.

—El alcalde dio ayer cuenta de que las obras de reforma que se realizan en el puente de Santiago están a punto de finalizar. En dicho puente se va a colocar un crucero de piedra que ha sido enviado por el Ayuntamiento de Santiago y que indicará la ruta jacobea. Es una artística obra en piedra blanca. A la inauguración oficial de dicho símbolo santiaguista, que tendrá lugar en breve, asistirá una representación del Ayuntamiento de Compostela, presidida por el alcalde.

VIZCAYA

NUEVA PARROQUIA

El domingo, en avión especial, llegó a Sondica el ministro del Aire teniente general Lacalle, que viene a descansar unos días en Vizcaya. Con él vino el ministro de Asuntos Exteriores, que continuó viaje a San Sebastián.

—Pedro Sagarduy atropelló con la moto que conducía a Hilario Barruetabeña, causándole la fractura de la base del cráneo. A su vez el motorista se cayó de la moto, resultando con lesiones generalizadas y conmoción cerebral. El estado de ambos es de pronóstico grave e ingresaron en el hospital.

—Otro motorista, Domingo Alvarez Fernández, sufrió accidente en Poveña y resultó con lesiones graves y conmoción cerebral. También ingresó en el hospital.

—En la mañana del domingo fue bendecida por el obispo de la diócesis la nueva parroquia consagrada a la advocación de Nuestra Señora de Lourdes y San Adrián, en el barrio de Larrasquitu. También fueron bendecidos los locales dedicados a catequesis y residencia del clero, con las dependencias propias para atenciones parroquiales.

—Los ex combatientes de la Bandera de Falange de Vizcaya celebraron el domingo en Laredo su asamblea anual, homenaje al propio tiempo a los montañeros ex combatientes, razón por la cual se celebró en dicha villa santanderina la asamblea. Hubo una misa y responso por los caídos y se impuso la Medalla de la Cruzada a los ex combatientes montañeses de la misma, a quienes distingue con tal homenaje la Diputación vizcaína.

—En la residencia de Cruces, donde había ingresado a causa de un accidente de tráfico, falleció el motorista Jesús Martínez López, de 28 años.

—La motonave "Guadalupe", procedente de Nueva York, llegará hoy al puerto bilbaíno, con pasaje y carga.

—Mañana, miércoles, se verificarán en el puerto bilbaíno las pruebas oficiales del pesquero "Río Kresala", que ha sido construido en los astilleros de Murueta.

BURGOS

ACCIDENTES DE TRAFICO

Cinco accidentes de tráfico hay que lamentar en las últimas veinticuatro horas. La pasada madrugada, en la carretera de Madrid, a la salida de la ciudad, un turismo derrapó, yendo a caer a una finca al lado del camino, resultando con lesiones de pronóstico grave los dos ocupantes del vehículo, Carlos Valdivielso y José Antonio Grijalbo Gómez, ambos con domicilio en Cadena y Eleta, 2. Después de ser asistidos en la Casa de Socorro pasaron a la Clínica del Carmen.

—En el término de Hermosilla, y debido al mal estado de la carretera, derrapó la motocicleta conducida por José Gutiérrez Gutiérrez, con domicilio en Medina de Pomar, cayendo por un precipicio de veinte metros al río Oca. Fue sacado por unos vecinos del pueblo primeramente citado y, por fortuna, sólo presentaba fractura de tibia derecha.

—En Terrazos, un turismo conducido por Carlos María Sanz González, vecino de Madrid y al que acompañaba su esposa, fue a chocar contra un árbol. Los dos ocupantes sufrieron heridas de pronóstico reservado, ingresando posteriormente en una clínica de la capital.

—Dos camiones, conducidos, respectivamente, por Antonio Arroyo Herrera, con domicilio en Burgos, y Angel Berrueta García, vecino de San Sebastián, entraron en colisión en el término de Castil de Peones, probablemente por intentar el primero invadir la parte izquierda de la carretera. Los vehículos sufrieron daños de consideración y no hubo que lamentar desgracia personal alguna.

—Miguel Barcina Alonso, de 66 años, con domicilio en Quincoces de Yuso, tuvo la desgracia de caerse de la bicicleta que montaba, produciéndose múltiples heridas y conmoción cerebral. Fue trasladado a una clínica de la capital.

ALAVA

TRADICIONAL ROMERIA DE OLARIZU

Se celebró con gran animación la tradicional romería de Olarizu, con motivo de la visita que el Ayuntamiento giró por la mañana a los hitos o mojones del término jurisdiccional. El día, soleado y de temperatura agradable, animó a los vitorianos, que acudieron en gran número a la campa de Olarizu. La visita discurrió por los montes altos, entre las localidades de Monasterioguren y Castillo. A primeras horas de la tarde, en la casa que el Ayuntamiento posee en Olarizu, tuvo lugar un almuerzo, al que asistieron las primeras autoridades de la capital y provincia. Al atardecer la comitiva, con el alcalde al frente, salió en dirección a Vitoria, precedida de las bandas municipal de música y de la de chistularis.

LOGROÑO

CONVENIO COLECTIVO

Visitó al gobernador civil, señor Fragoso del Toro, la comisión negociadora del convenio colectivo sindical de trabajadores agropecuarios, presidida por el delegado provincial de Sindicatos, don José Luis García Cliveses. En el convenio, cuyo texto fue ofrecido a la primera autoridad riojana, se establece, entre otras cosas, un mínimo salarial superior en un 25 por 100 al reglamentario.

—A consecuencia de la explosión del motor que reparaban los hermanos Felipe y Pedro San Martín Aguado, de 27 y 24 años, hecho ocurrido en la mañana del domingo, en la calle del Marqués de Murrieta, se produjo un sensible accidente, resultando ambos operarios con gravísimas quemaduras. En la mañana de ayer fallecía Pedro San Martín Aguado, en tanto su hermano experimentaba ligera mejoría.

Salida del "Sagres"

Ayer a las seis de la tarde salió de Pasajes el buque escuela portugués aparejado en bric barca "Sagres" después de permanecer varios días en nuestro puerto.

Como se sabe el domingo sus tripulantes desfilaron con gran éxito y marcialidad por San Sebastián, después de ofrendar una corona de flores a las víctimas del sitio de San Sebastián de 1813, siendo muy aplaudidos por el numeroso público que presenciaba en desfile.

Por la tarde el buque fue muy visitado en el puerto de Pasajes, agradando mucho a sus visitantes por la esbeltez de sus líneas marineras, que hacían recordar a los navíos de principio de siglo. Los marinos portugueses han dejado un buen recuerdo en Pasajes y San Sebastián y numerosas amistades muchos de ellas del sexo femenino, pues en todas partes han tenido la mayor corrección y simpatía entendiéndose perfectamente con todos pues aparte de que el portugués es idioma de fácil comprensión para nosotros, en su mayor parte hablaban perfectamente el español.

En realidad con esta estancia del navío portugués en Pasajes, se ha demostrado prácticamente que los españoles y portugueses somos verdaderamente hermanos aunque nos gobernemos independientemente.

Desearíamos que estas visitas de buques extranjeros a nuestros puertos se repitieran, pues ello sirve para crear lazos de hermandad y amistad entre los pueblos.

Lástima que las condiciones climatológicas nos hayan impedido ver al bello buque con las velas desplegadas.

ALCON

Movimiento del puerto de Pasajes

MAREAS DE HOY, MARTES 10 de septiembre 1963

Pleamares. — 99,15 (3,80 metros) y 21,35 horas (3 metros).

Bajamares. — 2,25 (0,90 metros) y 15,30 horas (1,20 metros).

BUQUES ENTRADOS

"Monteleón", con asfalto, de Tenerife; "Virgen de Valme", con papel, de Halden; "Aller", "Angeles" y "Pollensa III", con bobinas de hierro, de Avilés; "Mechelin", con la misma mercancía, de Bilbao; "Campuzano", con gas-oil, de Bilbao; "Plata", con madera, de Huelva; alemán "Sevilla", con general, de Rotterdam; holandés "Deo Gloria", con chatarra, de Inglaterra. Con carbón: "Montañés" e "Iruña", de Avilés; "Emma", de Ribadesella, y "Juan Artaza", de San Esteban de Pravia.

SALIDOS Y DESPACHADOS

"José G. Trevilla", con general, a Avilés; alemán "Sevilla", con maquinaria, a Bilbao. En lastre: "Barredos", "Barbieri" y "Mechelin", a Bilbao; "Emma", "Cortés" y "Aller", a San Esteban de Pravia, y tanque "Campuzano", a Tenerife.

EL PUERTO DE SAN SEBASTIAN

Desde ayer ha vuelto abrirse al tráfico mercantil el puerto de San Sebastián, y se hallan en él, cargando cemento, el "Cementos Rezola, número 1", y descargando madera, el "Mouro" (ambos, por Nalón).

PESCADERIA DE PASAJES

Ayer entraron en la Pescadería de Pasajes de San Pedro 121 toneladas de pesca, de las cuales corresponden: 70, a las parejas de Gran Sol Erquicia, Penereca, Alvamer, Constantes, etc.; 6, a los bous de las costas de Francia Cruz y Laboa, y 45, a las bakas C. Ciriza, Ereño, Puebla, Puntas, etc.

Hicieron los siguientes precios:

Pescado de Gran Sol

Merluza, 100.
Mediana, 76.
Medianilla, 64.
Pescadilla, 60.
Popular, 59.
Carioca, 52.
Carioquilla, 48.
Bacalao, 10 a 12.
Baruka, 10 a 12.

Pescado de las costas de Francia

Merluza, 115.
Mediana, 96.
Medianilla, 84 a 86.
Pescadilla, 72.
Popular, 65.
Carioca, 60.
Carioquilla, 58.
Anchoilla, 50.

Variado

Besugo, 20 a 30.
Pancho, 12 a 25.
Pota, 17 a 14.
Lenguado, 150.
Rodaballo, 85.
Livita, 12,50.
Sapo, 45.
Sapito, 36.
Ranas, 30.
Relojes, 22.
Faneca grande, 12.
Faneca pequeña, 7 a 9.
Gallo grande, 22 a 26.
Idem, de las bakas, 55.
Gallo corriente, 18 a 22.
De las bakas, 50.
Gallito, 10 a 12.
De las bakas, 25.
Fogonero, 11 a 13.
Locha grande, 18.
Locha corriente, 12.
Locha pequeña, 6 a 8.
Caña grande, 22.
Calamares, 60.
Bonito, 30.
Pertusa, 40.

El Ayuntamiento ratificó los acuerdos de Zubieta

Debate sobre el encargo de redacción del polígono de Ulía

Convocado el Ayuntamiento de San Sebastián en sesión plenaria y extraordinaria para ayer lunes, a las once y media, reuníase a las 12,50, bajo la presidencia del alcalde don Nicolás Lasarte Arana, y con asistencia de los tenientes de alcalde señores Aycart, Muñoz Baroja, Aizpiiarte, Zavala, Imaz, Ameztoy, Larrañaga, Arrondo y Casla, con asistencia de los concejales señores Aguirre, Otaño, Mendía, Elorriaga, Kutz, Merino, Echavarren, Peironcely, Atorrasagasti; con asistencia del secretario general, señor Soto y Guinea, y del interventor de fondos municipales, señor Garmendia.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior se pasó al orden del día en el que figuraba en primer lugar un dictamen tratado el día anterior en Zubieta y que tenía que ser sometido ahora a ratificación: la iniciación de los trámites para dotar de un régimen especial a la Administración municipal de San Sebastián. Fue aprobado, con el voto en contra del señor Larrañaga, que había pedido que quedase sobre la mesa hasta que los concejales tuviesen copias del anteproyecto y pudiesen conocerlo y discutirlo, pues por lo que él había leído del mismo había algunos extremos con los que no estaba conforme, así con lo relativo a las votaciones en la Corporación municipal e incompatibilidad entre cargos de concejal y delegados de servicio.

El alcalde, que declaró el dictamen de urgencia para que no fuese revocado por el voto anterior, manifestó que sólo se aprobaba la manifestación de voluntad del Ayuntamiento, un deseo de tener lo que tienen Barcelona y Madrid. Que la Corporación no se vinculaba a ningún texto, todavía, pues sólo se había preestablecido la línea a seguir con arreglo a lo que han hecho los dos Ayuntamientos antes mencionados. Declaró también que el asunto era más importante de lo que parecía, pues se trataba de poner en marcha un estudio de gran trascendencia para el futuro de la ciudad. Y que luego vendría la discusión, punto por punto, hasta concretar en firme.

A propuesta de la Alcaldía, se acordó la sustitución de determinados recursos afectados en garantía del cumplimiento de obligaciones financieras de varios contratos de préstamo finalizados con el Banco de Crédito Local, cuestión esta relacionada con las disposiciones que entraron en vigor a primeros de año al suprimirse las exacciones municipales.

La Comisión de Urbanismo dio cuenta al Pleno de la aprobación por la superioridad del Reglamento de la Comunidad de Usuarios del colector industrial del río Urumea y se dio asimismo por enterado de la aprobación definitiva recaída en virtud de resolución del Ministerio de la Vivienda sobre el proyecto del plan parcial del polígono de Bidebieta presentado por don Fausto Galztarro, acordándose que se dé publicidad a la referida resolución mediante anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia.

SUBSISTE LA ORDENANZA SOBRE APARCAMIENTOS

También a propuesta de la Comisión de Urbanismo en relación con la ordenanza sobre aparcamientos o espacios libres se acuerda, con la aprobación de los informes jurídicos y técnicos correspondientes, decidir que no ha lugar a tomar en consideración las impugnaciones presentadas por la Cámara de la Propiedad Urbana y por dos grupos de propietarios constructores de San Sebastián, y consiguientemente la "aprobación inicial" prevista en el artículo 32 de la Ley del Régimen del Suelo y Ordenación Urbana, de la citada disposición adicional a las Ordenanzas de Edificaciones.

La Comisión de Urbanismo presentaba al Pleno la aprobación del avance o anteproyecto del plan parcial realizado por el arquitecto don Roberto Martínez Anido, en ejecución del encargo que le hizo el Ayuntamiento en sesión de 28 de julio de 1962, para que en consecuencia se acordase que los vertidos de las tierras que se extraigan de las excavaciones que realiza la empresa Agromán, S. A., en las obras del colector de Ibaeta, tengan lugar precisamente en la nueva calle y acera de la avenida de Tolosa. La propuesta es aprobada con la salvedad —propuesta por el señor Casla— de que se acepta el avance del plan parcial sólo en lo que se refiere al trazado de calles para la cuestión de vertidos y no así por lo que se refiere a la edificabilidad.

DEBATE SOBRE EL POLIGONO DE ULIA

Antes de entrar en el punto referente al "encargo del plan parcial de Ulía" tratado con anterioridad en Zubieta, el concejal señor Echavarren pidió que quedase sobre la mesa hasta un próximo Pleno para que se reconsiderase nuevamente por la Comisión de Urbanismo. A partir de este momento se originaría un largo debate en el que intervinieron los señores Echavarren, Peironcely, y Arrondo y el alcalde, principalmente. El alcalde contestó diciendo que si algún tema se ha estudiado a fondo y con tiempo ha sido este de Ulía, encargo de plan parcial a unos técnicos que ganaron un concurso de ideas previo. Dice el señor Lasarte que se trata de dar norma de procedimiento a una cuestión que de momento no vincula al Ayuntamiento. Que se trata sólo de poner en marcha un plan, sin entrar en el fondo de los problemas que pueda suscitar éste y que irán resolviéndose sobre la marcha para no hipotecar a los sucesivos Ayuntamientos.

El señor Peironcely insiste en que quede sobre la mesa, conforme pide el señor Echavarren y alude a las manifestaciones del señor Arrondo en Zubieta que también expresó reservas sobre el particular, y añade que sobre el pleito con el Kursaal, citando y a un problema concreto, que si no se va a sacar aprovechamiento sobre los acercamientos habidos. Le responde el alcalde que está deseoso de enfrentarse con el problema y que está en su ánimo la transacción. El Kursaal lo sabe —añade— porque han hablado conmigo. Pero hoy, lo que hacemos es iniciar trámites de procedimiento, trazar el esqueleto del plan a seguir. Dice a continuación que si se eligió la falda de Ulía fue precisamente por tratarse de uno de los lugares que necesitaban ya sin más demora una solución y de ahí que se eligiese para ello este año de las conmemoraciones centenarias, considerando Ulía con Sagües, la playa y el Kursaal, que es uno de los problemas más importantes y molestos que tiene San Sebastián. Termina diciendo el alcalde que en este caso, la declaración de urgencia del caso no es arbitraria.

Insiste por su parte el señor Peironcely sobre un aplazamiento, dado que se ha acercado al Ayuntamiento la sociedad del Kursaal y a fin de no revitalizar viejos pleitos. Le contesta el alcalde diciéndole que no se había de pleitos sino de problemas de orden administrativo, que hay que ir quemando etapas y que no se puede vivir en horizontal. Interviene también el señor Casla para manifestar que el único temor que cabía abrigar en este caso sería el de la vinculación y que no la hay de momento. El señor Echavarren pregunta por qué no puede presentar la sociedad del Kursaal un plan de ordenación parcial propio, como ha sucedido con Bidebieta. Le contesta el alcalde diciéndole que no se puede comparar un polígono con otro y que en el de Ulía tenía que hacerse la ordenación de la mano del Ayuntamiento.

A petición del señor Arrondo el secretario lee las bases por las cuales se encarga a los señores Peña, Bernabé y Vega de Seoane la redacción del plan parcial y pide que en esas bases se den instrucciones para aclarar problemas "tremendos", como el barrio de Sagües y la playa de Gros, contestándole el alcalde que eso es lo que no hay que hacer, vincularse. Cita después, por ejemplo, el caso de la nueva ubicación de la plaza de toros, si se va dejar o no en terrenos del antiguo Hospital. Y el alcalde insiste en su postura manifestando que eso sería atar a otros Ayuntamientos, que hay que ir decidiendo sobre la marcha. El señor Arrondo se refiere también al problema del matadero y alude en el asunto del Kursaal a cierta disposición tomada en 1958. A lo que responde el alcalde que los arquitectos, al tomar contacto con todos y cada uno de los problemas tendrán la información correspondiente y que si ese acuerdo de 1958 hay que tenerlo en cuenta que se tendrá, naturalmente. El señor Arrondo deriva el debate a la playa de Gros afirmando que habría que estudiar su mejor aprovechamiento y el alcalde le responde que está de acuerdo. Interviene entonces el señor Mendía para declarar que se están entrando en detalles que no son de este Pleno.

Terminada la lectura de las bases el señor Aguirre Tellería propone y es aceptada la propuesta que se añada una cláusula concebida en los siguientes términos: El encargo encomendado a los técnicos en este contrato habrá de ajustarse en todo momento a las actuales situaciones jurídicas derivadas bien de acuerdos adoptados previamente por la Corporación, bien en razón de situaciones actuales que pudieran producirse durante la redacción del plan.

Finalmente se aprueba el dictamen con el voto en contra de los señores Echavarren y Peironcely y con el voto condicionado del señor Arrondo a que "no vincula el acuerdo".

EXACCIONES PARA EL EJERCICIO PROXIMO

Continuando el orden del día se aprueban la imposición y ordenación de exacciones para el ejercicio de 1964, en la que se procede a la adecuación de ciertas tasas y se crea una nueva por utilización del servicio de incendios.

A propuesta de la Comisión de Gobierno se acuerda convocar concurso de méritos para la provisión de una plaza de cobrador del servicio de Recaudaciones, y para la provisión de dos plazas vacantes de aparejador con arreglo a las bases previstas. Se nombra en propiedad jefe de Negociado del Ayuntamiento al oficial don José Antonio Aguirrezabala Altuna. Se acuerda convocar para la provisión de nueve plazas de barrenderos municipales.

A propuesta de la Comisión de Cultura se acuerda que en atención a los méritos de carácter extraordinario que concurren en el Colegio Católico de Santa María, regentado por la Congregación de los Hermanos Maristas, por espacio de 75 años, por la eficacia y admirada labor por todos reconocida, se acuerda la concesión de la Corbata de la Ciudad al referido centro docente.

A propuesta de la Comisión de Aguas, Montes y Alumbrado se ratificó acuerdo sobre el proyecto de abastecimiento de aguas a Zubieta y se aprobó el proyecto de mejora del servicio de aguas en la Parte Vieja con un presupuesto de pesetas 1.559.883, declarar la obra exceptuada de los normales trámites licitatorios, facultar a la Alcaldía para efectuar las adjudicaciones de los diversos tajos que se precisen para la más rápida ejecución, y financiar la obra en dos anualidades, la primera en este mismo año de 1963.

La obras proyectadas tienden a corregir las deficiencias de abastecimiento de agua que se observan en la Parte Vieja, debido al aumento de consumo y a la antigüedad de la red de distribución.

PALABRAS DEL ALCALDE

Finalmente, el alcalde pronunció unas palabras pidiendo que constase en acta la satisfacción del Ayuntamiento por la brillantez de los actos conmemorativos y de manera especial los que tuvieron lugar en Zubieta, agradeciendo la colaboración del pueblo en los mismos, comerciantes, sociedades populares, entidades bancarias, a los embajadores de Francia, Inglaterra y Portugal, a los periódicos locales por su labor informativa referente a los actos.

La sesión terminó a las tres menos cuarto de la tarde.

JEROGLIFICO

¿Lo protege?



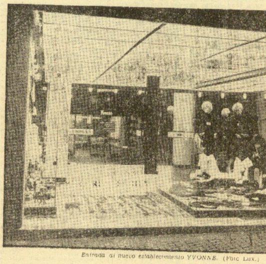
LA SOLUCION, EN ESTA PAGINA

SOLUCION AL JEROGLIFICO

SE APOYA EN ESE PEPE

Regalos de novios
PRECIOS DE FABRICA
Pies - Lámparas - Mesitas de centro - Artículos de regalo.
M A R T I N
Zabaleta, 6 (entrada por Dunas)

La calle San Martín se moderniza



Entrada al nuevo establecimiento YVONNE. (Foto Lux.)

Atraídos por el esplendor y buen gusto del nuevo establecimiento comercial de la calle San Martín, número 11, inaugurado el pasado día 5, acudimos, al igual que todos los transeúntes de dicha calle y sus adyacentes Guetaria y Fuenterrabía, a contemplar sus regios escaparates, profusamente iluminados, quedando subyugados y gratamente complacidos ante tan maravillosa exposición.

Los locales e instalaciones fueron bendecidos por don Juan Uribesalgo.

El establecimiento que nos referimos ofrece, entre otras, la curiosa novedad de que todo él, pudiéramos decir, es un precioso y gran escaparate, toda vez que desde cualquier ángulo exterior se domina de un solo golpe de vista todos los artículos expuestos. Nuestra sorpresa ha sido grande cuando comprobamos que quienes hacían los honores de la casa eran nuestros buenos amigos don José Soro y su distinguida esposa. Ahora ya, y conociendo el proverbial dinamismo de don José, así como el buen gusto de su esposa, nos explicamos perfectamente hayan conseguido crear para el nombre de YVONNE tan maravillosa instalación.

Aprovechando la oportunidad que nos ofrece la amistad que nos une a los señores de Soro, nos permitimos formularles algunas preguntas relacionadas con esta nueva actividad comercial para mayor abundamiento de noticias a nuestros lectores.

—¿Cómo ha nacido el nombre de YVONNE?

—El nombre de YVONNE —nos contesta la señora de Soro— ha nacido de la facilidad de su fonética, de su "chic", porque resulta agradable y es muy conocido en estas periferias geográficas.

—¿Cómo se les ha ocurrido reunir en un mismo establecimiento tantas y tan variadas secciones, en especial dedicadas a la mujer, como contiene YVONNE?

—El pret - a - porter es debido a las exigencias de la vida moderna, ya que la mujer actual, con sus actividades diversas, se ve precisada a ganarle minutos al tiempo, además la confección del pret-a-porter no es una confección en serie, sino selecta, bajo patrones debidamente estudiados y cada día más perfeccionados; hoy la industria de la confección española nada tiene que envidiar a las más prestigiosas del extranjero, con la satisfacción de poder añadir que cada día se supera más.

Con el Salón de Peluquería, a cargo de don Jesús Pascual, tan sólo hemos querido dar a las señoras y señoritas una comodidad, es decir, otro salón entre los muchos buenos que hay en nuestra ciudad, cooperando así a mantener la natural elegancia de las mujeres donostiarras.

El Salón de Belleza hemos procurado dotarlo de los más modernos aparatos para los tratamientos completos de belleza, masaje facial, maquillaje, tratamiento y cuidado del cabello y cuero cabelludo, bronceamiento facial y depilación, así como de las máximas comodidades y discreción.

Desde luego, al frente de esta sección está nada menos que María Teresa Odriozola, diplomada en París y muy conocida por casi todas las señoras y señoritas de la localidad, quien, como siempre, atenderá personalmente con su ya proverbial simpatía todos los servicios, orientando y aconsejando gratuitamente a todas las que deseen consultarle.

Claro que para atender las demandas de los productos de alta cosmética y perfumería de las mejores casas, nos hemos visto precisados a montar una pequeña y lujosa sección de perfumería.

Cada sección va dotada de personal especializado lleno de simpatía y amabilidad.

El lujo con que hemos querido montar el establecimiento obedece a la consideración de recepción y trato que estimamos merece el público de San Sebastián y cuantos nos visitan, dada su reconocida categoría. Lo mismo cuesta hacer una cosa fea como una cosa de buen gusto, y nada tiene que ver el buen gusto con el precio; yo toda la vida he sido comerciante y sé que es más beneficioso muchos pocos que pocos muchos, mi pretensión es vender más y tener contenta a toda la clientela, así que los precios serán normales.

Con esto, señoras y señoritas, creo que he cumplido un deber y una obligación al informar a ustedes de la novedad con que tan gratamente nos ha sorprendido la calle de San Martín y su ya famoso establecimiento YVONNE.

Auguro a mis buenos amigos los señores de Soro un éxito completo, al dotar a San Sebastián de un establecimiento moderno, propio de nuestra ciudad que todos queremos sea una antesala lujosa para el extranjero que visite España y un recreo para nosotros mismos.

No nos queda más que felicitar al arquitecto don Félix Llanos, autor del magnífico proyecto, así como a don Pedro Zugasti, contratista de las obras, por su esmerada y rápida ejecución.

COLLANTES

REX - HOY, 5 - 7,30 y 10,45
ESTRENO
JEAN GABIN * JEAN-PAUL BELMONDO



UN MONO EN INVIERNO
SUZANNE FLON
TOTALVISION · DIRECTOR: HENRI VERNEUIL
(Autorizada a mayores de 18 años.)

CALDEREROS
de 1.ª, 2.ª y 3.ª se necesitan en RENTERIA. Teléfono 51321.

¡A los elogios unánimes de la crítica! ¡Al entusiasmo del público!... Siguen a diario, en el
ASTORIA
¡LLENOS ABARROTADORES!
Para admirar la superproducción METRO GOLDWYN MAYER, en PANAVISION (pantalla gigante) y TECNICOLOR,
HOTEL INTERNACIONAL
con la bellísima
ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON
LOUIS JOURDAN
ELSA MARTINELLI
ORSON WELLES
MARGARET RUTHEFORD
Maggie Smith, Rod Taylor, etc.
(Para MAYORES de 18 años.)
Sesiones diarias, a las 5, 7,30 y 10,45. NO PASARA A NINGUN OTRO LOCAL. Localidades a la venta para toda la semana, hasta el domingo.
Teléfono 24.949.

C
1.000.0
DE ESPECTAD
APLAUDIDO D
EL SENSACION
TACULO DEL
CIRC
MONUMEN
QUE CONTINUA
RARIO ACLAM
LAS MULTI
MERCED A UN
LIZADO EQUIPO
UNE 150 TECN
ESPECTACULO
20 GRAND ATRACC
con la colaboración
HOMBRE CAÑO
y sus CAI
150 ARTIST SOBRE CARPA GIG
60 Y CAMION CARAV
200 TONEL DE MAT
ATENCI
Guipúzc
A LAS FE
DE ACTUA
EN LA PRO
HERNA
HOY, MARTES,
IRUN
MIERCOLES Y JUEVES
3 FUNCION
BEASA
VIERNES, D
LEGAZP
SABADO, D
AZCOIT
DOMINGO, D
3 FUNCION
VERGA
LUNES, DI
VILLARRE
MARTES, D
ALSASU
MIERCOLES,
CIRC
MONUMEN
EL MEJOR C
DEL MUND
EN LA PROV
DE
Guipúzco

III Festival Coral de Guipúz
CASTILLO DE CARLOS V - FUENTERRA
MARTES, 10 septiembre. - A las DIEZ de la
GRAN CONCIERTO VOCAL
«Ochote Anónimo» de San Sebastiá
Director: DON GELASIO ARAMBURU
«Ochote Irrintxi» de Oñate
(Campeón de Guipúzcoa 1962)
Director: DON JOSE MARIA ARZUAGA
Reserva de localidades: Centro de Atracción y Turism San Sebastián. - Taquillas: Ayuntamiento de Fuenterr

CINE Y TEATRO

...pe «EL CAPITAN INTREPIDO»

...a película hispano-italo-france... la que por lo visto el único ...tivo que se perseguía era dar ...tunidad de lucimiento a Sean ...n a quien parece existir inte... que sea sucesor de su padre. ...o siempre estos artistas-acró... a base de simpatía tienen ...ge en el público no sorprende ...personalidad del sonriente ...vaya tomando cuerpo. Y cons... no lo decimos por su esta...

...argumento es el clásico del ci... aventuras pero mezclado con ...folletinescos y hay momentos ...parece que la acción se ...hacia lo parodístico. Resul... el público se divierte en oca... y se ríe en otras. ¿Qué más ...pedirse si además hay sus ...os y peleas?...

...Calano dirigió la coproduc... más oficio que personali... en la interpretación junto al ...cionado Sean Flynn vemos a ...Lulli, Armando Calvo, Da... de Metz, y Virgilio Teixeira ...personajes todos ellos fáci... de interpretar.

VIDAURRE

...curso de arrendamiento del Teatro Principal

...ayer a mediodía el ...de presentación de pliegos ...concurso de arrendamiento ...atro Principal, cuyo compro... su actual explotador, don ...Merenl, finaliza ahora. ...el Ayuntamiento fueron seis ...licitudes presentadas. Esta... suscritas por don Dioni... ...rrea, empresario del "Lei... de Tolosa; Sociedad de Fo... de San Sebastián, que, como ...explota el Victoria Euge... el Bar-Avenida; don Antonio ...de Vitoria, y empresario del ...Arriaga, de la capital viz...; don Lucio Gorostiza, de Bil... en nombre de la empresa ...—es decir, la que regenta ...ente la sala—; otra más ...mencionado don Antonio ...de Vitoria, y, finalmente, ...de don Ignacio Díaz de Rada, ...de San Sebastián.

...parecer, y según informacio... particulares que tenemos, a ...lord renunciaron a presen... ...otros tres solicitantes que ya ...redactados sus pliegos. Uno ...de una poderosa empresa ma... con cadena de locales en ...puntos de España, y los ...de empresarios donostiarras. ...arrendamiento es por diez ...y, según creemos saber, casi ...los pliegos ofrecen muy ven-

tajosas posibilidades, incluidas reformas en el local —que, dicho sea de paso, nos parecen imprescindibles para que ese teatro sea digno de nuestra ciudad— y renovación de los aparatos de proyección cinematográfica.

Una de las cláusulas impone la obligación de ofrecer cuatro meses de espectáculo, y precisamente en ello radique el caballo de batalla de la cuestión, porque en tal aspecto las empresas con circuito tienen notoria ventaja.

Ahora sólo queda esperar a ver cuál es el resultado del concurso y que determine el Ayuntamiento sobre adjudicación, siendo conveniente recordar que se trata de concurso y no subasta. Es decir, que acaso la cuestión de la cantidad ofrecida no baste para la adjudicación al mejor postor, sino que se tendrán que considerar otras ventajas de tipo artístico y técnico que pudieran presentarse.

De todos modos, el hecho de que haya seis concursantes evidencia que se estima que el Teatro Principal es un buen negocio. Y hay que pedir que el acierto acompañe al fallo del concurso en pro de nuestro teatro municipal y de la propia ciudad.

V.

Se ha casado Aurora Bautista

Méjico, 9. — La famosa actriz española Aurora Bautista ha contraído matrimonio en esta capital con el doctor Hernán Ramos Cristerna, de nacionalidad mejicana.

Actuaron como testigos los actores mejicanos Dolores del Río y Emilio Fernández, así como también el secretario general de la Asociación Nacional de Actores, Rodolfo Landa.

La decisión de la actriz y su prometido de contraer inesperado matrimonio causó sorpresa, ya que nadie, en los círculos cinematográficos locales, esperaba que Aurora Bautista se casase en Méjico. (Efe.)

Calificación moral de los espectáculos

Teatro.—"Las entretenidas" (3 R).

Cine. — "Cabalgando hacia la muerte" (2). "Una razón para vivir" (2). "Loco por el circo" (2). "La historia de Ruth" (2). "Festival Tom y Jerry" (2). "El capitán Intrépido" (2). "Hundid al Bismark!" (2). "La venganza de Hércules" (2). "El león" (3). "El mayor espectáculo del mundo" (3). "Puente al sol" (3). "Cualquier día, en cualquier esquina" (3 R). "Un mono en invierno" (pendiente de calificación).

TOROS Y TOREROS

La jornada taurina de ayer

Tercera de feria en Murcia. Seis toros de Samuel Flores, bravos, y dos de Pío Tabernero, que cumplieron. Curro Girón, petición y una oreja. "Miguelín", dos orejas y muchos aplausos. "Mondeño", ovación en sus dos toros. "Palmeño", dos orejas y ovación.

En Calatayud, toros de Ignacio Pérez Tabernero Sánchez, blandos de remos. Fermín Murillo, dos orejas y una oreja. Paco Camino, ovación y pitos. "El Viti", una oreja y ovación. Fermín Murillo salió a hombros.

En Puertollano, novillos de Emilio Arroyo, que cumplieron. Rafael Peralta, una oreja. Luis Alviz, vuelta y silencio. "El Bala", aplausos y dos orejas. "El Pireo", silencio y dos orejas y rabo, saliendo a hombros junto con "El Bala".

En San Martín de Valdeiglesias, novillos de Montealegre. El rejoneador Francisco Mancebo, ovación y una oreja. Manuel Cuevas, palmas y silencio. Rafael Sánchez, ovación y silencio.

En Jerez de la Frontera, novillos de Julio Aparicio, bravos. "Jerezano", ovación y dos orejas. "Zurito", ovación y saludos en ambos. Copano, dos orejas y ovación y saludos con salida a hombros, acompañado de "Jerezano".

Reaparición del "Litri" en Bogotá

Bogotá, 9. — Con lleno hasta la bandera se ha celebrado la última corrida de feria, con la reaparición del "Litri". Cinco toros de Cobaleda, bravos con los caballos, pero defectuosos con los de a pie, y uno de Domecq, que dio poco juego.

Miguel, "Litri", vuelta al ruedo y oreja.

Joselito de Colombia estuvo desafortunado en sus dos enemigos.

Carlos Corbacho, oreja y palmas. Litri y Corbacho fueron paseados a hombros por los entusiastas. — (Efe.)

Música

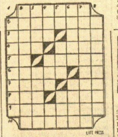
Fallece Julio Perceval

Santiago de Chile, 9. — Ha fallecido el organista argentino de fama mundial Julio Perceval, a consecuencia de un traumatismo craneano sufrido en un accidente automovilístico hace cuatro días. Contaba 60 años.

Fue el primer organista que grabó, actuando con órgano de iglesias, los tangos argentinos "La comparsita" y "Caminito".

Julio Perceval deja viuda y una niña de siete años. (Efe.)

Palabras cruzadas



LIFT PRESS

HORIZONTALES. — 1: Cortara la retirada. 2: Encarnado. 3: Las tienen algunos insectos. Tejido. 4: Río santanderino. Composición musical. 5: Marchar. Arrepentimiento. 6: Valuar. Letra griega. 7: Dorar al fuego. Plural de nota musical. 8: Al revés, dícese del hilo de seda poco torcido. Nombre familiar de mujer. 9: Herramienta común a varios oficios. 10: Dementes.

VERTICALES. — 1: Buque insignia de una flota. 2: Filtraranselo. 3: En el mar. Aparecer. 4: Detrás. Dos. Negación. 5: Desinencia. Estar. Al revés, igual. 6: Partes de tiempo. Porción de lo que se reparte. 7: Alagárales. 8: Aromáticas.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Marmol. 2: Repentes. 3: erIS. Ave. 4. Gas. obaR. 5: Rn. enanI. 6: edasA. Ta. 7: satE. Dal. 8: Ama. Cure. 9 Rociaras. 10: Santón.

VERTICALES. — 1: Regresar. 2: Merendamos. 3: Apis. Ataca. 4: Res. Ene. In. 5: Mn. Ona. Cat. 6: otamA. Duro. 7: Levantaran. 8: Seriales.

Emisora La Voz de Guipúzcoa

99: Apertura. — 9,03: Santoral. 9,06: Solos ante la música. — 10: España, en canciones y melodías. 10,30: "Salomé, la magnífica". — 10,50: Noticiario de urgencia. — 11: Cartusel. — 12,30: Hogar, su club preferido. — 13,03: Club del oyente. — 13,33: Una voz y dos canciones. — 13,38: El disco del día. — 13,45: Irun, hoy. — 14: Cita a las dos. — 14,15: Del teletipo a la antena. — 14,20: Desfile de estrellas. — 14,30: Radio Nacional. 14,45: Palabras, las lleva el viento. 14,50: Cartelera. — 14,53: Información local y financiera. — 15,05: Celuloide sonoro. — 15,15: "Una tragedia junto al mar". — 15,30: Usted los hizo populares. — 15,45: Club del oyente. — 16: Cantando al trabajar. — 17: Notas y avisos. 17,05: Siempre ellas. — 17,30: La hora del concierto. — 18,50: Club del oyente. — 19: Angelus. 19,03: Los mil y un bailables. — 20,30: La hora de Alemania. — 21: Coros y orfeones. — 21,15: El mundo en música. — 21,30: El arco mágico. — 21,40: Melodías Anasicas. — 22: Radio Nacional.—22,15: Bellas melodías. — 22,20: Flash deportivo. — 22,25: Temas españoles. — 22,30: Fragmentos de ópera. — 23: Música para una noche de verano. — 0,30: Cierre.

Cualquier tiempo pasado...

SAN SEBASTIAN HACE 50 AÑOS

10 DE SEPTIEMBRE 1913

Fiesta escolar

Mañana, jueves, a las cuatro de la tarde, tendrá lugar, en el parque Alderdi-eder, la fiesta escolar del Centenario, a cuyo acto asistirán los niños y niñas de las escuelas públicas municipales de nuestra ciudad. Con el fin de que la fiesta tenga mayor solemnidad y brillantez, las escuelas que posean estandartes o banderas los llevarán al frente de sus respectivos grupos, con los maestros, maestras de sección, conserjes y porteros. El programa del acto es el siguiente:

Primero. Canto del himno del Centenario por todos los niños y niñas, acompañados por la Banda Municipal, que, acto seguido arrojarán flores al monumento conmemorativo.

Segundo. Discurso del alcalde, señor Tabuyo.

Tercero. Desfile ante el monumento; y

Cuarto. Reparto de meriendas a los niños.

A título de curiosidad del censo de nuestras escuelas públicas municipales, damos los siguientes datos, resultantes del orden de colocación de los diversos grupos escolares en el parque Alderdi-eder, que es el siguiente:

1, Escuela del señor Rodríguez, con 12 alumnos; 2, señor Alonso, 130; 3, señor Calavia, 120; 4, señor Martín, 152; 5, señor Ruiz, 142; 6, señor Baldovi, 106; 7, señor Ortega Gral, 100; 8, Peñaflorida; 9, señor Lorda, 102; 10, señor Brar, 233; 11, señor Zarranz, 145; 12, señor Charola, 123; 14, señor Cormenzana, 114; 15, De Santa Isabel, 82; 16, señor Inaraja, 105; 17, señor Iturralde, 112; 18, señor Osinaga, 25; 19, señor Gurruchaga, 19; 20, señor Balbás, 40; 21, señor Rodríguez, 40; 22, señor Garmendia, 35; 23, señor Ibirden, 42; 24, señor Otegui, 91; 25, señor Ruiz, 15; 26, señor Lanz, 54; Casa de Misericordia, 154, y Asilo de San José, 300 alumnos. En total, unos 2.600 niños y niñas donostiarras.

ARTE

Exposición en el Club Guipúzcoa

Hoy, a las siete de la tarde, se inaugura en el Club Guipúzcoa (Víctor Pradera, 10) una exposición de paisajes, guipuzcoanos principalmente, y en especial de San Sebastián, de la pintora Sara López Ibáñez ("Salsy"), exposición que permanecerá abierta hasta el próximo día 20.

TELEVISION

CANAL 4 — SOLLUBE
CANAL 5 — EIBAR
VILLAFRANCA, BEASAIN
CANAL 8 — TOLOSA
CANAL 10 — ULIA

ESPAÑOLA

SOBREMESA. — 2: Carta de ajuste. — 2,15: Presentación. — 2,17: "Mundo insólito". — 2,30: Panorama. — 2,45: Plaza de España. — 3: Telediario. — 3,25: Cotizaciones de Bolsa. — 3,30: "Las aficiones". — 3,45: "La aventura de la música". — 4,15: Final.

NOCHE. — 7,45: Carta de ajuste. — 8: No se quede sin saberlo. 8,30: Sospecha. — 9,30: Telediario. — 9,45: Foro TV. — 10,40: "Ajedrez fatal" (telefilm). — 12: Versos a medianoche. — 12,15: Cierre.

POR 500 PESETAS AL MES puede usted adquirir el televisor

Vision Vanguard

Infórmese en CENTRAL DE MATERIALES ELECTRICOS PRIMO DE RIVERA, 9 y SANCHO EL SABIO, 6. En la provincia, en los establecimientos electrodomésticos.

FRANCESA

12,30: París Club. — 13: Diario televisado. — 13,15: Fin. — 19: Informaciones. — 19,15: Revista internacional agrícola. — 19,40: Aventura en las islas. — 20: Diario televisado. — 20,30: "Los bosques en septiembre". — 21,25: Mauricio Ravel. — 22,20: Diario. 22,35: Fin de las emisiones.

Traspaso local

Baja y bodega, en la calle Garibay, propio comercio gran lujo. ...: EGUI. Agencia de la Propiedad Inmobiliaria (Colegiada). ...Lourdes Hermoso. Calle Hernani, 31, 2.º - Teléfono 17.131. (N. E. 021607.)

CINE SAVOY

HOY, A LAS 5 - 7,30 y 10,45
ULTIMO DIA DE PROYECCION!
PUENTE AL SOL
CARROL BAKER. - (Mayores de 18 años.)

MAÑANA: ¡UNICO DIA!
AMORES DE UN IMPOSTOR
GEORGES SANDERS - ZSA ZSA GABOR.
(Mayores de 18 años.)

MONTE IGUELDO

...Y, MARTES, en el cine, a las 6,45: "NO - DO", "TOM Y ..." (cortometraje) y "LA HISTORIA DE RUTH" (cinemascope ...color), por Stewart Whitman y Tom Tryon. (Toleradas.)
PARQUE DE ATRACCIONES
GRAN RESTAURANTE — COCINA SELECTA

HURACAN

necesita MAQUINISTAS. Presentarse en avenida del Baztán, núm. 8.

3.er SALON INFORMATIVO DE MATERIAL DE OFICINA



Patrocinado por la SECRETARIA GENERAL TECNICA de la Presidencia del Gobierno.
¡ANOTE ESTA FECHA!
27 DE SEPTIEMBRE AL 8 DE OCTUBRE
PALACIOS DE EXPOSICIONES DEL RETIRO
...% de descuento en los FF. CC. de la RENFE.

DIRECTOR TECNICO

Precisa industria de construcción mecánico-metálica de 350 obreros. Ingresos mínimos 275.000 ptas.-residir Bilbao. Se encargará selección C.O.C., Gran Vía, 4, 4.º, a quien se debe escribir a mano con amplio «curriculum vitae». Discreción absoluta.

Se devolverán solicitudes que no interesen

TEATRO PRINCIPAL

HOY, A LAS 7,30 y 11
GRANDIOSO EXITO. - COMPAÑIA COMEDIA
MARIA FERNANDA D'OCON
CON
Carlos Muñoz
CON
LOS DERECHOS DE LA MUJER
de ALFONSO PASO. (Mayores de 18 años.)
CON
Valeriano Andrés
Y
ANTOÑITA MAS
Dirección: MARIO ANTOLIN
MAÑANA, DESPEDIDA

LA PERLA

PRESENTA, DESDE EL DIA 11, MIERCOLES,
EL GRAN DEBUT DEL MARAVILLOSO ESPECTACULO DE
ALFREDO ALARIA
con su colosal conjunto internacional.
PRECIOS CORRIENTES
Reserva de mesas: Teléfonos 10.893 y 25.408.

KURSAAL

Hoy, estreno
LA PELICULA MAS ESPECTACULAR Y COSTOSA REALIZADA EN ESPAÑA
EL VALLE DE LAS ESPADAS
(EASTMANCOLOR)
CON UN GRAN REPARTO DE PRIMERAS FIGURAS DEL CINE ESPAÑOL Y NORTEAMERICANO.
¡UNA OBRA PERFECTA! ¡GRAN PRODUCCION DEL CINE NACIONAL!
(TOLERADA MENORES.)

¡EL CINE DE ACCION Y AVENTURAS TIENE SU PELICULA CUMBRE!
EL CAPITAN INTREPIDO
¡Un nuevo triunfo de SEAN FLYNN el vigoroso y atlético intérprete de "El hijo del capitán Blood"! ¡EMOCIONANTES AVENTURAS! ¡LUCHAS IMPRESIONANTES! ¡TREPIDANTES DUELOS A ESPADA! Y TODO ENTRE ESTREPITOSAS CARCAJADAS, SALTOS, FUGAS, etc., en pantalla gigante y color. (APTA PARA TODOS LOS PUBLICOS) VEALA HOY, a las 5,15, 7,30 y 10,45, en el
TEATRO PRINCIPE

PEQUEÑO CASINO. — ¡Ultimos días! "BILLY EL NIÑO" Robert Taylor. Color. (Apta para todos los públicos.)

BELLAS ARTES. — Desde HOY, la grandiosa superproducción 20TH CENTURY FOX, en cinemascope y color, "EL LEON" William Holden y Capucine. (Para mayores de 14 años.)

TRUEBA. — Hoy, ¡único día! ¡DOBLE DE APOTEOSIS! "¡HUNDID EL BISMARK!" y "LA VENGANZA DE HERCULES". (Para todos.) — Desde mañana: "ESCANDALO EN LAS AULAS". (May. 18 años.)

VEA EL ESPECTACULAR CORTOMETRAJE EN TECHNICOLOR
LA MELODIA VIAJERA
que se proyecta durante la presente semana en los cines:
ACTUALIDADES, de San Sebastián.
CAPITOL, de Elgóibar.
MODERNO, de Pasajes.

FRONTON URUMEA

Partidos para HOY, MARTES, a las cuatro menos cuarto:

Primero. — ARBIZU y SALSAMENDI III contra LECUMBERRI y UGARTE.

Segundo. — TELLERIA y SAGARNA contra ECHAVE III y MATEO.

Tercero. — IBERO y ERRO contra SAINZ y ARANGUREN.

CARTELERA PROVINCIAL

AZCOITIA
CINE BASTARTXO: 8, "Los crímenes de Agatha". (Mayores 16 años.)

EIBAR
COLISEO: 7'30 y 10'15, "Vida privada". (Mayores 18 años.)
AMAYA: 7'30 y 10'15, "Vivir es lo que importa". (Mayores 16 años.)
RIALTO: 7'30 y 10'15, "El farsante". (Mayores 16 años.)
CAPITOL: 6'30 y 9'30, "Mujeres en la calle" y "El vagabundo y la estrella". (Mayores 16 años.)

ELGOIBAR
TEATRO ODEON: 7'30 y 9'45, fémina, "La gata sobre el tejado de cinc". (Mayores 18 años.)

IRUN
CINA AVENIDA: 7'30 y 10'45, "Voto decisivo". (Mayores 18 años.)
CINE BIDASOA: 7'30, "La verdadera historia de Jesse James". (Mayores 16 años.)
TEATRO PRINCIPAL: 7'30, "Oasis". (Mayores 16 años.)
SALON URANZU: 6 y 8 "El pequeño gigante". (Tolerada.)

PASAJES
CINE MODERNO: "II Festival de Tom y Jerry" y "El ladrón de Bagdad". (Todos.)

RENTERIA
CINE ON-BIDE: "Ben-Hur". (Tolerada.)

TOLOSA
CINE LEIDOR: 7'30, "Juicio a puerta cerrada" y "Los diablos del Pacífico". (Mayores 16 años.)

ZARAUZ
CINE MODELO: "Saffari". (Mayores.)
TEATRO CINEMA: "Ben-Hur". (Tolerada.)

ANDOAIN

Andoain. (De nuestro corresponsal, OLAZABAL.)
CINE CLUB. — El Cine Club de Andoain organiza una excursión a Zaragoza, con motivo de las fiestas del Pilar, los días 12 y 13 de octubre. El precio aproximado será de 250 pesetas.

Las inscripciones para este viaje se admitirán hasta el día 30 de septiembre.

FUTBOL. — El próximo domingo comienza el campeonato de fútbol. Para ello, el Euskalduna andoaindarra, se ha preparado mediante varios entrenamientos. La opinión de los técnicos y de los aficionados es, que este año tenemos un equipo muy bueno, que dará mucho que hablar durante el campeonato.

He aquí la lista de los jugadores que hasta ahora han estampado sus firmas. Porteros: Sevilla y Arce. Defensas: Miranda, Arcos, Oyarzábal, Artola II y Audicana. Volantes: Aguirresábal, Aguirre, Echeverría y Lángara. Delanteros: Ibarzábal, Arregui, Artola I, Fernandes, Velasco y Eceiza.

Es decir, que en el Euskalduna jugarán muchos jugadores locales, cosa que siempre nos ha gustado mucho. Se ha hecho cargo del equipo, el que durante tantos años defendió con tanto entusiasmo los colores urdiñas, don Babil Echeveste, a quien le deseamos grandes éxitos en su cometido.

También los juveniles, bajo la dirección del ex-jugador Ramón Oyarzábal, han completado un equipo, de jóvenes valores, que darán mucha guerra en su categoría.

PASAJES

Pasajes San Juan. (De nuestro corresponsal, FERNAN PEREZ.)
APOTEOSICO RECIBIMIENTO. — La tripulación rosa, con sus brillantes jornadas en las regatas de traineras, dio ayer un día de gloria para el "txoko", para Guipúzcoa, España y el mundo deportivo, pues no en balde la prensa, radio y turistas se hacen eco de estas pugnas deportivas, tan arraigadas en el país vasco.

Tras recibir el premio y la bandera de honor en la antigua Casa Consistorial de San Sebastián, se dirigieron hacia Ancho, donde se les recibió en la Sociedad Lore Charta, continuando el camino triunfal, con paradas en Rentería, Lezo y por último en San Juan, donde fueron recibidos con las banderas de competiciones anteriores, banda de música y el pueblo entero, llevando la bandera última a los pies del Cristo de Bonanza, como reconocimiento a su divina protección. Dando al vuelta por Erreka, llegaron a la Alcaldía, donde eran esperados por las autoridades, ondeando repetidas veces, entre los aplausos de la multitud, desde el balcón la bandera tan magníficamente conquistada.

A Bibiano Echave y sus muchachos, nuestra más cordial enhorabuena y el deseo de que se continúen los éxitos. En los comentarios de todos los espectadores en la jornada del domingo se alababa la forma de dirigir la trainera Echave y la remada limpia de los sanjuandarras.

Tornero de 2.ª y aprendices
se necesitan en ASCENSORES PAGADIZABAL. - Teléfono 12.068.

SMITH-CORONA
ELECTRICA COMPACTA



Una máquina de escribir de oficina, completamente eléctrica, de extraordinario rendimiento, al mismo precio de una manual.
SMITH-CORONA compacta, generalizará el uso de la máquina de escribir eléctrica en toda oficina.

Rudy Meyer S. A.
Montera, 30 - Tel. 222 10 05 - MADRID-14
EN SAN SEBASTIAN: V. VEGA - Idiaquez, 12

INFORMACION DE LA PROVINCIA - INFORMACION DE LA PROVINCIA

GUIPUZCOA

LAS REGATAS EN LATIN

Bien está que Orio tome para sí la gloria traineril de pasados tiempos. Pero lo curioso es que el sacristán de su parroquia (yo no conozco a Joaquín Aldave, el sacristán) ha escrito en verso la historia de sus magníficos remeros en latín.

Escribir en latín la epopeya de las regatas es cosa singular. Merece importancia nacional. Hace poco tiempo, un jesuita redactó en esa misma lengua clásica un partido de fútbol. Pero el episodio de las regatas, máxime desde Orio, cuando se relata en latín adquiere caracteres extraordinarios.

Ahí es nada cuando describe la salida de las traineras!

Dant signum: naves illic sunt
ad pugnam jam dispositae.
In turbis expectatio.
Silentium nimium. Halitum
possunt aures percipere...
Ad unum naves exeunt
gratiosae, raudae, agiles.
Rugitus multitudinis
ut turbo impelleno vocibus,
rudis imprecationibus,
magnisque admirationibus
exornan hoc magnificum...

Quiere decir, que dada la señal, allí están las naves, preparadas para la competición. Hay expectación en las masas, reina un enorme silencio. Puede escucharse la respiración...

A una, las traineras arrancan gráciles, veloces, ligeras... Como un rugido, la gente les anima ensordecedora; ya con fuertes gritos, ya con acentos de estima...

Pero el sacristán de Orio no se contenta con la salida. Les sigue en el transcurso de la contienda. Dan la vuelta a la ciaboga. Gana —por supuesto— Orio.

Y (ahora el sacristán lo dice en castellano) llega el instante del recibimiento de la tripulación vencedora, en su pueblo. Habla del jolgorio del vecindario: de las beatas que pusieron una vela a San Antonio pidiendo la victoria de los oriotarras, y que se emocionan al ver cumplido su deseo.

Y los remeros
hacia sí llevan
fijas miradas
de las muchachas
perdidamente
enamoradas
de sus proezas,
de sus hazañas...

Desde luego, suponiendo que los remeros sean solteros.

Desfile luego
por nuestras calles
nunca tan anchas.
Después conciertos,
música y baile
fiestas en júbilo
todo de balde...

Pero el sacristán, a fuerza de asistir a solemnes ceremonias, cree se pontificar y termina, en latín, claro está, con aquello de la bandera (vegilla) que es bendecida por el párroco y que es recibida en el templo, con orgullo popular "praesente cuncto populo"... Es decir, en presencia de todo Orio.

Pero el sacristán resulta poeta, pero no profeta...

Anuncios de la provincia

Matrimonio extranjero, sin hijos, alquilaría villa con jardín confortable, preferentemente con dos pisos independientes, entre Irún y Fuenterrabía. Escribid a Restaurante AQUARIUM. Calle Zuloaga. — FUENTERRABIA

Hace falta chófer camión GMC, guerra. Inútil presentarse sin práctica. Se facilitará piso. Jornal a convenir. Tel. 53.235. ANDOAIN.

Ultimas novedades en calzado: CALZADOS LANZ. Próxima apertura. RENTERIA.

Calzados de garantía y calidad hallará en CALZADOS LANZ. Próxima apertura. RENTERIA.

Para portera en Vergara se necesita matrimonio; marido jubilado o similar, en condiciones de prestar servicios propios de dicha función. Razón, Ortuibar, 17. — VERGARA.

EN TOLOSA
precisamos guillotinero, servicio militar cumplido. Edad máxima, 30 años. Gráficas Olur, S. L. TOLOSA.

En Bérriz
terreno bien situado, en la carretera general propio para construcción de edificios industriales. 7.600 m2. (N. E. 21.513.) INMOBILIARIA LUENGO. Bidebarrieta, 3. — EIBAR.

SUSY
Zuloaga, 1
Todos los martes, depilación por onda corta, definitiva y sin marca. A cargo de enfermera especializada en París. EIBAR

Bodegón
bien situado y con mucha clientela, traspaso en Eibar. Renta económica. (N. E. 24.865.) INMOBILIARIA LUENGO. Bidebarrieta, 3. — EIBAR

SE OFRECE
cronometrador para horas, para puesta en marcha de sistema de tiempos; gran experiencia en máquinas herramientas. Teléfono 72.213. — EIBAR.

VENTA DE PISOS EN ERMUA
Constan de tres habitaciones, cocina-comedor y aseo con medio baño. Cocina blanca esmaltada, fregadera de mármol. Derecho a un camarote: 104.000 y 112.000 pesetas. Facilidades. Informes: CONSTRUCCIONES A. B. Ignacio Olefleta, 4, 1.º ERMUA

¡ATENCION, TROQUELISTAS! Ofrecemos toda clase de piezas, llantones, discos, anillas y formas, según plantillas, en medidas hasta 100 mm. de grosor. Entrega inmediata. Razón: "Talleres ONA". Barrio San Lorenzo. Telf. 84.—ERMUA

VIVIENDAS EN ERMUA
Vende Construcciones BELLO. Constan de cuatro habitaciones, cocina con azulejo, fregadera de mármol, cocina blanca, aseo con media bañera, solana, amplio recibidor y camarote.
Precio: 156.000 Ptas. (Facilidades.) Informes en oficinas junto a las obras. Calle Barrio de San Pelayo. — ERMUA

En "LA IRUNESA", soberbio café a 76 pesetas kilo. — IRUN.

TRASPASO BAR con comedor, muy acreditado. Razón: BAR PAQUITO. Berrotarán. — IRUN.

EN ZARAUZ
interesa aprendiz para oficial, bien retribuido. Tienda Amarilla. ZARAUZ.

Titulado superior

precisa importante empresa (500 millones de capital y 6.000 empleados) para dirigir departamento de Publicidad y Relaciones Públicas.

- Alrededor de 28 años.
- Amplia cultura y preparación teórica de Publicidad y Relaciones Públicas.
- Preferible saber francés e inglés.
- Con gran facilidad de expresión oral y ESCRITA.
- Dispuesto a residir fuera de esta plaza.
- Excelente retribución en consonancia con experiencia y cualidades humanas.

Escribir a referencia BP, adjuntando historial detallado y fotografía, a T.E.A.S.A. - DEPARTAMENTO DE PSICOLOGIA, Villarías, 10. BILBAO, quien se encargará de la selección. Absoluta reserva.

IRUN

Se celebró el domingo la fie[sta] de la Patrona local, N.ª S.ª del Ju[ncal]

El próximo domingo se inaugura la Casa de las Reg[iones]

Irún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)
JORNADA DOMINICAL.—Irún celebró el domingo la fiesta de la Patrona, Santa María del Juncal. Con este motivo, a las diez y media hubo misa solemne en la iglesia parroquial, con asistencia del Ayuntamiento en cuerpo de comunidad; Cabildo Parroquial, presidido por don David Esnal y el ilustre irunés, el obispo don José Lecuona, y numerosos feligreses, que llenaban por completo el templo. Por la tarde hubo procesión y acto litúrgico en la forma acostumbrada. Igualmente muchos iruneses se trasladaron a la vecina ciudad ondarribitarra, asociándose a la fiesta del alarde, donde formó como todos los años la compañía mixta, al mando del capitán don Vicente Zaragüeta, alcalde de Irún, lo cual constituye una prueba de verdadero entusiasmo y unión entre las dos ciudades hermanas.

FIESTA DE AMISTAD HISPANO AMERICANA EN IRUN. — Durante los días sábado y domingo venidero tiene lugar en Irún la fiesta de Amistad Hispano-Americana, con carácter de jornada anual de caridad en pro del Asilo Hospital de Irún. Con este motivo ayer, a mediodía, se reunieron los promotores de estos actos y festejos con la Comisión Permanente, en el despacho de la Alcaldía y y bajo la presidencia de don Vicente Zaragüeta, siendo aprobado el programa conjunto, gracias a la generosidad de la colonia americana en Irún y las autoridades españolas y americanas de la base de Elizondo. El programa, en líneas generales, es el siguiente:

Sábado: A las cinco de la tarde, recibimiento oficial a la banda de música de las Fuerzas Aéreas de los Estados Unidos en Europa, llegada expresamente a Irún, procedente de Alemania, participando la comparsa de gigantes y cabezudos, chistularis y la laureada Banda Municipal de nuestra ciudad. Seguidamente dichas agrupaciones se trasladarán a la Casa Consistorial desde la plazuela de San Miguel. A las cinco y media, recepción ofrecida por el Ayuntamiento. Durante el acto amenizará la Banda Municipal de Irún. A las seis y media, imposición solemne de la Corbata del Mérito Artístico de la Banda americana a la de Irún, y viceversa. Seguidamente, en la misma plaza de San Juan, actuación extraordinaria de la banda americana con música popular. A las nueve y media de la noche, en el Casino, con asistencia de las autoridades, recepción ofrecida por el Ayuntamiento y mandos de la base de Elizondo. A las diez, cena de gala, amenizada por la inspirada violinista irunesa María de los Angeles Echeveste, que ofrecerá un programa de homenaje póstumo al que fue gran músico irunés don César Figuerido; ilustraciones musicales a cargo de un grupo coral de la ciudad. A las 11-30 de la noche, intercambio de obsequios artísticos. A las doce, baile de sociedad, amenizado por la orquesta americana (18 profesores).

Domingo: A las 11-15, salida de la plaza de San Juan de la banda americana, que se trasladará al estadio Gal. A las 11-45, en Gal, gran espectáculo deportivo: ciclismo en pista, exhibición de motos, partido de beisbol entre las selecciones americanas de Elizondo y Zaragoza y evoluciones por el campo de la banda americana, finalizando con la interpretación de los himnos nacionales de España y los Estados Unidos.

Como se puede apreciar, la doble jornada irunesa del sábado y domingo venideros se presenta magnífica, y por su importancia seguiremos ampliando detalles en días sucesivos.

EL REAL UNION, A ALFARO. Comienza el domingo la temporada de fútbol. El Real Unión, en este primer encuentro de Liga, juega en Alfaro. Se espera que haga un buen papel. Son muchos los aficionados que han prometido asistir al mismo. El entrenamiento del jueves promete ser decisivo.

CASINO DE IRUN. — Se espera que con la reanudación de las obras y nuevo mobiliario el Casino de Irún vuelva a ser el primer centro recreativo de la ciudad. El sábado a la noche, con el anunciado baile de gala, no cabe duda que se logrará dar un paso firme hacia otras fiestas que Irún, por su categoría, merece cultivar, de muy grato recuerdo aquellas que presidía con tanta ilusión y entusiasmo don Ricardo Fontana (que en paz descanse). Para la cena existen plazas limitadísimas para los señores asociados, que pueden dirigirse al barman (Casino).

ACCIDENTADOS. — En la Cruz Roja de Irún fueron atendidos el domingo y lunes los siguientes heridos y lesionados: Andrés García González, de 15 años; Juan Ramón Usandizaga Zoaca, de 19; José Gabriel Aguirre Basperregui, de 19; José Javier Echaide, de 15; César Merino Baez, de 16; y José Luis Miner Zapirain, de 63, este último de pronóstico grave en el momento de transmitir estas impresiones.

ENLACE ARAMBURU - EMPARAN. — En el santuario de Guadalupe ha tenido lugar el enlace matrimonial de la bella joven irunesa María Pilar Emparán con el contratista de obras de Irún don Martín Aramburu. Bendijo la unión sacramental el R. P. Juan Azurmendi, franciscano, que pronunció una emotiva plática, agradeciendo a los contrayentes don Francisco Emparán, padre de la novia, y doña María Teresa Aramburu de Aseguinolaza. El banquete nupcial se verificó en el Hotel Colón, seguido de animado baile, a cargo de la Orquestina Semper. Los novios partieron con dirección a varias capitales. Reciban nuestra más sincera enhorabuena.

CASA DE LAS REGIONES. — El domingo venidero, a las trece horas, tiene lugar en nuestra ciudad la inauguración de la Casa de las Regiones, bajo la presidencia del doctor don Antonio Tegeder. El programa es eramos darlo a conocer próximamente.

ACCION CATOLICA. — Para el 22 del actual, la Rama de Hombres de Acción Católica anuncia una excursión por el país vasco-francés en autocar, con almuerzo de hermandad en Hasparren. Precio del viaje, 210 pesetas.

CASTILLO DE CARLOS V. — Hoy, martes, a las diez de la noche, en el castillo de Carlos V, concierto a cargo del Ochote Anaimo de San Sebastián, y el Irrintzi, de Oñate (campeón de Guipúzcoa 1962).

FARMACIA DE GUARDIA. — Corresponde el turno a Troconiz.

EXTRAVIOS. — De reloj pulsera con cadena, de señora, de calle San Marcial a Santi... tificarán en carpintería ...ren.

—De un paquete que ... un pantalón, olvidado ... co del paseo Colón (... varte). Gratificarán ... sastrería Franc.

—De reloj caballero, ... ra, el día 16. Gratifi... ga en Tel. 61.294.

—De cartera con do... a nombre de Martín L... cinero. Gratificarán ... Bo Eguzquialde (barr...

REGISTRO CIVIL. — ...tos: Lorenzo Ana... hijo de Jesús y Mar... María Carmen Iglesias ... ja de Pascual y esper... que Elizaru Micaero, ... Francisco y María Ca... na de la Palma Zaba... hijo de Emilio y Mar... Mercedes Arias Plata, ... nuel y Victoria.

Matrimonios para ...nos Pereda Castillanos ... rita María Concepción ... Manterola, a las 12 ... gracia Familia; Luis G... y María Carmen R... tero, a las 12-30, en ... del Juncal; Diego Oc... zegaray y María Ro... Ayestuy, a las 13-15, ... parroquia.

BANDA MUNICIPAL. ... La Banda Municipal ... ciudad tiene en su hab... lo de los concursos de ... Sebastián y Pamplona, ... mente, en Biarritz, ba... ción del maestro Ba... cosechar uno de sus ... tos.

MARQUINA

Marquina-Jemein. (De nuestro corresponsal, ARRIZABALAGA.)
EL DIA MAS LARGO... — Así resultará en esta villa el 11 de este mes. Se debatirá en el pleno de nuestra Corporación Municipal la suerte de nuestras fuentes públicas.

En resumen, nos quedamos con o sin agua. Y esto, señores, creo que suena bastante por sí sólo para que podamos añadir más comentarios.

Ahí está el ubérrimo manantial de Ursulo, en la barrancada de Abelache, dispuesto a darnos generosamente (lo ha hecho hasta ahora) su rico y abundante líquido. Si los munícipes, por su desidia, abandonan su riqueza, que nos pongan en contacto y nos paguen el suministro de una de tantas estupendas casas de agua mineral acreditada... ¿Estamos, queridos ediles...?

Vera de Bidasoa

Vera de Bidasoa. (De nuestro corresponsal, RIBE.)

CLAUSURA. — El sábado terminó su estancia en la Residencia "Navarra" de F. E. T. y de las JONS el último turno de este año. Los ochenta jóvenes, todos valencianos, marcharon admirados de nuestro choco y sus paisajes.

NUPCIALES. — Se anuncia para el jueves el enlace matrimonial del joven empleado de "Palmadera", Ramón Berasain con la señorita Asunción Lasarte.

—Y para primeros de octubre, el de Martín Urchegui con la señorita Pepita Unsión, y el de Bautista Urchegui —hermano del anterior— con la señorita Dolores Egozcue.

TRASLADO. — Ha marchado a Lérida, donde ejercerá su cargo, don Gerardo Mollinitky, comisario jefe de Policía que durante veintisiete años rigió la Inspección de nuestra villa. Su marcha ha sido muy sentida.

NATALICIO. — Dio a luz una niña doña María Josefa Iraizoz, esposa de don Antonio Fernández, ingeniero director de "Fundiciones de Vera". Enhorabuena.

RETORNO. — Tras pasar cuatro meses con los suyos, regresó a Buenos Aires el joven Barandiarán.

CIZURQUIL

Cizurquil. (De nuestro corresponsal, PUYADENA.)
NACIMIENTO. — Han visto aumentada su familia con el nacimiento de una nueva hija, los jóvenes esposos don José Ignacio Yarza y doña María Juana Ugalde. Fue regenerada en las aguas bautismales de la iglesia de Nuestra Señora de Aránzazu, imponiéndose el nombre de Josefa.

Fueron padrinos don Isidro Ugalde y doña Pepita Yarza.

IN MEMORIAM.—Hoy, domingo, la misa mayor de las diez de la mañana en la iglesia de San Millán, será aplicada por el eterno descanso del alma de don Pedro Aristegui, industrial que fue de la villa...

RENTER[IA]

Rentería. (De nuestro ...sal, TORRECILLA.)
A GUADALUPE. — ... gran aliciente de la ... tutina en Donostia, fue... los que animados por ... del tiempo acudieron ... ante la imagen de la ... Guadalupe, en este día ... tividad, y ser testigos ... del tradicional Alarde ... rrabía.

CICLISMO. — Por es... ferencia quedó clasificad... gundo lugar el equipo ... Cafeteras Onex, en la ... clista a Guipúzcoa, tras ... do ocupando el primer ... mayoría de las etapas. ... ña desilusión queda más ... cientemente compensada ... triunfo individual del ... —perteneciente a dic... Sebastián Yarzábal, al ... mos nuestra felicitación ... mas extensiva a sus ... muy en especial a Anto... rán.

NUEVO HOGAR. — ... una de la tarde, contr... trimonio en la iglesia ... jóvenes María Pilar Aiz... tonio Ibarguren.

PERDIDA. — De 30 ... persona necesitada. Se ... entrega en esta corresp...

HERRER[A]

Herrera. (De nuestro ...sal, FERNAN PEREZ.)
ESCUELA PROFESI... Los alumnos que han ... rados aptos en el exam... greso deberán presentar... ximo lunes, día 18, a ... de la mañana, en los lo... escuela, Casa Ardek-M... para comenzar sus cla... necesario que lleven ma... lar, ya que en la mism... se les facilitará.

También se recuerda q... quedan algunas vacant... do inscribirse en el Cent... moción Social, Av. José ... 15, primero.

ECHALA[R]

Echalar. (De nuestro ...sal, BERI.)
NOTA TRISTE. — ... último falleció, a los ... edad, don Fermín Sanb... chusaray). El finado era ... nocido en la región, ya ... rante muchos años (35) ... cargo de jefe de palom... tro pésame a sus famili...

"PRINCIPE DE VIANA" ... trocinado por esta Ins... Pamplona, el día 8 de oc... drá lugar en nuestra ... gran fiesta, en la que, ... miar a los alumnos de ... los exámenes de vascue... rá entrega de libretas ... a los citados. Habrá, ... concurso de bersolaris y ... tival de pelota.

FIEBRE ESCOPETERA ... si un centenar de cazador... ron cita el domingo en ... para el sorteo de una ... puestos. Lamentación de ... nuestro: "¡Claro, cada vez ... los guipuzcoanos que nos ... Que levamos a hacer ... a la postre, no hay ... prohíba entrar también ... ¡Qué será en octubre!

INFORMACION DE LA PROVINCIA - INFORMACION DE LA PROVINCIA

EIBAR

El grupo de danzaris de Galdácano realizó las fiestas de Arrate

El autor de un cuadro subastado es agraciado con él

Eibar. (De nuestro corresponsal, IZARRETA.)

FARMACIA DE TURNO. —Hoy, la de doña Blanca Medina, en 2 de Mayo.

PROXIMA ACTUACION DE JOSE RAMON OROZCO EN EL JAI - ALAI. — En vísperas de que el tenor magnífico tenor José Ramón Orozco emprenda un nuevo rumbo en su carrera artística actuará en la sala de fiestas Jai-Alai, cumpliendo de esta forma su deseo de ofrecer al público eibarrés un recital de canto a base de canciones clásicas y modernas. Dejando para otro día el comentario más amplio y concreto sobre este extraordinario acontecimiento musical, hemos de hacer constar a nuestros lectores que las fechas señaladas para los festivales de referencia son los días 28 y 29 de los corrientes.

DESPACHO DE QUINIELAS. — Hoy quedará abierto el despacho de quinielas en la avenida del Generalísimo, 7, que en las últimas temporadas ligeras tan buena acogida tuvo entre el público eibarrés. Se podrán hacerse quinielas múltiples, para lo cual y hasta la puesta en marcha de dicho establecimiento, los aficionados tenían que dirigirse a localidades vecinas.

Este despacho aporta también una gran ventaja, como es, la posibilidad de hacer efectivos toda clase de premios, incluidos los superiores a las 5.000 pesetas, para los cuales antes tenían que trasladarse los agraciados a San Sebastián, o bien hacerlo por medio de un banco.

Por ello, deseando a todos nuestros aficionados una gran suerte en estas jornadas que comienzan el día 15 de los corrientes, sus puertas hoy, martes, deseando complacer con su rapidez y seriedad a cuantos se acerquen a sus taquillas demandando sus servicios.

SERVICIOS DE AUTOBUSES.— Con motivo del encuentro Mirandés-Eibar del próximo domingo, habrá un servicio especial de autobús con salida de ésta a las nueve de la mañana para comer en Haro de donde se saldrá a las cinco de la tarde, retornando una vez terminado el partido.

—A Lourdes se ha organizado otra excursión con salida el día 11 de octubre y regreso el 13, al precio de 1.175 pesetas, incluidas comidas, viaje y estancia. Aquellos que carezcan de pasaporte deberán presentar dos fotografías, cerrándose el plazo de la inscripción el día 20 del presente mes.

CONDUCCIONES. — El domingo por la mañana, se efectuó la conducción de doña Abilia Ramos Pérez con asistencia de mucha gente en señal de lo mucho que en vida se le apreciaba. El funeral por el eterno descanso de su alma se celebró en la iglesia parroquial de San Andrés Apóstol.

—A la tarde del mismo domingo, tuvo lugar la conducción y funeral de don José Martín Reguera Arraoz, que constituyeron una verdadera manifestación de duelo como prueba de las muchas amistades que el finado gozaba en vida.

SORTEO DEL CUADRO DE MANOLETE. — El sábado por la tarde, en los locales de la Peña Taurina y con asistencia de directivos y muchos aficionados entre los que se encontraba el doctor don Fernando Zuloaga se llevó a efecto el sorteo del cuadro "Manolete", encargándose de sacar la papeleta el niño Pedro Escribano, sobrino del famoso novillero "El Satélite". Y he aquí la gran casualidad. El agraciado resultó con el número 1.938 el autor del cuadro en cuestión, es decir, don Lucas Alberdi, quien ha tenido el gesto de donar tan magnífica obra a la Peña Taurina. Muy agradecidos, amigo Lucas.

CAMPEONATO DE GUIPUZCOA DE PELOTA A MANO DE AFICIONADOS. — Hoy, se abre la inscripción para este torneo pelotístico de tan extraordinario prestigio bajo la organización de la Federación Guipuzcoana de Pelota en colaboración del Club Deportivo Eibar.

Este campeonato se jugará en las modalidades de mano por parejas e individual. Todos los pelotaris que deseen tomar parte en este torneo deberán legalizar su inscripción provistos de cinco fotografías tipo carnet, haciendo efectivo al mismo tiempo el importe del seguro que al igual que el pasado año les será valedero tanto para esta competición como de cualquier otra que se celebre en el transcurso de la presente temporada.

El cierre de la inscripción será a los diez días a partir de hoy, recibiéndose las mismas en los locales del Deportivo de ocho a nueve de la noche.

El comienzo del campeonato se anunciará oportunamente.

EIBAR, 2; BASCONIA, 1. — La nota más sobresaliente de este partido ha sido el estado del terreno de juego del campo de Ipurua que ofrecía un aspecto tan magnífico que el aficionado comentó con asombro su admiración. Mucho público en los graderíos en prueba del interés que esta temporada parece poseer la próxima competición. En cuanto al encuentro entre gualdinegros y azulgranas hubo de todo. Pero teniendo en cuenta el carácter amistoso del mismo a estas alturas creemos sinceramente que lo positivo abundó más que otra cosa. Bien es verdad que en la defensa se notó cierta inseguridad y torpeza de movimientos, pero creemos que serán defectos de fácil solución. Incluso se debe tener en cuenta que la labor defensiva se vio recargada por la forma un tanto alegre de actuar de los medios. Estos en general convencieron, aun cuando en las postrimerías del partido acusaban cansancio. Los delanteros exhibieron un juego preciosista pero ineficaz por su falta de decisión a la hora del remate, y también parte de mala suerte. Que todo hay que decirlo. Por ello nos pareció del todo improcedente la actitud de cierto sector del público con Linzoain, que por verdadera mala suerte desperdició tres o cuatro ocasiones. Tampoco Garate estuvo afortunado en su cometido de disparar sobre puerta, pero se le vieron buenos detalles. En fin, podemos decir que este partido fue pródigo en detalles. Iceta nos gustó más cuando actuó de interior que de extremo, y tuvo una buena primera parte muy buena Baqué.

Los goles eibarreses fueron marcados por Baqué a los 35 minutos del primer tiempo e Iceta a los 10 del segundo. El Basconia marcó por mediación de Archavala a los 30 minutos del primero.

NOTA TRISTE. — Falleció a los 66 años de edad, la señora doña Angela Gallástegui, cuya conducción tuvo lugar ayer por la tarde con acompañamiento de mucha gente en señal de lo mucho que en vida se le apreciaba.

BRILLANTEZ EN ARRATE. — Cuando nadie lo esperaba después de una temporada de lluvia ininterrumpida el domingo amaneció con tiempo espléndido animando a los eibarreses y todos los devotos de la Virgen de Arrate a subir al monte donde se le venera, que a lo largo de la jornada ofreció un aspecto impresionante. Por la mañana, después de la misa solemne, se celebró la procesión por la campa siendo presidida por el alcalde pedáneo señor Eguiguren y el alcalde de la villa don José Hernando, con el Ayuntamiento en Corporación y diversos miembros de otros Ayuntamientos de la zona. El grupo de danzaris Andra Mari de Galdácano bailó en el centro de la campa ante la imagen de la Virgen el aurrezku de honor. Y por la tarde, en medio de una extraordinaria expectación se celebró el concurso de baile suelto, cuya clasificación D. M. ofreceremos mañana a nuestros lectores.

CUMPLEAÑOS. — Cumplen hoy sus años Juan Guisasola "Choco", el exjugador Pachi Errasti y el joven Luis Mari Barrutia, a quienes por tal motivo les felicitamos.

AZCOITIA

Azcoitia. (De nuestro corresponsal, GARMENDIA.)

HOMENAJE A DON PEDRO NANCLARES. — Resultó muy simpático, sencillo y familiar el homenaje dedicado el pasado domingo a don Pedro Nanclares, por los buenos servicios prestados al Club Anaitasuna durante varias temporadas.

Antes de comenzar el partido de fútbol en el campo de Alcibar, con los equipos formados, el homenajeado recibió de manos de dos niñas un ramo de flores y una placa conmemorativa del emotivo acto, en cuyo momento fue muy ovacionado el señor Nanclares.

Se celebró el encuentro, comenzando con la formación del equipo local por jugadores "viejas glorias" de tantas tardes triunfales nos dieron, y francamente el aficionado quedó muy contento al ver a los Erostarbe, Echániz, Jáuregui, Ali, Zabaleta, etcétera, que aún juegan al fútbol bonitamente, y frente a ellos los beasaindarras, quienes consiguieron su gol —el de la victoria— en esta primera parte.

En la segunda mitad se introdujeron cambios en ambos conjuntos, alternando entre los locales los de la actual plantilla, pero no hubo gol alguno hasta el final.

En el bar Atruskua, a las dos, tuvo lugar la comida de hermandad, asistiendo el homenajeado con su esposa e hijos, y al final dirigió breves y emotivas palabras el señor Nanclares, quien agradeció las muestras de cariño recibidas en el homenaje.

NACIMIENTO. — Los esposos don Manuel Larramendi y doña ... Alberdi han visto aumentado su hogar con una niña, que en las aguas bautismales fue cristianada con los nombres de María ...

Enhorabuena.

UNA BODA. — Hoy, martes, en la iglesia parroquial contraerán matrimonio don Leopoldo María Hurtado de Mendoza y la señorita Magdalena Cavero de Valenzuela, de nuestra villa y de Zaragoza, respectivamente.

ZALDIVIA

Zaldivia. — (De nuestro corresponsal, ZUBIAURRE.)

GRUPO ESCOLAR "LARDIZABAL". — Muy bien por nuestro Ayuntamiento que ha tenido el buen gusto de dar el nombre de "Lardizábal", al grupo escolar existente en esta villa.

Don Francisco Ignacio de Lardizábal, presbítero, nacido y muerto en Zaldivia (1806-1855), beneficiado de nuestra parroquia, se merecía esta distinción.

Su obra "Testamentu Zarreko Ta Berriko Kondaira", es probablemente la obra que ha sido más leída en Guipúzcoa en los últimos 100 años. (Luis Michelena, "Historia de la Literatura Vasca", pág. 111). El príncipe Bonaparte encargó al franciscano P. Uriarte que tradujera la Biblia al guipuzcoano, apuntándose como modelo y ejemplar a Lardizábal, con preferencia a todos los demás autores. Luis Villasante: "Historia de la Literatura Vasca" pág. 146).

ANTENA PARROQUIAL. — El domingo último, después de la misa mayor, se reunió la junta parroquial bajo la presidencia del señor párroco.

Se examinaron y discutieron ampliamente los presupuestos y proyectos que han presentado varias casas en relación a los bancos que han de colocarse en el templo. Se tomó el acuerdo de adjudicar la construcción de los mismos a la casa "Muebles Olazarreta" de Beasain.

ELGOIBAR

Elgóibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

¡HA MUERTO MIGUEL ZABALO! — En la flor de la edad, pues sólo contaba la edad de 28 años, falleció Miguel Zabalo Aguirre. El sábado, al mediodía, y cuando el muchacho gozaba de perfecta salud, un fuerte derrame cerebral puso en grave estado su vida, perdiendo totalmente el conocimiento, pero tuvo un momento de lucidez lo cual aprovechó para recibir los Santos Sacramentos, pero de pronto desapareció aquella esperanzadora lucidez y, pese a los esfuerzos de los facultativos que le atendieron, la ciencia nada pudo hacer tampoco en esta ocasión. Zabalo fallecía a las cuatro de la madrugada del domingo.

En especial en la juventud elgoibarresa su fallecimiento causó profundo dolor. Los funerales de cuerpo presente celebrados ayer en la parroquia, así como la conducción al cementerio, fueron impresionantes. El féretro fue llevado por sus amigos de la Congregación de San Luis y detrás del ataúd figuraban varias coronas. El duelo fue presidido por su hermano y demás familiares. A su resignada madre, doña María Aguirre; hermanos, don José y doña María Teresa, y demás allegados enviamos nuestro sentido pésame.

VARIAS. — Ayer celebraron sus cumpleaños doña Luisa Albizu de Yudego y doña María Aránzazu Ansola Arana, y hoy cumple su primer añito Felipe Castillejo Gabilondo.

● Dio a luz un niño, que se llamará Pablo, doña María Antonia Asula, esposa de don Esteban Aberasturi.

● Se anuncia para en breve el enlace matrimonial del joven Angel Yudego Albizu con la señorita Carmenchu Azcue Lizundia.

● Se encuentra en La Coruña el industrial don Calixto Zubiaurre con su esposa, doña Peuita Agote.

● Regresaron de Laguardia don Ignacio Badiola con su esposa, doña Prudencia Sánchez, y don José Igartua y don Tomás Olasolo.

● De Haro las señoritas Marien Verde e Isabel Urruzulo.

● De Algorta don Antonio Verde y su esposa, doña Josefa Aramberri.

● De la costa vascofrancesa don Leonardo Aranceta con su esposa, doña Josefa Lete, y su hija Mari Carmen.

HALLAZGOS. — Durante las últimas fiestas fueron recogidos dos paraguas de señora. Razón el corresponsal.

TOLOSA

Hoy comienza el V Ciclo de Estudios Cinematográficos

Se derribará la caseta de "La Gota de Leche"

Tolosa. (De nuestro corresponsal, NAJERA.)

Hoy, martes, día 10, y conforme se ha venido anunciando, dará comienzo, en el Salón Iparraguirre, el V Ciclo de Estudios Cinematográficos, organizado por Fides Norte. El acto de la inauguración oficial se celebrará a las tres y media de la tarde, con unas palabras de presentación y explicación de los distintos actos que irán desarrollándose los días venideros.

Seguidamente será presentada la película "La isla desnuda" para proceder a continuación a su proyección, y y finalizado el acto con un interesantísimo coloquio sobre la misma. Después será proyectada la misma en sesiones de 7,30 y 10,15 a precios normales para el público que no asista al ciclo.

Mañana, miércoles, a las diez y media y doce del a mañana, se celebrarán interesantes conferencias sobre el tema "Nuevas tendencias en el cine de hoy" (bajo los aspectos temático, estilístico, técnico y nuevas normas de censura. Por la tarde, a las tres y media, presentación, proyección y coloquio de "El eclipse".

Para el jueves está anunciado el mismo programa, variando únicamente la película que está seleccionada, "El manantial de la doncella". Los actos correspondientes a este ciclo finalizarán el próximo viernes, día 13, con la asamblea de Fides Norte, que tendrá lugar a las diez y media de la mañana, y la presentación, proyección y coloquio de la película "El año pasado en Marienbad".

Cuanta información más amplia se desee puede solicitarse en Fides Norte, San Francisco, 1, Tolosa.

EXCURSION A LOURDES. — *Con el ruego de su publicación recibimos la siguiente nota:*

"Avisamos a los rezagados interesados en la magnífica excursión a Lourdes, que tendrá lugar los días 28 y 29 del corriente mes, sábado y domingo, coincidiendo con la reapertura del Concilio Vaticano II, que el plazo para la inscripción se cerrará el sábado, día 14, pudiendo informarse en Cooperativa del Campo (plaza de la Justicia, 3). No se precisa pasaporte. Precio del viaje, 160 pesetas.)

E N L A C E MATRIMONIAL. — *Ayer al mediodía, en la iglesia parroquial de Santa María, tuvo lugar el enlace matrimonial del joven Juan José Gorostegui Esnaola con la encantadora señorita María Aránzazu Martel Gabarain. Bendijo la sagrada unión el reverendo don Juan Garruchaga, siendo apadrinados los novios por doña Jacoba Esnaola, madre del novio, y don José Luis Martel, hermano de la novia.*

Después de la ceremonia nupcial, los novios, acompañados de padrinos, familiares e invitados, se trasladaron al Restaurante Lasquibar, donde tuvo lugar la tradicional fiesta de esponsales. Reciban todos nuestra cordial enhorabuena.

SESION MUNICIPAL.— *Extracto de algunos acuerdos adoptados por la Comisión Municipal Permanente en sesión celebrada el pasado día 28 de agosto, bajo la presidencia del alcalde don Enrique Ortiz de Zárate, y la asistencia de los tenientes de alcalde don Nicolás Amiano y don José Luis Figuerido, y el secretario, don José E. Arcelus.*

Aprobar el proyecto facultativo para la reforma de la plaza de Santa María.

Aprobar el proyecto facultativo para la repavimentación de la calle Emperador.

Derribar la caseta donde se halla instalada "La Gota de Leche".

Conceder a don José María Aguirrezabala la licencia que solicita para demoler la casa número 36 de la calle Gorosabel.

"LA GOTA DE LECHE". — *En la sesión que ofrecemos más arriba a nuestros lectores aparece el acuerdo de derribar la caseta donde se halla instalada "La Gota de Leche". Como nota ampliatoria indicaremos a nuestros lectores que dicho acuerdo fue tomado debido a que el edificio a que se halla adosada dicha caseta va a ser derribado en fechas próximas para edificar un amplio y moderno inmueble. Pero con la desaparición de dicha caseta no quiere decir que se suspendan los importantes servicios que gratuitamente se vienen prestando desde hace tanto tiempo, sino que serán trasladados a los locales que utiliza la Cruz Roja en el edificio de las Escuelas Nacionales. Al demoler la citada casita surge una pequeña calle en el mismo lugar, y precisamente de esa misma calle se hará la entrada a las dependencias de la Cruz Roja y "La Gota de Leche", de forma que el acceso a las escuelas nacionales queda independiente de los citados servicios similares.*

Por lo tanto —y no dudamos que la noticia será acogida con júbilo por los tolosanos—, las bondadosas monjitas que atienden el Dispensario de la "Gota de Leche", podrán continuar prestando sus valiosos y desinteresados servicios en la nueva dependencia de la Cruz Roja.

NOTICIARIO TOLOSANO.—*La nota que ofrecimos a nuestros lectores el pasado domingo, relacionada con la firme posición del Ayuntamiento ante el trazado de la nueva carretera Madrid-Irún, fue muy bien acogida por los tolosanos. En la misma faltaba señalar que, a juicio del señor Ortiz de Zárate y de la Corporación en pleno, la solución más conveniente, aparte de ser infinitamente menos costosa y más viable, consiste en armonizar, en todo lo que cabe, el tramo de la actual carretera entre San Sebastián y Vergara, por Tolosa, Beasain y Zumárraga, llevando a cabo los desvíos aconsejables en las poblaciones de mayor tráfico, según lo previsto en los estudios ya existentes.*

—Con extraordinaria brillantez y numerosa concurrencia, se ha venido celebrando la pasada semana, en la iglesia parroquial de Santa María, la tradicional novena a la Virgen de Izaskun, Patrona de Tolosa. Los actos concluyeron el domingo con toda solemnidad, celebrándose las anunciadas comuniones generales. Con tal motivo las naves de la parroquia ofrecieron impresionante aspecto.

—En la popular barriada de Nuestra Señora de Izaskun se celebraron las fiestas organizadas con motivo del undécimo universario de la inauguración de la misma. Todos los actos estuvieron muy animados, particularmente el campeonato de toka, en el que resultó vencedor Luis Estévez, del barrio de Columna Sagardia, y la sesión de bailables, amenizada por la orquestina Jai Alai. En nuestra crónica de mañana nos ocuparemos del desarrollo del campeonato de toka.

—Los montañeros tuvieron una jornada estupenda, que la aprovecharon por todo lo alto, particularmente los del Alpino, que en excursión colectiva se trasladaron al puerto de Lizárraga, desde donde, en travesía, ascendieron a la cumbre de San Donato. La excursión resultó magnífica.

—El fútbol se pone en marcha el próximo domingo. Y también, como es natural, el despacho de quinielas. Al igual que todos los años, en nuestra villa se ocuparán de estos servicios los establecimientos del Bar Tolosano y Bar "El Cielo". Asimismo, Librería Nájera, en la calle Leizá, 3, donde se expenderán también quinielas múltiples.

VILLAFRANCA DE ORIA

Villafranca. (De nuestro corresponsal, A. CARLOS.)

SOCIEDAD AZARI. — Hemos recibido de la Sociedad Azari la siguiente nota para su publicación: Se convoca a los socios cazadores a una reunión el próximo miércoles, día 11, a las 9 de la noche, para decidir el lugar del viaje, del próximo día 6 de octubre con motivo de la apertura de la veda de la perdiz.

BODAS. — El pasado sábado contrajeron matrimonial enlace, en San Sebastián, el apreciado joven Miguel María Calvillo, con la agraciada señorita de aquella capital María Rosario Campano Albéniz. Ofició la ceremonia el Rvdo. padre don Eugenio Arregui, consiliario que fue de los Luises en Villafranca.

—Asimismo en Tolosa contrajeron matrimonio el conocido joven Javier Suquía Goicoechea con la bella tolosana María Carmen Feliería Arrieta. Bendijo la sagrada unión el hermano del novio, reverendo padre don Angel Suquía.

A las felices parejas les damos nuestra enhorabuena.

VILLAFRANCA, U. C. — Se celebró el domingo en Arana el anunciado partido amistoso entre el Ilintxa de Legazpia y nuestro primer equipo local. Terminó el partido con el resultado de empate a dos tantos. Dejó buena impresión el conjunto aunque se nota aún la falta de compenetración. Suscribieron ficha el portero Ugarte (procedente del Tolosa y Michelin) y el bravo "Chicha" que tan buena campaña hizo el año pasado en nuestro equipo. Dos buenas adquisiciones.

Viajante

Necesitamos joven 23 años, cumplido servicio militar. Escribir: Oficina de Colocación, núm. 2.047.

USURBIL

Usúrbil. (De nuestro corresponsal, CALPARSORO.)

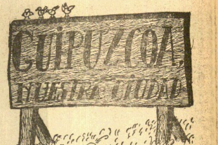
PROCLAMAS. — El último domingo tuvo lugar la del matrimonio de don Jesús Aizaga con doña Josefa Garmendia.

NACIMIENTOS. — Don Antonio Llébana y doña Angeles Segovia han tenido una hermosa niña, María del Carmen. Y otra preciosa criatura, doña Josefa, don Manuel Rodríguez y doña Magdalena Cuesta.

COMO CHICOS... — Con zapatos nuevos están todos los vecinos de "Santuenea" con el nuevo suministro de energía eléctrica y alumbrado que a dicho populoso barrio ha proporcionado el Ayuntamiento. Dicen que aún no se lo creen...

MUNICIPALES. — Nuestra Corporación, en sesión extraordinaria, ha aprobado inicialmente el Plan de División de Polígonos del Casco de la Villa y el de Distribución de las Zonas Industriales de "Casco-Txikierdi". Sabemos que las peticiones de terrenos para instalaciones de industrias nuevas en dicha zona son abrumadoras. Habrá que esperar a la definitiva aprobación del proyecto.

El mismo día, en sesión ordinaria, el Ayuntamiento, también inicialmente, aprobó la imposición y ordenación de exacciones para el próximo ejercicio. Tras de ellas, como consecuencia de la ley, vamos a decir de la supresión de consumos. Y la cuarta, sobre el incremento del valor de los terrenos, con sus tasas de equivalencia y tablas de valores.



ZARAUZ

Zarauz. (De nuestro corresponsal, JUARISTI.)

LA FIESTA DE AYER. — Nuestra famosa fiesta vasca en el día de la Virgen de Aránzazu fue celebrada ayer brillantemente y con un tiempo verdaderamente espléndido y soleado. Desde las primeras horas de la mañana comenzaron los chistularis y dulzaineros con sus dianas a través de todas las calles. Siguiendo tradicional costumbre, en honor de la Virgen de Aránzazu tuvo lugar misa mayor solemne, a la que realzaron con su asistencia nuestras autoridades. A las once, comenzó en la plaza de los Fueros el concurso de baile al suelto por parejas, siendo numerosas y estupendas las presentadas. Seguidamente, los chistularis concurrentes al alarde dieron un estupendo concierto a base de un programa vasco. Por la tarde, a las cinco, desfilaron las carrozas por las calles para dirigirse a la pradera de San Pelayo, donde se reunieron miles de romeros. Continuó la romería en la plaza de España por la noche. En resumen, una jornada alegre y animadísima durante todo el día.

Premios que ha otorgado el Jurado en los tres concursos:

Baile al suelto, por parejas: Primera, Juan Sarriegui y María Lourdes Sarriegui, de Hernani; segundo, Moisés Azpiazu y Mari Conchi Garayondo; y tercero, Carlos Sarriegui y María Milagros Sarriegui.

Estampas vascas: Primero, "Gaizon dantza", presentado por el grupo Ondartza; segundo, "Ezcontza" (boda), por el grupo Irrintzi; tercero, baile "Kankarranka", por el grupo Irrintzi; cuarto, "Errogatibak" (rogativas), por el grupo Gazte-Alay; quinto, "Sare-konpontzaleak", por las chicas del Tximparta, y el sexto y último premio a "Sendiya" (familia), presentada por Gazte Alayak.

Carrozas: Primero, al "Txistu", presentado por la cuadrilla Axalme; segundo, "Antxiñako sukaldea" (cocina antigua), por Olaizola-Manterola, Nati Ortega y Mari Carmen Lerchundi; tercer premio al "Ogitegia" (una tahona), por la cuadrilla Izarra, y el cuarto y último premio a "Cocina", presentado por la cuadrilla del Umore Ona.

BEASAIN

Beasain. (De nuestro corresponsal, LOPEZ.)

NOTAS LOCALES. — Con tiempo magnífico se han desarrollado las fiestas de la calle Arana, sobresaliendo la verbena con diversos concursos de baile, que fueron muy del agrado del público. También ha tenido una actuación la Rondalla Loinaz, tanto en la prolongada diana del domingo como en el concierto de ayer. La prueba ciclista fue ganada en solitario por Jesús Aranzábal.

PERDIDA. — De un reloj de señora cuya entrega se agradecerá en esta corresponsalía.

COMENZO EL FUTBOL. — El Beasain mandó a su segundo equipo a Azcoitia el domingo por la mañana, obteniendo la victoria por un tanto a cero. Por la tarde, el primer equipo se entrenó al Osasuna, de Pamplona, viéndose Loinaz muy animado. Venció el ex primera división por dos goles a cero, tantos obtenidos en la segunda parte cuando se puso en evidencia el mejor entrenamiento de los "rojillos". Gustó el Beasain, por lo que dejó entrever con material muy aprovechable para cuajar en un buen equipo a medida que avance el calendario y se consiga el acoplamiento de sus elementos.

Después del partido ficharon Anabitarte y Maiz, procedentes ambos del Real Unión y que ya han jugado anteriormente en Beasain.

NOTA TRISTE.—En Vigo, donde residía, falleció don Emilio del Castillo de Ayala, que ejerció el cargo de maestro nacional en esta villa.

A su viuda, doña Regina González e hija Inés, les enviamos nuestro sincero pésame.

AZPEITIA

Azpeitia. (De nuestro corresponsal, ELIZBURU.)

PRIMERA MISA. — Solemnísimo resultó el acto celebrado en la parroquia con motivo de la primera misa ante sus paisanos del nuevo sacerdote azpeitiano Padre Sebastián Altuna Bengoechea, S. J., acompañado en el altar por sus hermanos, de diácono Francisco y de subdiácono Javier, también jesuitas, y actuando de padrino eclesiástico don Ramón Echániz, párroco en funciones. Fueron padrinos seglares sus padres, don Joaquín y doña Venancia, y estando presentes sus hermanos y demás familiares, así como la feligresía azpeitiana, que llenaba las naves de la iglesia. Predicó con su fácil palabra sobre el sacerdocio el R. P. Gaztelumendi, S. J., y el coro parroquial interpretó la misa de Griesbacher, a 4 v. m., y al final el tedeum. Durante el besamanos los fieles cantaron la marcha de San Ignacio. Después, los invitados se reunieron en una comida de hermandad en el Hotel Amenábar. Enviemos nuestra enhorabuena al nuevo Padre, extensiva a sus familiares.

UN HOMENAJE. — El coro parroquial prepara para el próximo domingo un merecido homenaje al sacerdote don Lázaro Larrea, que durante largos años fue chantre y director del coro, y estando en la actualidad disfrutando de su retiro en su villa natal de Azcoitia. Los azpeitianos quieren dedicarle su reconocimiento por la gran labor realizada en esta parroquial y se ruega a todos aquellos que quieran sumarse al banquete que tendrá lugar en el Hotel Izarra den sus nombres lo antes posible a los directivos del coro parroquial.

ZUMAYA

Zumaya. (De nuestro corresponsal, AIZPURUA.)

EXAMENES DE LA ESCUELA. Los días 19 y 20 de los corrientes tendrán lugar en la Escuela regentada por los Mercedarios los exámenes extraordinarios para los alumnos que tengan alguna asignatura pendiente del mes de junio. El examen comenzará a las nueve de la mañana y será condición obligatoria que cuantos vayan a sufrir examen lleven el libro escolar del taller escuela.

Los exámenes de tecnología de segundo de oficialía serán el día 20. El examen de ingreso tendrá lugar el día 21, a las nueve de la mañana. La hoja de solicitud la deberán recoger y entregar antes del día 21, en la Secretaría de la escuela o colegio de San Pedro Apóstol, de ésta.

Queda abierta matrícula para el curso de 1963-64, de 6 a 8 de la tarde, en los días laborables. Se cerrará el día 28 de los corrientes.

Los que por vez primera van a cursar los estudios de iniciación u oficialía industrial deberán entregar a matricularse los siguientes documentos: Partida de nacimiento, certificado oficial médico, certificado de estudios primarios, seis fotografías tipo carnet.

EL DOMINGO. — Con todos los honores se celebró el domingo la festividad de la Patrona de Zumaya, colaborando eficazmente a ello el estupendo sol reinante.

—Por la noche nuestra flamante Banda Municipal que dirige el maestro don José María Lizaso fue a Donosti a tomar parte en la gran tamborrada organizada en la capital, regresando todos los componetnes muy contentos..., y también el que esto escribe. Pura información...

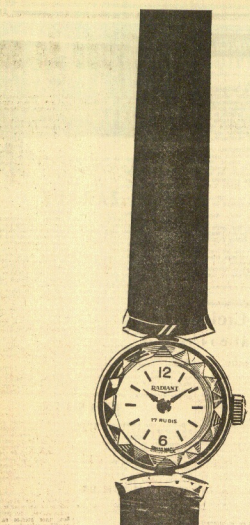
ORIO

Orio. (De nuestro corresponsal, OLIDEN.)

ECOS DEL DOMINGO. — El segundo domingo de septiembre fue una jornada veraniega francamente excelente. Inmensa mayoría de público fue a San Sebastián para presenciar el sensacional espectáculo del as regatas de traineras. Sin restar méritos a los bravos remeros de San Juan, brillantes vencedores, creemos ha llegado la hora de dejar a un lado viejas rencillas que no conducen a nada positivo y unirse para reverdecer laureles pasados, cuya gloria no debe eclipsarse así como así y de la que se hace eco toda la provincia.

NATALICIO. — Ha dado a luz un niño (Juan José) doña Purificación Moreno Paredes, esposa de don Jacinto Benítez Bueno. También un niño que se llamará Francisco Javier la esposa de don Juan Manuel Díaz Pérez.

CUMPLEAÑOS. — Hoy cumple sus años Ramón María Oliden Alberdi. Mañana cumplen sus años doña Pepita Ibarguren de Aróstegui, María Isabel Aramendi Tolosa y Ana Jesús Aizpurua Murua.



FEMENINO

ELEGANTE
RESISTENTE
DEPORTIVO

RADIANT

El reloj de la hora exacta

FANTASIAS
EXTRAPLANOS
CALENDARIOS
PLAQUE 20 MICRONS
AUTOMATICOS
MINIATURAS
ORO DE LEY 18 K.

…l domingo, con una tamborrada extraordinaria, se …lausuraron las fiestas centenarias donostiarras

…el barrio de Zubieta se celebró previamente …a simbólica asamblea, que aprobó, entre otros …uerdos, la solicitud de una Carta Municipal

…mbién se rindió homenaje a los héroes de 1813

…pasado domingo, festividad de …trona de San Sebastián Nues-…Señora del Coro, el Ayunta-… en Pleno asistió en la igle-… Santa María, a las diez de …ñana, a la primera misa pon-… que monseñor Bereciartua … obispo de San Sebastián en …d de tal celebraba en la dió-…

…MEDALLA DE ORO A LA VIRGEN DEL CORO

…meroso público asistió a la so-… ceremonia; presidida, ade-… por la Corporación Muni-…, por el gobernador civil; pre-… de la Diputación; de la Au-…; delegado de Hacienda y … autoridades. En el momento … tradicional ofrenda que en … fecha hace anualmente el al-… a la Virgen, anteayer, don … Lasarte Arana pronunció … otras, estas palabras, alu-… a los favores que la Provi-… dispensó a la ciudad por me-… Nuestra Señora del Coro,



…ñor Lasarte hace entrega a don Pedro Bidagor, director general …Urbanismo, de un recuerdo como descendiente de uno de los ilus-…donostiarras que tomaron parte en la reunión de Zubieta en 1813. (Foto Paco Marí.)

…más dignos de gratitud en … actos conmemorativos de la …ción y expansión donostia-… que el domingo se clausuraban … este ánimo entrañable y de-… el Excmo. Ayuntamiento de …Sebastián, a propuesta unáni-… todos los señores capitulares, …rdado por aclamación, en se-…special del Pleno de la Cor-…ión celebrada ayer, otorgar la …la de Oro de la Ciudad, su …o galardón, a la Santísima …n del Coro, para que el Alcal-… tenga sobre su manto en nom-… el pueblo donostiarra en el día …, en que se celebra su festi-…, como una ofrenda a la Ex-… Señora, que ha presidido la …dolorosa y esplendorosa de San …tián desde tiempos remotos, …iendo así todo su significado …nda que figura al dorso de la … Medalla: "Reconocimiento y …el del pueblo de San Sebas-…

…uidamente el alcalde procedió a la imposición de la Medalla de Oro a la venerada imagen.

A las doce, las autoridades presidieron la parada militar de los marinos portugueses del buque escuela "Sagres" que, por el temporal, no pudieron acudir en la fecha prevista, desfilaron en memoria de los soldados lusitanos, protagonistas de la efemérides del año 1813 que se conmemoraban.

A las cuatro de la tarde, previo el canto de la salve entonada por el señor obispo en la parroquia del barrio de Zubieta, se reunió en sesión extraordinaria la Corporación Municipal, frente al histórico caserío de Aizpurua simbolizando las juntas celebradas allí mismo por concejales de San Sebastián los días 8 y 9 de septiembre de 1813, mientras la población era asolada decidiendo su reconstrucción.

ASAMBLEA EN ZUBIETA

Como parte integrante de dicha asamblea simbólica, el secretario municipal don Emilio Soto y Guinea leyó el siguiente escrito:

"De acuerdo con la ley de 7 de noviembre de 1957, han sido promulgados regímenes especiales para el Municipio de Barcelona, por decreto de 23 de mayo de 1960, y recientemente, por decreto de 11 del pasado mes de julio, para el Municipio de Madrid, señalando un hito de trascendental importancia al cristalizar en dichos regímenes los principios básicos de lo que ha de ser la administración de nuestras grandes ciudades y al haber sabido romper de modo efectivo con el rígido uniformismo que ha venido presidiendo injustificadamente nuestro moderno régimen local.

Por su carácter de capital de la nación durante la temporada estival, su condición de puerta obligada del turismo en España, que le obligan a gastos que exceden de las necesidades de su vecindario sin la consigna participación en las cargas por parte de su gran población flotante, el Municipio de San Sebastián, ofrece también delicados aspectos que aconsejan el prudente estudio de un régimen especial para la administración municipal donostiarra, que tienda a la satisfacción de los intereses peculiares de San Sebastián, mediante un posible cambio en su estructura orgánica, naturaleza y régimen de los servicios y solucione las dificultades financieras en que se desenvuelve por su parquedad de medios en relación con lo complejo de los elementos que precisa.

Por estas razones, el alcalde que suscribe encomendó al letrado consistorial, don José Ignacio Múgica Brunet, consideradas las condiciones de competencia y especialización por él reunidas, el estudio de una Carta Municipal, que sirviendo de inicio para la progresiva gestación de un proyecto definitivo, pudiese derivar viablemente en la normativa reguladora de un régimen singular para la administración municipal de San Sebastián.

Cumplido el expresado encargo mediante el notable trabajo que adjunto se acompaña, en el que se justifica razonadamente la oportunidad jurídica de que San Sebastián goce también de un régimen especial mediante su Carta Municipal, dada su pujanza en todos los órdenes, la complejidad y extensión de los servicios municipales y sus grandes necesidades urbanas con una gama diversa de problemas que corresponde resolver al Ayuntamiento por lo que la reforma de la legislación local especial para Madrid y Barcelona, es perfectamente aplicable a San Sebastián en todos sus aspectos, el referido informe que el anteproyecto articulado de Carta Municipal que figura adjunto se considera muy estimable en principio.

Y en su virtud, el alcalde que suscribe tiene el honor de proponer al Pleno del Excmo. Ayuntamiento:

Que hecha manifestación de la voluntad del Ayuntamiento de San Sebastián de disponer de un régimen especial en su administración municipal mediante la consecución de una Carta Municipal, se tome en consideración el anteproyecto de referencia, para que con los debidos asesoramientos sirva de base a un estudio corporativo más amplio, a fin de que legalmente tramitado conduzca al proyecto definitivo que habrá de elevarse a su Superioridad."

Los concejales aclamaron por unanimidad el acuerdo, entre los aplausos de la concurrencia.

A continuación se concretó la adjudicación del plan parcial de urbanización de Ulía al equipo de arquitectos formado por los señores Vega de Seoane, Bernabé y Peña, según concurso aprobado. Asimismo, la conducción de aguas al propio barrio de Zubieta con un presupuesto de 2.532.112 pesetas, y por último la conformidad de la Corporación en conseguir la Carta Municipal para San Sebastián por sus especiales circunstancias que durante una época del año la parangonan con Madrid, que además de Barcelona, tienen régimen peculiar de administración. En el breve discurso que al respecto pronunció el alcalde, se indicaba que "el expediente que se acaba de aprobar en este pleno recoge las bases del estudio que se recomienda. San Sebastián ostenta títulos suficientes para ello. En mérito, por de pronto, a una tradición autonomista enraizada en el régimen foral, compartida con la Corporación Provincial y acreditada con la bondad y honestidad de sus procedimientos administrativos. Tengo la seguridad de que el Gobierno de la nación, orientado por el mismo reconocimiento, lo ha de apreciar así".

CLAUSURA DE LOS ACTOS CONMEMORATIVOS

Inmediatamente se recordó a los valerosos supervivientes donostiarras de la hecatombe de 1813, a quienes en la persona de sus descendientes se les rindió homenaje, entregándoseles una medalla conmemorativa. Entre dichos recipiendarios estaba el director general de Urbanismo, don Pedro Bidagor y Lasarte.

Terminado el aludido acto se dio comienzo a las XX Fiestas Euskaras, desdoblamiento a su vez de las solemnidades centenarias de San Sebastián, que culminaron en la ciudad con las tamborradas que las diversas sociedades populares donostiarras realizaron, y a las cuales se les impuso la corbata conmemorativa de la ciudad, en una concentración de 650 tamborreros que después, en marcha estruendosa, se dirigieron desde Alderdi-Eder a sus respectivos domicilios, interpretando la diana y el «Marianito».



Los munícipes donostiarras bailaron el tradicional "aurresku" en la reunión de Zubieta y aquí vemos al alcalde, señor Lasarte, en un momento de su intervención. (Foto Paco Marí.)

¡¡EL SUPERESPECTACULO INTERNACIONAL QUE SUPERA TODOS LOS ACONTECIMIENTOS VERANIEGOS DONOSTIARRAS!!

DESDE EL JUEVES HASTA EL DOMINGO, EN EL

TEATRO PRINCIPE

¡Cuatro únicos días de actuación! ¡Cuatro días de LLENOS ASEGURADOS! ¡Tarde y noche! ¡EXTRAORDINARIA PRESENTACION DEL GRAN ESPECTACULO

OPERACION RISA

CON

GILA — SERGIO CORONA

¡El inventor de una risa nueva! ¡El mejor cómico de España!

¡El más grande cómico de América! De la película "MUNDO DE NOCHE"

CON EL SENSACIONAL Y FASTUOSO

Ballet de Pola Stol de Montecarlo

…n 10 impresionantes mujeres, y vestuario que supera los 1.000.000 de pesetas. — La formidable Orquesta y atracción LISBOA-PORTUGAL. - "LOS SERRANOS", la primera actriz MARIA CABO, el actor JUAN A. LEBRERO, etc. Le recomendamos pida cuanto antes sus localidades. - Teléfono 1-12-47.

Ayer, en Aránzazu, se celebró la fiesta de la Excelsa Patrona de Guipúzcoa

Monseñor Bereciartúa ofició de poatifical

Asistieron las autoridades provinciales

En la basílica de Nuestra Señora de Aránzazu se celebró ayer con inusitado esplendor la fiesta de su titular, oficiando el nuevo obispo de la diócesis, monseñor Bereciartúa, la misa de pontifical, a las diez y media de la mañana. Asistieron en sitiales destacados los prelados misioneros del Beni (Bolivia) y de Ucayali (Perú), Fray Carlos Anasagasti y Fray Buenaventura Uriarte, respectivamente, ambos de la Orden de San Francisco.



Grupo de autoridades provinciales y de Oñate que acompañaron al señor obispo de la diócesis en su despedida al santuario de Aránzazu, donde ayer se celebraron diversos actos religiosos con motivo de su Virgen titular, Patrona de Guipúzcoa. (Foto Plazaola.)

Asimismo se encontraban presentes el gobernador civil de la provincia, don Manuel Valencia Remón; Corporación Provincial, con su presidente al frente, don Antonio Epelde; representante del gobernador militar, delegado de Hacienda, presidente de la Audiencia, Ayuntamiento de Oñate en pleno y otras personalidades.

Actuaron de presbíteros de honor el arcipreste de Vergara y el párroco de Oñate.

El coro conventual interpretó la misa "In honorem Sancti Laurentii", de Casimiri. En el Ofertorio cantó las "Laudae Marianae", de Rosmaninoff.

Previamente el señor obispo se había dirigido a los fieles en castellano y en euskera, recordando su vinculación personal con Aránzazu, a cuya Virgen visitó en los momentos cruciales de la catedral de Santander, de donde pasó a obispo auxiliar de Zaragoza.

Concluida la misa de pontifical se dio a besar una reliquia mariana. Entretanto, el tenor italiano Ferrari recitó diversas composiciones sacras.

Al mediodía, en el refectorio de la comunidad, fue servido a las autoridades e invitados un ágape, durante el cual los arquitectos señores Guibert, Rezola y Peña, en nombre del Colegio Vasco-Navarro, ofrecieron una placa de bronce, efectuada por el artista Gonzalo Chillida, con referencia al premio "José Manuel Aizpurua", concedido a Aránzazu por su conjunto arquitectónico, de importancia mundial en el sentido religioso moderno. Acogió, por delegación de la Orden Franciscana, dicho obsequio el Padre Pedro de Anasagasti, erudito poeta y conocedor exhaustivo de las vicisitudes por las que la basílica atravesó en los últimos lustros.

Amenizó la comida el grupo de txistularis de Oñate, cuyas sonatas agradaron extraordinariamente al doctor Bereciartúa, quien, en compañía de las restantes autoridades, abandonó el santuario hacia las cuatro de la tarde.

El obispo y el gobernador civil presidieron varias inauguraciones

Una biblioteca, dos viviendas para maestros, un cementerio y un Círculo del Movimiento

Legazpia, 9. (De nuestro corresponsal, URCELAY.) — A su regreso de las solemnidades de Aránzazu, el gobernador civil, don Manuel Valencia Remón, al que acompañaban el obispo de la diócesis, doctor Bereciartúa, el presidente de la Diputación, señor Epelde; alcalde de Oñate, señor Corcostegui, y alcalde de Legazpia, señor Aldasoro. Y a su paso por Oñate inauguraron la Biblioteca Municipal, que fue bendecida por el obispo. Más tarde fueron recibidos en Brincola por el subjefe provincial del Movimiento, señor Aizpurua; inspector provincial del Movimiento, señor Sanmartín, secretario provincial de FET y de las JONS, señor Gil; delegado de Juventudes, don Julio Abad; delegado administrativo de Enseñanza, señor Villapecheán; inspector de Primera Enseñanza, señor Sánchez; alcaldes o representantes de Arechavaleta, Escoriaza, Villarreal y Zumárraga y otras autoridades, así como por la Corporación en pleno del Ayuntamiento de Legazpia, realizando como primer acto la inauguración y bendición de dos casas y viviendas para maestros en esta barriada legazpiarra.

En Legazpia el señor obispo efectuó la bendición del nuevo cementerio de la villa, que fue presidida por las citadas autoridades, trasladándose a continuación a la iglesia parroquial, para examinar las obras de reconstrucción realizadas, prometiendo el señor obispo la futura visita que ha de realizar con objeto de la solemne inauguración de dicho templo.

Finalmente, el señor gobernador, con las autoridades citadas, presidió el acto de inauguración y bendición de los locales del Círculo "Juan Sebastián Elcano", recientemente constituido y dependiente de la Jefatura Local del Movimiento. En el acto de inauguración, don Manuel Valencia Remón dirigió una breve alocución a los asistentes. A continuación las autoridades fueron obsequiadas con una recepción que cerró [illegible]

Hablando de setas

Decíamos antes que las amanitas no son las únicas venenosas, como entre los hombres, en casi todas las familias hay la oveja u ovejas negras.

Pero la enorme diferencia entre estas venenosas y las amanitas es que los síntomas se notan antes de una hora de ingestión de las mismas. Esta circunstancia es definitiva en la mayoría de los casos para su ulterior curación, porque el remedio se puede aplicar con toda oportunidad y lograr eliminar del organismo gran cantidad de veneno antes de su asimilación.

Aunque entre ellas las hay de pronóstico mortal, ocurre como en los toreros cogidos gravísimamente, que, gracias a una intervención rápida, vuelven a los ruedos a los pocos días de heridos.

En primer lugar, como muy peligrosa, hay que conocer el Entoloma Lividum, una hermosa seta de olor agradable a harina, que por sus láminas rosáceas en su juventud y rojas en la madurez es fácilmente reconocible. La rúsula fétida, la emética y alguna otra hay asimismo que saber distinguirlas, como ocurre con el Boleto Satanás y algún otro. Las lactarias, que son setas que desprenden látex al ser heridas, según mi ilustre paisano, el doctor Losa España, catedrático de la Universidad de Barcelona, no tienen ninguna especie que ocasione accidentes graves, pero por su mal sabor unas, su poco valor otras, apenas si pueden recogerse más que el Pinatell o Rebellón (Níscalo en castellano), aunque su aspecto es poco halagador, y que son setas muy apreciadas. Estas setas no tienen nombre en vasco, porque no se recogían en nuestra región hasta que los catalanes hicieron su descubrimiento.

En Vitoria fueron los escultores catalanes que vinieron a trabajar en la nueva catedral los que las encontraron y enseñaron su consumo, pero lo notable es que en Oñate, en pleno corazón de las Vascongadas, me vi sorprendido al verlas denominar Pinatell, como en Barcelona, debido a que un catedrático de aquella famosa Universidad fue el primer descubridor de esta magnífica especie en sus pinares.

Naturalmente, aunque no sea más que una sencilla diarrea como la que ocasiona la Clavaria Formosa, sin ninguna importancia para la salud, ocasiona un gran susto en sus consumidores.

Por tanto, es necesario conocer hasta la saciedad los caracteres botánicos de las setas que recolectemos, cosa que no se aprende en un día, sino que precisa un estudio minucioso de las setas, estudio que por la afición que siempre se despierta en los recolectores es grato y agradable.

El principiante debe empezar acompañado de persona ya enterada que le haga ver en cada ejemplar los caracteres que le hacen seleccionar la seta, y sobre todo limitarse a un pequeño número de especies, desechando las demás hasta un más amplio conocimiento. Conozco en Vitoria una familia cuyo abuelo, padre, los hijos y ahora los hijos de los hijos consumen setas todo el otoño, sin que nunca hayan tenido un solo accidente, debido a que se reducen a recolectar Plateras y Pardillas, sin más complicaciones.

En todos los países de Europa existen multitud de libros con grabados que ayudan al conocimiento de las setas; en España, aparte de los trabajos de Aranzadi y el opúsculo que yo publiqué hacia el año 53, y que está agotado en la actualidad, no hay esta facilidad, cosa lamentable y que pudiera subsanarse por medio de sociedades micológicas que se encargaran de este aspecto de la cuestión.

En el aspecto culinario, nuestros cocineros y cocineras de pericia reconocida, que ha dado fama a los vascos, han conseguido platos de setas que pueden figurar en el menú más exigente, deleitando a los gourmets más exquisitos. Un revuelto de perrechicos preparado al estilo alavés, unos gibelurdiñes asados, unos boletos en salsa, unas pardillas salteadas son placeres del paladar. He comido unos champiñones en la Parte Vieja de San Sebastián con picante magníficos; un puré de patatas con los hidnes, unos rebellones con tomate, etc.

Así como creo que el tomate se creó para el atún y los pimientos para el lomo de cerdo, creo, asimismo, que los perrechicos se crearon para la trucha y las pardillas para la liebre, sin olvidar el salsaperrechico que alrededor de cualquier carne guisada la valoriza hasta hacer un "bocato di cardinal".

Pues sus encójase y entre que es algo estrecho el camino, como dice Baltasar del Alcázar, cojamos setas sin peligro y deleitémonos con sus exquisitos aromas sólo con seguir el camino de la verdad en la recolección con el conocimiento científico de los caracteres botánicos de ellas, que es tan sencillo como distinguir un chopo de un olmo o un conejo de una liebre.

Andrés BUESA
Ldo. en Ciencias Naturales.

Primer Concurso Popular de Recogida de Setas y Hongos

El próximo domingo, a las cuatro de la tarde, iniciará el jurado clasificador su labor de peritaje y puntuación en el Casino Tolosano.

Este concurso popular de recogida de setas y hongos, organizado por Aranzadi, con la colaboración del Casino Tolosano y LA VOZ DE ESPAÑA, ha despertado inusitado interés.

Han anunciado su participación numerosas patrullas, de las cuales hasta ahora cinco han formalizado debidamente su inscripción: Luises de Zumárraga, Círculo Cultural Guipuzcoano; Galeperra, de Pasajes; Txantxiku-Txoko, de Oñate, y Lartaun, de Oyarzun. Esta última sociedad ha inscrito dos patrullas de recolectores.

En próxima nota daremos a conocer otras inscripciones, que están a punto de llegar a la Comisión organizadora.

El Ayuntamiento tolosano ha enviado un magnífico trofeo, y la sociedad organizadora, Aranzadi, ha donado una hermosa copa. Por otro lado, la Diputación de Guipúzcoa ha tendido su protectora mano. Otras sociedades y particulares han prometido sus envíos de premios y trofeos. Ello nos hace augurar una interesante serie de alicientes que servirá para premiar diversas facetas del interesante concurso micológico.

Las lluvias recientes han adelantado la eclosión de setas y hongos, y es más que seguro que la fecha del 15 de septiembre, fijada para el día de la presentación de los lotes recogidos, será de óptima coyuntura de recolección micológica.

Formalicen las inscripciones en Aranzadi, Museo de San Telmo, [illegible]

Traspaso en Irún

interesante para persona conozca y domine ramo electrodoméstico. Buen rendimiento del negocio en marcha. Artículo fabricación patentado. Amplios locales. Renta baja. Sitio céntrico. Informará, sólo a interesados: LUIS CUNADO DEL CASTILLO. Agente de la Propiedad Colegiado. - Fueros, 13. IRUN. (N. E. 19.097.)

Corresponsal en inglés

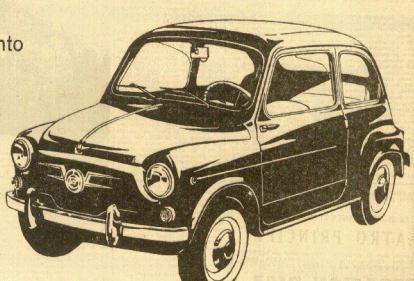
con conocimiento de contabilidad, precisamos. Dirigirse, por escrito: Academia LACUNZA, [illegible]

SEAT presenta el modelo 600-D

Producción totalmente nacional

Con nueva mecánica y aumento de potencia, 50 % sobre el modelo anterior, y **sin modificación de precio.**

Todos los pedidos pendientes de los modelos "600" se cumplimentarán con esta nueva versión.



Precio: 65.000 ptas

SEAT

Sociedad Española de Automóviles de Turismo, S. A.

Apartado 14.270 · MADRID

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORTES

LA CRONICA DEL "TURF"

Gran victoria de «Faraón» (R. Martín) en el Premio de la Costa Vasca

No hubo acertante de la quíntuple en la reunión de clausura de Lasarte

Con gran animación —este año las carreras las han tenido todos los domingos— se celebró el domingo la última reunión de la temporada hípica de Lasarte. Aunque cuatro de nuestros favoritos resultaron vencedores, la quíntuple no la acertó nadie, quedando más de trescientas mil pesetas para la próxima jornada, que será en Madrid. Pero los aficionados donostiarras no pierden la "chance", pues como en años anteriores podrán jugar desde San Sebastián en las llamadas apuestas urbanas.

La reunión lasartearra de clausura comenzó con una llegada reñidísima entre los cuatro potrillos que participaron en el Premio Salas, ya que son cuello, cabeza y cabeza las distancias que separaron a Calcuta, Trana, Gitanilla y Carpi, después de los 1.400 metros de recorrido. La Cuadra Cruz del Sur se ha vuelto a apuntar una nueva victoria en Lasarte, que esperamos se repitan en Madrid y el próximo año nuevamente aquí, con los nuevos elementos conseguidos en las ventas de Lore Toki.

La carrera de aprendices (1.600 metros) fue ganada por Escolta, aunque Nenúfar partió mal y también se quedó en la salida. Pero no se puede discutir la victoria de Escolta, pues la hija de ...mos ganó, destacada, de lejos.

Una vez más Flavia —hija de Nicaragua— venció en Lasarte. Es el tercer handicap que gana, el segundo en al pista donostiarra, donde ha corrido este verano muy bien. Segundo fue Balkar, a un cuello, que también ha tenido notables actuaciones en Lasarte.

El Premio de la Costa Vasca era la gran carrera de la reunión de clausura, en la que Faraón, nuestro favorito, se paseó, confirmando su carrera en el Gran Premio de San Sebastián en la que, si no ...menta a su jinete, posiblemente hubiera estado en el poste de llegada con los primeros. Faraón ganó de lejos, delante de Bay Bay, que hizo el segundo. Tercero fue Zíngaro. Montó al ganador Román Martín, quien, por cierto, llegaba a tiempo al hipódromo para montar, pues hacía un poco tiempo lo había hecho también en Biarritz.

Finalmente Kus venció en la última carrera, dando a los quinielistas una pequeña sorpresa, pues es posible que esta carrera haya influido en el desenlace de la quíntuple, aunque también han sido muchos los que han fallado el ...ado del Premio de la Costa Vasca.

En fin, que las carreras se han terminado en San Sebastián, pero continúan en Madrid a partir del próximo domingo.

M. de O.

RESULTADOS TECNICOS

Primera carrera. — Premio Salas (Internacional.) — 32.000 pesetas. 1.400 metros.

1.—Calcuta (46 K.), de la Cuadra Cruz del Sur, montado por J. Jiménez.
2.—Trana (54 K.), Decia.
3.—Gitanilla (56 K.), Majerus.
4.—Carpi (54 K.), Delcher.

Distancias: Corta cabeza, cabeza, ... cuerpos. Tiempo: 1-46. Apuestas: Ganador, 38; colocados, 12 y ...; gemela, 57.

Segunda carrera. — Premio Archibald. (Aprendices.) 25.000 Ptas. — 1.600 m.

1.—Escolta (46 K.), de don Antonio Blasco, montada por J. Jiménez.
2.—Nenúfar (46 K.), J. L. González.
3.—Oncala (48 K.), C. Carrasco.
4.—Fulgor (50), J. L. Balcones.
5.—Bambi (50), F. Figueroa.

Distancias: lejos, un cuerpo, cuatro cuerpos. Tiempo: 1-52. Apuestas: Ganador, 36; colocados, 13 y 12; gemelas, 25, y dobles, 92.

Tercera carrera. — Premio Ondarreta. (Handicap internacional. — 32.000 pesetas. 1.600 m.

1.—Flavia (54 K.), de don Emilio Motos, montada por S. Figueroa.
2.—Balkar (43 K.), J. L. Balcones.
3.—Che Che (47 K.), J. Jiménez.
4.—Dax (46 K.), J. L. González.

No colocados: Gold Turkhan (40), Gelabetr y Zala (62 K.), señor Sanz.

Distancias: Cuello, dos cuerpos, tres cuerpos. Tiempo: 1-53-1/5. Apuestas: Ganador 24; colocados, 14 y 17; gemelas, 47; dobles, 128.

Cuarta carrera. — Premio de la Costa Vasca. (Internacional.) 75.000 Ptas. y una copa. 2.200 metros.

1.—Faraón (54 K.), de la Yeguada Ipintza, montado por R. Martín.
2.—Bay Bay (49 K.), Barderas.
3.—Zíngaro (53), Delcher.
4.—Cerros Verdes (53 K.), Figueroa.

No colocados: Tritón (53 K.). Majerus e Idle (57 K.) Carudel.

Distancias: Lejos, un cuerpo, lejos. Tiempo: 2-33-3/5. Apuestas: Ganador, 25; colocados, 18 y 35; gemelas, 150, y dobles, 96.

Quinta carrera. — Premio Urgull (Internacional. Handicap) 32.000 Ptas. — 2.400 m.

1.—Kuss (60 K.), de la Cuadra Chamber, montado por Figueroa.
2.—Zamburiña (49 K.), Barderas.
3.—Lucky May B (49 K.), González.
4.—Gora (40 K.), Balcones.

No colocados: Arteiro (62 K.), Majerus; Astur (59), Delcher; Angela (55 K.), Carudel; Artizar (40 K.), Gelabert. Parado en la salida Sticky (58 K.), R. Martín.

Distancias: Cuello, dos cuerpos y medio, medio cuerpo. Tiempo: 2-57-2/5. Apuestas: Ganador, 61; colocados, 24-17 y 20; gemelas, 710; dobles, 768; triple gemela, un solo acertante, que cobrará 118.755 pesetas. La quíntuple quedó desierta.

"FRISCO", SEGUNDO, EN EL GRAN PREMIO DE BIARRITZ

En el hipódromo de La Barre, se disputó el Gran Premio de Biarritz, con quince caballos en la salida, y entre ellos varios representantes de las cuadras españolas.

Resultó vencedor "Tío Pepe", de M. Laborde, que ya había sido primero en el Gran Premio de Dax, aunque luego fuese distanciado, y en segundo lugar entró en la meta, a cuerpo y medio, el excelente "Frisco" (Barderas), de la cuadra Canentilas, y preparado por don Francisco Cadenas. "Frisco", que había salido bien en los dos primeros intentos, fue dejado atrás en la salida buena, y en la recta final, impresionante de fondo y potencia, fue ganando terreno metro a metro, para ser un magnífico segundo. Caballo siempre regular y honrado en sus actuaciones, "Frisco" ha confirmado sus carreras de Lasarte, y la magnífica victoria del Gran Premio de San Sebastián.

En tercer lugar cruzaba el poste "Sun Rok" (R. Martín), de la yeguada de Ipintza, pero luego vinieron las prisas por llegar a Lasarte, una serie de conversaciones y el distraer a R. Martín que no se presentó al pesaje, lo que equivalía al distanciamiento de "Sun Rok", que el domingo será compañero de cuadra de "Faraón" en el Francia-España, del que, sin embargo, estará ausente "Frisco", que ha regresado hoy a España, y se va para Madrid.

Estuvimos anoche un rato de charla con don Francisco Cadenas, quien estaba muy satisfecho de la carrera de su caballo, y nos anunciaba que aun considerando la probabilidad en el Francia-España, prefería no "exprimir" al caballo, que ha tenido una dura temporada.

Corrió también "Blaze of Glory", pero sus 63,5 kilos se hicieron notar en la pista y en la distancia; figuró en carrera entre los primeros, pero no pudo rematar. Era mucho el plomo que concedía.

En el Premio La Rhune, handicap sobre 1.500 metros, tomó parte "Agadir", del duque de Dato, al que montó Fichet, obteniendo la colocación, pues llegó en tercer lugar, detrás de "Tangipsa" y "Cherokee".

Siete años para mejorar un centímetro

Bereciartúa recordman juvenil de Guipúzcoa de altura (1,71 m.)

Roelants bate el mundial de "steeple" y Areta iguala el nacional de triple (15,89 m.)

El festival de la F. A. G. programado para la matinal dominguera, estuvo animado en algunas pruebas, y en otras, en cambio, debido a ausencia de participantes, tuvieron que suspenderse.

Esto sucedió con las dos pruebas de obstáculos (400 m. vallas y "steeple"; en cambio, en velocidad femenina (100 m.) y masculina (200 metros), así como en altura, hubo nutrida participación.

Hemos de censurar al Colegio de Jueces y Cronometradores el que en la carrera de 200 metros "echarán" en una serie—siete—a los atletas juniors y seniors, dejando fuera al realista Castañeda, según nos manifestó el atleta, porque ya estaba completa la serie.

En cambio, en juveniles, Louvelli y Salaverría corrieron los dos solos. Me parece absurdo esa "segregación" de categorías donde el esfuerzo es idéntico para todos. No cabe la excusa de que este festival tuviera marchamo de campeonato; por lo tanto, más censurable aun cuando con ello los que se perjudican son atletas y el atletismo guipuzcoano. Estamos convencidos que Louvelli, el juvenil renteriano, una de las más firmes promesas del atletismo de la F. A. G., de haber participado en la serie de Ripalda, San Adrián, etc., hubiera perar el de los juniors y seniors, mejorado su registro. Si logró sulogrando casi dos segundos a su directo rival, con la lucha de los San Adrián, Ripalda a sus talones, siempre supondría mayor espíritu de lucha.

Las catorce muchachas que participaron en distintas series de velocidad, otorgó el mejor tiempo a Cristina Patus, seguida de Marivi Tarantino.

En 200 metros masculinos, San Adrián demostró que va entrando en forma. Aunque esta vez la distancia le viniese larga, Ripalda se las vio y deseó para ganarle con una marca muy lejos de las logradas por él a principio de temporada.

Pese a no haber tenido contacto con la pista y la garrocha, Iturzaeta salvó los 3,50 metros. Reaparición, asimismo, de Erdocia con un 3,20 metros, que no está del todo mal.

Los mayores pasaron de 36 metros los cuatro primeros, y a excepción de Pedro Ros (35,42 metros) los demás dilucidaron sus puestos por escasos centímetros. Nuevamente Miguel Mari Unanue rebasó los 46 metros con el disco de kilo y medio. ¿Para cuándo los 48, Unanue?

Se presumía la victoria del atlético J. A. Martínez en 800 metros, pero el que no atacase a tiempo confiando en que José Ignacio González cedería, éste le ganó a escasos metros de la meta. El que el primer 400 fuese rebasado en 58", supuso luego "handicap" —sobre todo para Gómez y Ozcáriz— el no bajar luego de los dos minutos.

Entretenido desde el comienzo el comienzo el salto de altura, dejó a tres del Atlético de San Sebastián, un realista y a Barbero, del Canguro madrileño. Este y Paquito Bereciartúa, tras rebasar limpiamente el 1,70 metros, que equivalía al mejor registro del rubiales atlético—anterior 1,66 metros—solicitaron el 1,71 metros.

¡Nuevo record juvenil de Guipúzcoa! Así, con signos admirativos. Pues aunque parezca extraño, para mejorar un solo centímetro han tenido que transcurrir casi siete años.

Pensemos que el 1,70 —anterior record de José Miguel Isasa— fue conseguido en Anoeta en los balbuceos atléticos del ex recordman nacional (1-6-1956) cuando defendía a la Juventud Carmelo de Praga. Hubo luego otros dos atletas que igualaron el 1,70 m. Fueron éstos José Antonio Arzac —el hoy jugador realista— y el atlético Joaquín Fernández. Coincidencia precisa que el primero de ellos defendiendo al Igueltegui y Fernández al Atlético de S. S., consiguieron la marca en la Ciudad Universitaria un 10 de octubre, con dos años de diferencia: Arzac en 1958 y Fernández en 1960.

Paco Bereciartúa tiene condiciones mismo que puede serlo para junes para ser un gran atleta, jugador de baloncesto. Estuvo a punto de rebasar el 1,73 m. que, sin embargo, está animado para lograrlo en el próximo campeonato de clubs de Guipúzcoa.

ARETA IGUALA EL RECORD DE TRIPLE

Poco se han lucido los atletas españoles en la Universiada 1963 que este año se viene celebrando en Porto Alegre (Brasil). Solamente el donostiarra Luis Felipe Areta ha logrado una medalla de bronce y el honor de acompañar al japonés Shimo (15,99 m.) y al ruso Zolotarief (15,94 m.) en el podium. Areta consiguió la medalla y el éxito de volver a igualar su record ibérico de 15,89 metros en triple salto.

ROELANTS, RECORDMAN

No hace muchas semanas en un comentario señalábamos que Gastón Roelants lograría muy pronto el entorchado mundial del 3.000 metros obstáculos. El domingo en Lovaina (Bélgica) marcó un 8' 29" 6 décimas, batiendo el anterior del polaco Kryszkowiak, 8' 30" 4 (10-8-61). Roelants quedó hace unas semanas a escasas décimas de la plusmarca que ahora ha superado en casi un segundo.—Q.

EN EL GOLF DE LASARTE

Se jugaron las eliminatorias de la Copa Vicepresidente

El domingo se pudo, por fin, disputar esta magnífica copa anunciada para el 1 de septiembre y que tuvo que ser suspendida por la inclemencia del tiempo. Ha sido una verdadera lástima, pues en esta semana se ha producido un verdadero éxodo de veraneantes que han tenido que marcharse sin poder optar a la posesión del espléndido trofeo.

De todos modos y a pesar de haber quedado reducidos casi a los jugadores locales, 42 participantes tomaron la salida con la ilusión de figurar entre los ocho clasificados que se eliminarán a match-play. Hubo como es natural, 34 que no pudieron lograr su objetivo, pero su decepción se compensó en parte por la satisfacción de disfrutar de un sol radiante y con la casi olvidada sensación de jugar sin abrir el paraguas.

El campo continúa empapado y lo "greens" blandorros, pero a pesar de ello se lograron muy estimables "scores", figurando en primer lugar en la clasificación Marisa Mayor que confirma una vez más sus grandes posibilidades, seguida de Manena Vega de Seoane con el mismo score. A continuación figuran Isabelita López con 68 Miguel Angel Sobrino y Pedro Murua con 70 y la señora de Bastos, Pedro Arana y Begoña Murua con 71. Quedaron en puertas con 72 Carmen Serrats y Rafael Elósegui. Es decir, cinco señoras y tres caballeros, proporción muy favorable al sexo débil (?) como es tradicional en este género de competiciones.

Ayer, lunes, tuvieron lugar los cuartos de final con los siguientes resultados: Pedro Murua elimina a Marisa Mayor, haciéndole match en el 18; Isabelita López a Pedro Arana en el 21, Manena Vega de Seoane se clasifica por incomparecencia de la señora de Bastos; Miguel Angel Sobrino le ganó a Begoña Murua por 3-2.

Hoy en partidos de semifinal contenderán Isabelita López con Pedro Murua y Manena Vega de Seoane con Miguel Angel Sobrino para designar a los finalistas de esta interesantísima competición.

Natación

Victoria francesa en la Travesía

del Paseo de José Antonio

Bajo la organización del Club Deportivo Amaikak Bat se celebró ayer la prueba de natación XXIII Travesía del paseo de José Antonio, en las categorías de "seniors" y juveniles. Tanto en una como en otra, el triunfo correspondió a los franceses del Aviron Bayonnais, que también se llevaron el trofeo por equipos de la categoría juvenil, en la que el primero individualmente era un heredero del otrora famoso Boinconneau, asiduo a las pruebas de gran fondo de tiempos atrás.

CLASIFICACIONES

"Seniors":

1. André Souhubiette, del Aviron Bayonnais, en 26 minutos y 33 segundos.
2.—Gurruchaga, At. de San Sebastián, 26-41.
3.—Andonegui, 26-51.
4.—Barrena, 30-20.
5.—Bernart, 30-38.
6.—Santamaría, 30-37.
7.—María Paz Sedano, 34-05.

Juveniles:

1.—Boinconneau, 10-41.
2.—Mathis, 11-25.
3.—Duery, 11,31; etcétera.



Taller mecánico

Compro o alquilo. Escribir, con relación de maquinaria, a PUBLIVASC, núm. 100. Guetaria, 1, 5.º Dpt. 9. SAN SEBASTIAN

Otofe - Zavala

Agentes Colegiados de la Propiedad Inmobiliaria. Madrid. Avenida del Generalísimo, 30. — San Sebastián, Paseo Colón, 3, 3.º Teléfono 15.506.

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORTES



Madynabeitia se lanza a los pies de Urreizti para evitar el remate de éste. (Foto Paco Mari.)



El primer gol de la Real Sociedad, marcado por Lasa. (Foto Paco Mari.)



Mariano Arrate, en presencia de don Benito Pico, presidente de la Federación Española de Fútbol; de don Jesús Tejada, vicepresidente de la Real Sociedad, y de otros directivos blanquiazules, hace entrega del trofeo cedido por el capitán realista —Irulegui— a su colega del Atlético, Rivilla.

2-2, Atlético de Madrid y R. Sociedad realizaron un espléndido primer tiempo

Luego, con las sustituciones, bajó la calidad del fútbol

Cincuenta años después ha vuelto a ser un equipo rojiblanco—esta vez el Atlético de Madrid, homónimo o más bien continuador en la capital de España del de Bilbao—el que cruzara sus colores con los blanquiazules de la Real Sociedad. El pasado domingo volvía a repetirse la estampa de hace medio siglo, en Atocha, en una tarde de otoño. Pero anteayer, día luminoso, de auténtico verano. El buen tiempo que casi ausente ha estado este año del veraneo donostiarra, se sumaba, inesperadamente, a las bodas de oro del campo de Atocha, y al sencillo, pero caluroso, homenaje que se dedicó a Mariano Arrate. En las gradas y tribunas, mucho público, más del esperado. En la tribuna de honor dos importantes ausencias: la de los dos presidentes de los dos clubs que jugaban el gran amistoso del Cincuentenario, el señor Barroso, del Atlético, y el señor Vega de Seoane, sobrino de aquél, por grave enfermedad de doña Emilia Barroso, madre del presidente de la Real Sociedad, don Antonio.

En el centro del campo, junto a los equipos que halli habían formado, Mariano Arrate, primer gran capitán de la selección española, uno de los gloriosos de Amberes, recibía la insignia de brillantes del club donostiarra, al tiempo que el homenaje general de jugadores, público y aficionados... Luego, al final, Mariano entregaría la magnífica copa donada por el Ayuntamiento donostiarra al equipo vencedor. Como no hubo ninguno, pues el encuentro terminó con empate a dos goles, el capitán de la Real Sociedad, Irulegui, ofreció el trofeo al del Atlético madrileño, Rivilla.

EL PARTIDO Y LOS EQUIPOS

Resultó muy entretenido y vistoso, sobre todo durante el primer tiempo en el que los dos equipos, con sus mejores hombres y sin que les alcanzara las sustituciones—que después, tras el descanso, se prodigarían—, hicieron juego bueno, a veces de gran calidad, hasta el punto de que uno de los equipos no parecía de Segunda División... Pero todavía no es hora de decirlo. Será el tiempo el encargado, pues el cronista es partidario de aquello que dice: "La cosa no es como empieza, sino cómo termina."

Pero, en el último ensayo blanquiazul ofrecido al público, la Real Sociedad gustó y convenció más porque se pudo ver la probable organización y el posible equipo. La Real jugó más en bloque, con mejor organización que frente al Girondins, sintiéndose esta garantía en la línea de contención o cobertura; la defensa, vamos, que había flojeado ostensiblemente en el partido contra el equipo francés y que también había tenido huecos frente a la selección de aficionados. La presencia de Irulegui no cabe duda que da fuerza y consistencia a la zaga. Pero todavía necesitará más efectivo apuntalamiento. Es muy posible que sea Ormaechea el cuarto hombre.

Me refiero a la cobertura porque la delantera parece que está bien. Eso, al menos, es lo que se ha visto en los tres amistosos de Atocha, y en el partido de Logroño. Los volantes también jugaron aceptablemente, pues si bien Matute no sirvió bien el balón—lo que no ha dejado de extrañar—, en cambio cortó con precisión y se adelantó siempre a la jugada, lo que son también virtudes muy importantes; Lasa, más completo, perfecto, muy bien colocado, nos hizo olvidar—de momento—a Arzac. Si el legazpiarra juega tan bien y con la facilidad que lo hizo el partido del domingo, no tendrá el entrenador realista quebraderos de cabeza con la rebeldía del titular Arzac.

El Atlético madrileño también maniobró mucho mejor en el primer tiempo, aunque sus medios volantes fueran rebasados casi siempre, creando situaciones de mucho compromiso para los defensas rojiblancos. Estos, vencidos con frecuencia, dejaron camino a lances claros de gol, pues aparte de los dos que marcó, la Real debió de apuntarse un par más. Aquellos —Lasa y Segurola—fueron conseguidos en jugadas rapidísimas, de completa elaboración, pues nacieron atrás, en la zona ancha. El gol de Lasa fue un contraataque por la derecha. El de Segurola, una espléndida jugada de Amas por la misma demarcación, aunque la pelota venía jugada desde la defensa, precisamente desde Abásolo.

En el segundo tiempo el Atlético, con menos "vedettes" y la Real, también. El fútbol de calidad dejó paso al de campeonato, al juego bronco. Hasta hubo sus conatos de malhumor. Que no pasaron de conatos. Como el Atlético también había marcado por mediación de Mendonça y Adelardo, el match terminaba en tablas, ya que no hubo goles en la segunda mitad, a pesar de haber salido Olano.

Por la Real Sociedad sobresalieron Goicoechea—magnífico el guardameta blanquiazul, hubo de parar mucho y bien—, Irulegui, Lasa, Urreizti y Segurola.

Por el Atlético, Griffa, Calleja, Mendonça. Arbitraje sin complicaciones de Orbegozo.

PORRIÑO

Otros partidos de fútbol

Beasain. (De nuestro corresponsal, LÓPEZ).—El Osasuna de Pamplona con su mejor "once" halló en Loinaz serias dificultades para vencer a un Beasain que si falta todavía de una adecuada preparación demostró sus buenas maneras para cuajar un excelente partido. La primera parte terminó con el empate inicial, después de un juego muy nivelado, siendo la línea media y la defensa lo mejor en ambos cuadros. La línea delantera blanquiazul con buenos elementos pecó de falta de acoplamiento, pues que algunos era la primera vez que se alineaban juntos. La vanguardia osasunista donde brilló Amantegui por su empuje abriendo brecha y la clase de Silvestre, decepcionó teniendo en cuenta su condición de segunda división. En el segundo tiempo en que el dominio navarro fue total, no supo sacar provecho tirando casi siempre fuera y cuando hacían diana, era porque el señor Remo había señalado fuera de juego previamente.

Los goles se marcaron a los nueve y cuarenta y cinco minutos del segundo tiempo y su autor fue Silvestre.

Alineaciones:

OSASUNA: Guerrica; Not, Martín, Eloy; Carlos, Hornaeche; Artrain, Azparren, Amantegui, Sertucha (Silvestre) y Ayarza.

S. D. BEASAIN: Monforte (Andrés); Ayerbe, Erausquin (Ibarlucea), Iraola; Villanueva, Herrera; Telosa (Cacho), Irastorza, Alvarez (Sarasola), Anabitarte (Alvarez), y Bidegain.

DERROTA DEL BARCELONA EN MEJICO

Ciudad de Méjico, 8. — El Oro, campeón mejicano de Primera División, ha vencido al Barcelona por dos goles a uno, en partido amistoso de fútbol celebrado hoy en el estadio de la Ciudad Universitaria.

El primer tiempo finalizó con igualada a uno.

El gol catalán de la primera parte fue marcado por Zaldúa, en el minuto 15, y el Oro igualó a los 42, por mediación de Peña, que transformó un penalty.

El tanto de la victoria del equipo mejicano fue conseguido por Amaury, a los 35 minutos del segundo período. (Alfil.)

* * *

Nicosia, 8. — El Apoel, equipo chipriota de fútbol, ha derrotado abrumadoramente al club noruego Gjoevik-Lyn, por seis goles a cero, en el partido de ida de su eliminatoria correspondiente a la primera ronda de la Copa de Europa para ganadores de Copa.

El primer tiempo finalizó con uno a cero a favor del equipo local, pero los jugadores noruegos, agotados por el calor extremo reinante, tuvieron que conceder otros cinco goles en la segunda parte, en la que fueron totalmente superados por los chipriotas.

El encuentro se jugó bajo una temperatura de 38 grados centígrados.

TRIUNFO DEL ZARAGOZA

Salónica, 8. — El Zaragoza ha vencido por tres goles a cero al Iraklis, en partido internacional de fútbol correspondiente a la Copa de Ferias, disputado anoche en el estadio de Kaftanzoglov. Los goles fueron marcados por Villa (2) y Marcelino.

VELO-SOLEX, que rueda sola
VUELTA A GUIPUZCOA

Quinta etapa
1.º P. Urresti (VELO-SOLEX).
2.º J. A. Linares (VELO-SOLEX)
Por equipos
1.º VELO-SOLEX.
Sexta etapa
(Contra el reloj por equipos)
1.º VELO-SOLEX.
Rey de la Montaña
Adrián Díez (VELO-SOLEX).

VELO-SOLEX, de triunfo en triunfo

alicia

le espera en la
PLAZA DE GUIPUZCOA
con su

GRAN FESTIVAL DE PRECIOS

ARTICULOS DE LA PRESENTE TEMPORADA
¡¡¡PRECIOS ASOMBROSOS!!!



Licenciado en Ciencias

DERECHO - CIENCIAS POLITICAS Y ECONOMICAS - PERITO INDUSTRIAL, se precisa para profesor en la Escuela de Armería de Eibar. - Dirigirse a la Dirección del Centro. - EIBAR.

Vendo magnífico yate

a motor y vela, construido totalmente en Alemania, bandera española, segunda lista, 22 eslora, 6,5 manga, 3 puntal, 6 camarotes dobles, cámara, comedor, bar, etc. Oportunidad única. Dirigirse: "YATE", - Apartado 8.113. - MADRID.

LOCALES COMERCIALES CENTR

en venta. Plaza de Bilbao, esquina Valentín Olano
ficie total, 240 m2, susceptible división. Gran altu
posibilidad entrepiso. Informes: Portería.

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORTES

[Pa]sajes de San Juan, otra vez vencedor en la Concha, en [tit]ánica lucha con Orio, conquistando la bandera de honor



Un gran día marinero el del domingo en la Concha con motivo de disputarse la regata de honor. En el reportaje gráfico de Paco Mari, vemos a las dos tripulaciones de San Juan y Orio en pleno esfuerzo antes de salir de la bahía. En medio, la cuadrilla de San Juan, en la Biblioteca Municipal, junto al comandante de Marina y alcalde de San Sebastián, poco después de recibir la bandera, y, por último el paso por la isla, ya de regreso, de las dos embarcaciones en pleno esfuerzo. (Fotos Paco Mari.)

[Sa]có 4" 4-5 a los oriotarras y 38" 4-5 a Fuenterrabía

[M]oaña ganó el Trofeo del [Ge]neralísimo, que recibió del Caudillo

[J]aizkibel se clasificó en segundo [lu]gar, perdiendo la regata al final

[...]a, 9. — Tuvo soberbia [...] final de la regata de [...]ara la Copa del Gene[...] la que participaron [...]ciones de Galicia, As[...]aya y Guipúzcoa. Jaizkibel, de San Sebastián, vencedora del año paasdo, parecía en situación de ganar de nuevo, con lo que hubiera conquistado el trofeo en propiedad, y a unos metros de la meta no se dudaba de su victoria, cuando un desfallecimiento de sus remeros coincidió con la arrancada impresionante de los gallegos de Pontevedra, que se impusieron por escasa, aunque suficiente diferencia. Al término de las regatas, el Caudillo entregó personalmente los premios de acuerdo con esta clasificación:

1.—Virgen del Carmen, de Meira-Moaña (Pontevedra), en 20' 30" 7/10.
2.—Jaizkibel, de San Sebastián, en 20' 34" 7/10.
3.—Parameiras, de Meira (La Coruña), en 20' 44".
4.—Virgen de Begoña, de Sestao.
5.—Mari Pepa, de Asturias.
6.—Aresanita, de Ares.
7.—Rivadesella, de Asturias.

MILLARES DE PERSONAS PRESENCIARON, EL DOMINGO, LA GRAN FIESTA MARINERA

(Cronometraje: Longines)

En contraste con la euforia de la conquista de la bandera de honor de las tradicionales regatas de traineras de San Sebastián, el bello y pintoresco pueblecito de



Don Nicolás Lasarte, alcalde de San Sebastián, haciendo entrega al delegado de Pasajes de San Juan de la bandera.
(Foto Paco Mari.)

Pasajes de San Juan debió perder el domingo bastante dinero, en cuanto a las apuestas se refiere. Porque al filo de las doce de la mañana, momentos antes de que el cronista embarcase en el jurado de ruta, se cantaba en portaletas ocho segundos a que si San Juan a Orio, diferencia que no llegó a sacar Pasajes de San Juan en la emocionante y titánica lucha entre las dos históricas tripulaciones guipuzcoanas, porque Orio, el domingo, regateó formidablemente desde su rapidísima «txampa» inicial hasta la mismísima bahía. Aquí, ya en la Concha, la embarcación de Claudio Echeverría hizo un par de "guiñadas", las que muy posiblemente le privó de ganar —¡quién sabe!— la regata de honor, que se la adjudicó otra vez la embarcación patroneada por el experto y audaz Bibiano Echave, quien a las dos de la tarde repetía nuevamente el tradicional acto de ondear la bandera desde el balcón de la antigua Casa Consistorial, tras recibirla de manos del alcalde de San Sebastián, don Nicolás Lasarte, en medio de una gran ovación de los asistentes, que luego se multiplicaría cuando se asomaron al balcón de la plaza del 18 de Julio los remeros "sanjuandarras, portadores de las camisetas rosas.

Otro triunfador de las regatas de San Sebastián fue el tiempo. Maravilloso de verdad, con un sol espléndido y la "clásica" brisa del Cantábrico, que enriqueció aún más el fantástico espectáculo marinero, presenciado por millares de espectadores congregados desde primeras horas de la mañana en los puntos más estratégicos y vistosos que rodean el siempre admirado marco de nuestra bahía, engalanada el domingo por ese ambiente "koskerisimo", dispuesto a festejar por todo lo alto la festividad de la Virgen del Coro, Patrona de San Sebastián, y a la vez el comienzo de las Fiestas Euskaras y el brillante colofón a las conmemorativas del derribo de las murallas. Día grande y tradicional, por tanto, este segundo domingo septembril, en el cual Orio y Pasajes de San Juan sostuvieron un duelo emocionante, titánico e igualado, que pasará, con letras de oro, a la historia regateril.

El domingo no existía problema en cuanto a las balizas. El mar tranquilo, apacible y transparente, no ofrecía ninguna dificultad para las embarcaciones, que, una vez más, dejaban sus defensas en el muelle donostiarra. No había temor a la del lado de la isla de Santa Clara, por donde regateó Orio, mientras San Juan lo hizo en medio, y Fuenterrabía, en la número 1. Sin embargo, ésta tropezó con un obstáculo espontáneo, al tener que soportar desde la "barra" el oleaje provocado por el barco de una emisora donostiarra.

La regata respondió a la expectación y confirmó la "chance" de Orio, una vez presenciada la jornada de hoy hace ocho días, para la victoria del domingo, porque, naturalmente, ganar, y con más de doce segundos sobre San Juan, era una empresa muy difícil de llevarla a cabo por el camino del éxito. No obstante, y como se preveía de antemano—color amarillo, señal de peligro, titulaba mi comentario del miércoles—, Orio hizo sudar a Pasajes de San Juan a lo largo de las tres millas del recorrido, porque ya desde su maravillosa y veloz salida, los sanjuandarras y oriotarras sostuvieron una pugna sensacional por el primer puesto, respondiendo satisfactoriamente la entusiasta tripulación de Fuenterrabía hasta la baliza, en donde se dieron los siguientes "crones": Primero, San Juan, 10'30", a tres segundos, Orio, y a 14 segundos, Fuenterrabía. Enfiló en primer lugar la cuadrilla de Bibiano Echave, tras una ciaboga cerrada, mientras Orio lo hacía tres segundos después, con brío y fortaleza.

CLASIFICACIONES

SEGUNDA REGATA

1.	San Juan	21-16-3
2.	Orio	21-21-2
3.	Fuenterrabía	21-55-2

GENERAL

1.	San Juan	42-44-1
2.	Orio	43-01-0
3.	Fuenterrabía	43-52-3

Tanto es así, que pronto se pusieron a la par las dos embarcaciones, marcando ambas un ritmo de 44 paladas por minuto. Remada larga y serena la de San Juan, y potente la oriotarra, que llegó incluso a sacar algo de ventaja a su gran rival. La pugna continuó hasta la bahía, porque el paso por puntas lo efectuaron las dos embarcaciones casi juntas. Dependía del lugar donde estuviese uno colocado, pues, como se puede comprobar por la fotografía de Paco Mari, que ilustra este reportaje, parece que Orio va en primera posición.

La lucha, repito, fue de titanes en estos últimos metros. Los 26 remeros, más los respectivos patrones, gastaron hasta el último gramo de energías. Sólo dos paladas y media de ventaja sacó San Juan a Orio en la "txampa" final—o sea, 4"4-5—, a la vez que Fuenterrabía, luchando con el oleaje anteriormente señalado, entró, tras una bonita regata, a 38"4-5 de San Juan.

La competición había terminado, y a San Juan todavía le quedaban fuerzas para levantar los remos como prólogo al homenaje que momentos después tendría lugar en la Biblioteca de la antigua Casa Consistorial, ante la presencia de los alcaldes de San Sebastián, Orio y Pasajes, comandante de Marina, presidente de la Federación Guipuzcoana de Remo y otras personalidades.

San Juan otra vez se llevaba, merecidamente, la bandera. Por las calles donostiarras, estruendosas ovaciones jaleaban al paso de Bibiano Echave, portando la bandera. La escena se repetía un año más, y la fiesta marinera, nuestra gran fiesta septembril, decía "adiós" a los forasteros, a la espera del Campeonato de España de traineras anunciado en la Concha para el próximo domingo, y en el que contenderán tripulaciones de Asturias, Galicia, Vizcaya y Guipúzcoa, ésta representada por la embarcación de Pasajes de San Juan, que tan brillantemente conquistó el título, bajo la presidencia de Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, hace un año, en este mismo escenario.

SAGASTUME.



Un momento de la sensacional pugna entre Orio y Pasajes de San Juan, en la regata del domingo. (Foto Paco Mari.)

[S]u televisor [s]erá un...

TV Inter

INTER

[E]xclusiva de venta para GUIPUZCOA:

[Su]ministros Eléctricos "Easo" S.A.

TALLER OFICIAL "INTER"
[E]lectrotécnica "OLMA". - Vergara, 13, bajos.

DISTRIBUIDORES:

[...]dad "ZUMY". - Virgen del Carmen, 21. SAN SEBASTIAN
[...]dad "PETMAN". - Paseo de Heriz, 2. - SAN SEBASTIAN
[...]N.A.S.A. - Plaza del Sauce. - SAN SEBASTIAN
[...]S DE SAN PEDRO. - PASAYA.
[...]S. - Radio MELCHOR.
[...]N. - Jesús BERMEJO.
[...] - Alejo LIZARZABURU.
[...] - Electricidad MAYORA.
[...]NO. - Electricidad JAUREGUI.
[...]A. - Juan SANTAMARIA.
[...]REAL DE URRECHUA. - Electricidad EZYGA.

sin tasol

aristegui hnos

Empresa importante

necesita encargado relaciones públicas, buen sueldo. Escribir de puño y letra, citando informes, a Oficina de Colocación, núm. 2.043. Reserva absoluta para colocados.

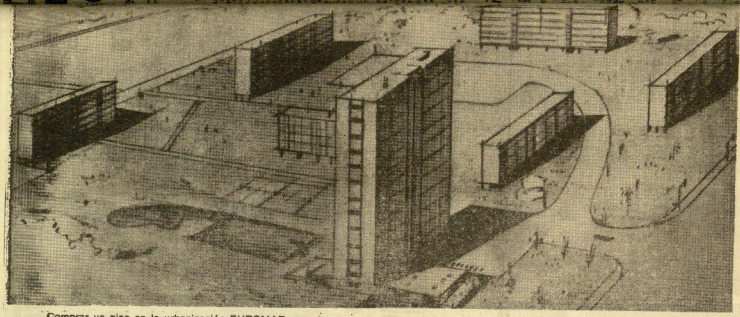
Pulligan

extenso surtido señora y caballero en:

Picaza

PLAZA DE GUIPUZCOA 12 - SAN SEBASTIAN

GRAN ESTOMACAL
LICOR de fama mundial delicioso al paladar
BONET



urbanización
EUROMAR

Entre parque y jardines, próximo a la playa se construye actualmente en Zarauz el complejo turístico EUROMAR.

Todas las viviendas y apartamentos de distintas superficies han sido enfocados hacia un objetivo fundamental: el confort y descanso del futuro propietario.

La riqueza de materiales y la esmerada construcción hacen de los alojamientos de EUROMAR el prototipo de la vivienda de gran lujo.

Habitaciones soleadas, terrazas espaciosas con vistas al mar y al campo, cocinas totalmente equipadas; tales son algunas de las características de los apartamentos y viviendas de EUROMAR.

El comprador dispone en la misma urbanización de:

garages subterráneos,
parkings,
restaurante,
sala de fiestas,
solariums,
dos piscinas,
dos pistas de tenis.

Comprar un piso en la urbanización EUROMAR es colocar su dinero con la máxima garantía.

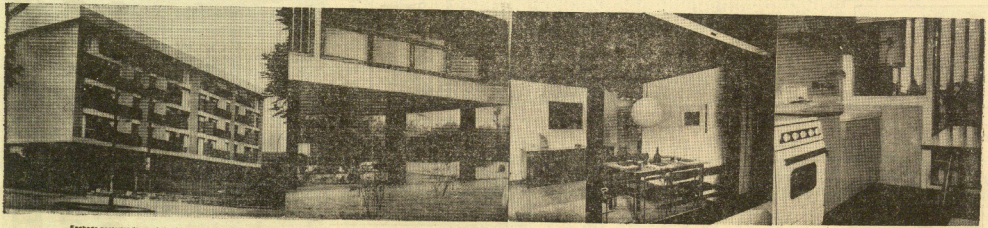
La experiencia ha probado que la progresión de los precios inmobiliarios es muy superior a los intereses de los créditos.

Sobre todo en Zarauz, la localidad de mayor porvenir turístico del norte de España.

Por eso.

SU INVERSION DE HOY EN EUROMAR ES SU NEGOCIO DE MAÑANA.

euromar
ZARAUZ



Fachada posterior de uno de los bloques de EUROMAR. Estructura ...Los bajos porticados son una garantía contra el mal tiempo y no cortan las amplias perspectivas de parques y jardines

Una vista del comedor, abierto a la urbanización por amplios ventanales.

Cocina funcional de lujo, equipada con todos los elementos precisos para ahorrarle trabajo.

TERMINADAS LAS VIVIENDAS, VISITE EN EL MISMO COMPLEJO NUESTRO PISO EXPOSICION.

euromar tel 84731 zarauz 15286 san sebastian

L MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORTES

oy, Arbizu y Salsamendi III ontra Lecumberri y...Ugarte

stival benéfico en Durango y merecido menaje al empresario don Miguel Piedra

arcía Ariño y Barberito juegan hoy en Haro no de los últimos festivales del "Carrasco"

RA UGARTE. — Ya lo anticipé el día pasado. Ugarte lleva mpaña tan soberbia... que puede rivalizar dignamente contra n zaguero. Efectivamente, el domingo triunfó sobre Areso. Y e se enfrenta a Salsamendi III, secundados ambos por Le- y Arbizu. ¿Qué puede pasar en esta confrontación? Desde stamos asistiendo a una etapa histórica del remonte...

STIVAL BENEFICO. — Esta noche se celebra en Durango el stival puntista a beneficio del Santo Hospital y Casa de Mi-, que esta vez tendrá el grato complemento de homenajear iguel Piedro, a la "Kili-olo" y al Bar Julián con la entrega valiosas y artísticas placas, en reconocimiento de la eficaz y ayuda que vienen prestando a la institución duranguesa. n los mejores pelotaris, pero quien mayor número de aplau- rará será el bueno de Miguel Piedra, a quien dedico ya el so y cordial.

IOS AL CARRASCO. — Haro arde en fiestas y, por última y mañana habrá festivales manistas en el frontón que ha ado a la piqueta. Esta tarde juegan García Ariño y Echa- rra Barberito I y Azcárate. Gran programa. Y mañana, después de los toros, se celebrará el último festival pelotís- el frontón que construyó la familia de don Luis Bombín, se- de la Federación Internacional de Pelota.

PEONATOS JUVENILES. — Mañana se inician en Alsasua a distinción— los campeonatos nacionales juveniles de ma- corta. En los cuartos de final a los manistas guipuzcoanos ponde eliminarse contra los castellanos. Y en las semifina- la corta contra Vizcaya, que a última hora ha podido for- pareja. Es triste que esto ocurra allí precisamente, donde nació o, cuando menos, adquirió su mayoría de edad. De ahí tencia e importancia de estos campeonatos juveniles, que cubrir un hueco de abandono y desidia...

ALAI DE ZARAGOZA. — El frontón "mañico" ha tenido ida risueña. Son varios los días de la semana que el Jai Alai agota las localidades. Y es que las cosas se llevan muy ho de recibir un cuadernillo en el que se da cuenta del nú- partidos que ha jugado cada pelotari, los que ha ganado y lo mismo que las quinielas. Incluso cuál ha sido la quinie- más se ha pagado y cuál la menor. Una novedad que agrade- dos los aficionados en los demás frontones...

EZQUIAGA



UGARTE

llabona venció a Sara

o de Arcaya y Arriarán II en Zarauz

ltados del domingo

L URUMEA. — Lecumberri- 45; Raúl-Areso, 40.—Ola- Echave I, 40; Elgorriaga- II, 31. — Echave III-Eli- ; Ozcoidi-Arregui, 34.

ARQUINA.—Urquiaga-Eche- Solozába II-Iriarte II, 21.— -Chicuri, 35; Elguea-La- , 29. — Mandiola-Irigoras, saibal-Muartegui, 26.

ZARAUZ. — Arcaya-Arria- 12. Barberito I-Tapia I, 12. erasaluce, 22; Martínez- , 14.

ONDARROA. — "Cho" de -García Ariño II, 22; Men- guea, 18.

ANTESTEBAN. — Campeo- ternacional de Rebote: Vi- 13 juegos; Sara, 7.

GUERNICA. — Mendizábal- I, 30; Larrea-Zabala, 21. rcelino, 29; Bengoa-Men- — Echevarría-Ortuondo II, nechea-Ondarru II, 30.

ZUMAYA. — Araquistain- , 22; Zalla-Gárate, 17. — tain, 22; Nolascoain-Goi- , 18.

Los de ayer, lunes

EN EL URUMEA. — Pagola-Echenique, 33; Olaverri-Echave II, 45. — Sainz-Aranguren, 40; Ibero-Erro, 34. — Ayerra I-Arizcuren, 33; Urdániz-Iraizoz I, 35.

Partidos para hoy

EN EL URUMEA. — (A las cuatro menos cuarto) Arbizu-Salsamendi III contra Lecumberri-Ugarte.—Tellería-Sagarna contra Echave III-Mateo. — Ibero-Erro contra Sainz-Aranguren.

EN DURANGO. — (A las diez y media de la noche) A beneficio del Hospital y Misericordia. — Elejabarrieta-Irigoras contra Elguea-Zarrabeitia. — Ondarrés-Larrañaga contra Alex-Egui. — Ondarru-Retolaza contra Echave-Elicegui II.

EN HARO. — (Después de los toros) García Ariño I-Echave X contra Barberito I-Azcárate. — Arcaya-Llama contra Ochoa-Galarreta.

EN EL ANTIGUO. — (A las 6,30) Segunda categoría: Arrillaga-Cortajarena contra Lizarza-Olaciregui. Mínguez-Agesta contra Urresti-Rodríguez.

asa EIZAGUIRRE
quida todas las existencias
por derribo del edificio
Casa EIZAGUIRRE
FUENTERRABIA, núm. 2.

Agencia transportes internacionales
necesita persona capacitada para ponerse al frente nueva gación en Irún. Escribir amplia información y referencias núm. 740 de Publicidad LANZA, S. A. - Avenida de José Antonio, 608, 4.º B. - BARCELONA (7)

Novales, nuevo líder de la Vuelta Ciclista a Cataluña

Lloret de Mar, 9. — Se ha disputado la tercera etapa de la Vuelta Ciclista a Cataluña, entre Calella y Lloret de Mar, de 186 kilómetros, que ha dado vencedor al belga Brandts y nuevo líder a Novales.

Brandts empleó un tiempo de 5-37-25, el mismo que el nuevo líder, y, a continuación, se clasificaron Honrubia, con 5-37-52, y el italiano Pettinelli, con 5-37-58.

A la una y nueve minutos de la tarde se ha dado la salida en Calella a los 80 corredores que siguen la prueba y en seguida se han lanzado fuertemente a la batalla, registrándose la primera escapada a cargo de Segú, Gabriel Mas y Novales. Este, muy combativo toda la etapa, ha cosechado al final el premio del jersey de líder. Sin embargo, en esta primera escapada, Mas, Segú y Novales han sido pronto alcanzados por el pelotón. Otra escapada digna de mención corre a cargo de Rogelio Hernández y Uriona, pero su ventaja es pronto neutralizada. Uriona vuelve a insistir, junto con Honrubia y Ginés García, así como el italiano Zoppas. Sin embargo, esta nueva intentona fracasa a los 25 kilómetros de carrera. Ocurría esto poco después de Malgrat. Antes había pinchado Mayoral, esperándole el belga Desmet y logrando ambos reintegrarse al grueso del pelotón, lo mismo que Hervas, que también pinchó, si bien éste tardó mucho más, al no percatarse sus compañeros de su avería.

La emoción sube de punto cuando pincha el líder, Graczyk. Le espera Arnaud, y lanzándose fuertemente en persecución del pelotón, logra reunirse con él. Mientras, comienza a subirse hacia San Hilario de Sacalm, en compacto grupo y marcha lenta, lo que origina que se lleven ya algunos minutos de retraso sobre el horario previsto, que al final de la etapa serán más de veinte y producirán un promedio bajísimo, comparado con el de las dos primeras etapas.

En los últimos kilómetros, desde San Feliu a la meta, con 35 kilómetros de curvas es cuando se decide la etapa. Escapan Antonio Barrutia, Bandts, Novales, Honrubia y el italiano Pettinelli y van consiguiendo ventaja sobre el pelotón, que no parece demasiado decidido a perseguirlos, pues en él van los ases que se marcan unos a otros. Los escapados entablan una gran batalla y pierde contacto primero Petinelli, y después Antonio Barrutia. Petinelli consigue reintegrarse al grupo de escapados, pero no así Barrutia, y cerca de la meta de Lloret de Mar quedan cuatro escapados con una ventaja de unos cuatro minutos sobre otros hombres, también escapados del gran pelotón, y éste a unos seis minutos.

La llegada es un emocionante sprint, en el que Novales se lanza decididamente en pos de la victoria, pero la mayor experiencia del belga Brandts le vale el triunfo, lanzándose por él en el momento preciso y llegando los dos casi emparejados. Los jueces dan la victoria al corredor belga y Novales protesta, pero queda vencedor el belga mientras él se enfunda el jersey de líder.

La clasificación extraoficial de la etapa ha sido:

1. Brandts (Bélgica), 5-37-25 (a 33,074 kms. por hora).
2. Noveles (Francia), m. t.
3. Honrubia, 5-37-52.
4. Petinelli (Italia), 5-37-58.
5. A. Barrutia, 5-41-58.
6. Gómez Polo, 5-41-28.

El gran pelotón disputa la llegada al sprint, adjudicándoselo Segú, delante de Alomar, con 5-43-23. En este pelotón figuran el ex líder Graczyk y los ases Bahamontes, Pérez Francés, etc.

CLASIFICACION GENERAL

La clasificación general de la Vuelta Ciclista a Cataluña, después de la tercera etapa, es la siguiente (302,505 kms. recorridos, con el promedio general de 36,372 kms. por hora).

1. Novales, 8-15-24.
2. Brandts, 8-16-18.
3. Pettinelli, 8-16-42.
4. Honrubia, 8-16-45.
5. Barrutia, 8-20-10.
6. Polo, 8-20-21.
7. Segú, 8-21-22.
8. Graczyk, 8-21-23.
9. Echeverría, 8-21-23.
10. Gómez del Moral, 8-21-23.
11. Alomar, 8-21-31.
12. Zoppas, 8-21-32.
13. Morales, m. t.
14. Soler, m. t.
15. Tortellá, m. t.
16. Quesada, m. t.
17. Vélez, m. t.
18. Suárez, m. t.
19. Colmenarejo, m. t.
20. Campillo, 8-21-51.
21. Bachelot, 8-22-3.
31. Desmet, 8-22-17.
34. Crimion, 8-22-17.
53. Ribo, 8-23-25.
59. Le Prion, 8-23-56.
60. Armand, 8-24-6.

CLASIFICACION GENERAL DE LA MONTAÑA

1. Gómez del Moral, 9 puntos.
2. Manzaneque, 6.
3. Barrutia, 4.
4. Segú, 3.
5. Zoppas, 3.
6. Mayoral, 2 puntos.

Aranzábal se impuso en Beasain y Angel Ibáñez en Iruresoro



Jesús Aranzábal fue brillante vencedor de la XI Prueba Ciclista José Martín Arana. En la fotografía, recibe un hermoso ramo de flores de la bella señorita Mari Carmen Iglesias. (Foto Ortiz.)

Organizado por la Sociedad Ciclista Loinaz, se celebró el domingo, en Beasain, la XI Prueba J. M. Arana para corredores aficionados de primera y segunda, sobre un recorrido de 130 kilómetros, de los cuales más de 100 los hizo en solitario el vergarés Jesús Aranzábal, quien llegó en solitario a la meta. Después se clasificaron los también "mobylettes" Feliciano Ordoqui, Perurena, Ochoa...

—*—

El simpático barrio de Iruresoro se vio muy concurrido el domingo, con motivo del III Gran Premio de la Sociedad Donosti-Cain de 38.300 kilómetros de recorrido y en el que tomaron parte casi todos los participantes de la Vuelta a Guipúzcoa.

Resultó vencedor el destacado corredor montañés que fue líder, en la ronda juvenil, Angel Ibáñez.

Concurso Hípico de San Sebastián

"Infernal", con el capitán Queipo de Llano, vencedor del Gran Premio de San Sebastián después de un "barraje"

Ayer continuó el Concurso Hípico Internacional de San Sebastián en las pistas de Loyola, disputándose la Prueba Vida y el Gran Premio de San Sebastián, con los siguientes resultados:

PRUEBA VIDA

1. Naika, Sr. Bertras de Balanda en 1' 31" 9-10, 28 puntos.
2. Goliat B, Sr. Fabius, en 1' 32" 8-10, 28 puntos.
3. Novelista, Sr. Malta de Costa, en 1' 35" 6-10, 28 puntos.
4. Mademoiselle B, Sr. Barbaud en 1' 30" 9-10, 27 puntos.
5. Captain Blyght, Sr. Grayston, en 1' 31" 1-10, 27 puntos.
6. Zouina, Sr. Saint Pastou, en 1' 32" 5-10, 27 puntos.
7. Romero, Sr. Segovia, en 1' 33" 5-10, 27 puntos.
8. Lorrain, Sr. Dasque, en 1' 31" 1-10, 26 puntos.
9. Urzal, Sr. Bec, en 1' 33" 1-10 26 puntos.
10. Whiski, Sr. Saint Pastou, en 1' 31" 5-10, 25 puntos.
11. Nogal, Sr. Caravaca, en 1' 31" 8-10, 25 puntos.
12. Milom, Sr. Barbaud, en 1' 31" 2-10, 24 puntos.
13. Rifiri, Sr. Goyoaga, 1' 33", 24 puntos.
14. Opiniatre, comandante Orbe en 1' 31" 1-10, 23 puntos.

Para el primer clasificado trofeo donado por Productos Vida y premio en metálico; y para los demás clasificados premios en metálico.

GRAN PREMIO DE SAN SEBASTIAN

1. Infernal, capitán Queipo de Llano (después de un barraje).
2. Kayak, señor Figueroa.
3. Loustic, señor Dupuy.
4. Sultán, señor Bertrán de Balanda, 4 puntos, 1' 1".
5. Kif Kif, señor Goyoaga, 4 puntos, 1' 4" 7/10.
6. Bagarre, comandante Nárdiz, 4,5 puntos, 1-16-1.
7. Caratrapo, Sra. de Goyoaga, 6 puntos, 1-26-9.
8. Diana, comandante Orbe, 8 puntos, 1-5-9.
9. Kakatoe, señor Dasque, 8 puntos, 1-13-6.
10. Sangaree, señor Pires de Lima, 12 puntos, 1-3-6.

Para el primer clasificado copa donada por el Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián y premio en metálico, y para los demás clasificados, copa en metálico.

Hoy, martes, se correrán las pruebas Coca-Cola, Capitán General y Diputación de Guipúzcoa, como final del Trofeo de la Costa Vasca, corriendo esta última los jinetes que se encuentran clasificados por el siguiente orden:

1. Sr. Figueroa, 10 puntos.
2. Capitán Queipo de Llano, 11.
3. Sr. Dasque, 12,5.
4. Sr. Goyoaga, 16,5.
5. Comandante Orbe, 18.
6. Sr. Dupuy, 20.
7. Sra. de Goyoaga, 20.
8. Sr. Bertrán de Balanda, 24.
9. Sr. Grayston, 27,5.
10. Sr. Saint Pastou, 29.
11. Sr. Barbaud, 30.
12. Sr. Marty, 32.
13. Sr. Fabius, 37.
14. Mme. Savon, 43 puntos.

Equipo guipuzcoano juvenil al campeonato de España

Una vez finalizada la IV Vuelta Ciclista a Guipúzcoa, el Comité Juvenil de la Federación Guipuzcoana de Ciclismo ha facilitado los nombres de los corredores que compondrán el equipo guipuzcoano en los próximos Campeonatos de España Juveniles que tendrán lugar en Pamplona durante los días 21 y 22 de septiembre.

Estos son, Adrián Díez, Sebastián Yarzábal, Antonio Ayestarán, Juan Acucarro y Gregorio Artolazábal.

Las pruebas a disputar son las de contra reloj por equipos y fondo en ruta individual, cuyo campeón del pasado año es el guipuzcoano Adrián Díez, título que conquistó en Mallorca y el que espera renovarlo en la capital navarra el sábado, día 21, por la tarde, pues este año el campeonato de ruta se celebrará antes que la prueba contra el reloj.

S.

Ciclismo internacional

Guillermo Timoner batió al campeón del mundo, Proost

Buena actuación de Mendiburu en Aquitania

Palma de Mallorca, 8. — Guillermo Timonel ha vencido hoy, por tres vueltas de diferencia, al actual campeón del mundo de ciclismo tras moto, el belga Procst.

En la prueba disputada en el velódromo del Tirador, el actual campeón de España y cuatro veces campeón del mundo logró imponerse al belga tras un magnífico esfuerzo. Timoner invirtió un tiempo de 75 minutos, duración total de la prueba, disputada a una manga.

Clasificación:
1.—Timoner.
2.—Procst.
3.—Escalas.
4.—De Paepe.

TOULOUSE. — Con la etapa que finalizó en Toulouse el Circuito de Aquitania, del que ha sido vencedor absoluto el holandés Mallepaard, que se adjudicó la primera y tercera etapas. En la carrera, uno de los más destacados ha sido el donostiarra Ramón Mendiburu, que en la etapa final fue autor de una fuga con Beaufrere, Quehellle, Hamon y Poulot, a los cinco kilómetros de la salida. Fueron alcanzados y la etapa la ganó al sprint Fernand Delort, cubriendo los 195 kilómetros en 5 horas, 9 minutos, y clasificándose Mendiburu el decimosexto, en el mismo tiempo.

Clasificación general:
1.—Mallepard, 20 h. 31 m.
2.—Le Mellec, 20-31-10.
3.—Beuffeuil, 20-31-31.
4.—Mazeaud, m. t.
5.—Ferrer, m. t.
6.—Gabard, m. t.
7.—Mastrotto, m. t.
8.—Vallée, m. t.
9.—Nedellec, m. t.
10.—MENDIBURU, m. t.

Laval, 8. — El belga Wouters ha vencido en el Criterium de Europa disputado hoy sobre 125 kilómetros de recorrido en los que empleó un tiempo de 2-49-24.

A continuación se clasificaron:
2.—Van Looy, Bélgica.
3.—Daems, Bélgica.
4.—Gilbert Desmet I, Bélgica.
5.—Glais, Francia.
6.—Thomin, Francia.
7.—Beyet, Francia.
8.—Poulidor, Francia.
9.—Simpson, Gran Bretaña.
10.—Elliot, Francia.
Todos en el mismo tiempo que el ganador.

Roubaix, 8. — La cuarta y última etapa de la Vuelta Ciclista del Norte, disputada entre Anzin y Roubaix, con 180 kilómetros, ha registrado la siguiente clasificación:
1.—Nolmans, 4-40-02.
2.—Hysman, Bélgica.
3.—Precioal, Italia.
4.—Van Den Bergh, Holanda.
5.—Van Den Borgh, Holanda, todos en el mismo tiempo que el ganador.

Clasificación general definitiva:
1.—Nolmans, Bélgica, 18-46-39.
2.—Van Den Bergh, Bélgica, 18-46-44.
3.—Hulsman, Bélgica, 18-46-56.
4.—Bockland, Bélgica, 18-47-01.
5.—Preciozi, Italia, mismo tiempo.

VENDEDOR
necesita importante empresa de Barcelona del ramo textil, estampados, lencería y hogar, para zona Vascongadas y Navarra.
SE OFRECE: Sueldo, primas y comisión. Grandes oportunidades de promocionar.
SE EXIGE: Conocimiento del ramo, preferentemente con medios propios de locomoción.
Escribir al número 71.311. CP. - Vergara, 16, BARCELONA-2.

Para taller de modistería
SE NECESITAN oficiales, ayudas y aprendizas. Dirigirse: Avenida de Ametzagaña (barrio Iruresoro).
ALTAPORTE

PERITO MECANICO
con actividad o conocimientos comerciales y bien relacionado con la industria siderometalúrgica local para representación de importante empresa importadora de máquinas herramientas. - Ofertas al número 71.396. Vergara, 16, BARCELONA.

«Señor, he venido a patentar mi invento...»

Ocultándose de su padre, y en la madrugada, pudo dar realidad a su proyecto

Su motor, sin puntos muertos, consigue doble potencia

ERAN las cuatro de la mañana de un frío día de invierno. Un muchacho estaba sentado sobre la cama y cubierto con una manta. Provisto de compás, lápiz y regla dibujaba los últimos trazos del plano de su invento. Pronto tuvo que apagar las luces. Su padre sólo le permitía estudiar los libros de reválida. Pero esa noche no era como las demás. Andrés de Antonio Simancas, catorce años entonces, cargados de ilusión y esperanza en el futuro, con frío, pero sudoroso y pensativo, tenía entre sus manos los planos terminados de su motor de explosión. Ahora, Andrés de Antonio Simancas acaba de estrenar los quince.

Sin embargo, Andrés, aparte de su afición a la mecánica, es también un buen estudiante. Por eso el jurado de la "Operación Plus Ultra", organizado por Radio Madrid e Iberia Líneas Aéreas Españolas, le escogió entre muchos jóvenes de su edad, para realizar un viaje premio por toda España. Los otros quince van a vivir la gran lección, palpitante y directa, de nuestra Patria.

Andrés es un chiquillo. Por su cara de niño, con unos cabellos que le caen una y otra vez, tercamente, sobre su frente, no puede uno imaginar que está hablando con un inventor. Pero él, serio y sereno, da razón a su título y a la decisión del jurado de la "Operación Plus Ultra".

«Todo fue sorprendente»

—¿Esperabas ser elegido?

—De ninguna manera. Todo fue para mí una sorpresa. Desde hace tiempo que yo oía el programa de Radio Madrid, pero lo oía porque en la última parte de él daban una pequeña historia de los grandes aviadores, y la aviación es una cosa que siempre me ha apasionado. Además yo creía que el programa estaba dirigido a niños más pequeños.

—¿Cuándo te enteraste de tu viaje?

—Hace dos días mi padre me dijo que me vinieron a buscar de Radio Madrid, pero yo no estaba seguro de nada. Luego una vecina me repitió lo mismo, y a la noche, a la hora del programa, repitieron mi nombre por la radio. Entonces ya me hice a la idea del viaje.

Andrés tenía sobrados motivos para ser elegido por el jurado, y lo fue... A los catorce años había patentado un motor a explosión que, al hacerle desaparecer los puntos muertos, consigue doble de potencia; en el motor se ha sustituido al pistón, la biela y el cigüeñal articulado por un rotor.

De los libros de física al motor sin punto muerto

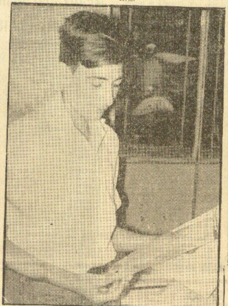
—¿Cuándo te decidiste por la mecánica?

—Hace dos años. Un domingo fui al Palacio de los Deportes para ver una carrera de "karts". La velocidad de los pequeños coches me entusiasmó tanto que me quedé con la idea de hacerme uno parecido. Por entonces yo no tenía la más mínima idea de lo que era la mecánica. Me metía debajo de los coches para poder copiar los mecanismos de la dirección en mi pequeño "kart". Pero, cuando ya terminaba, mi padre lo destrozó. Estaba muy enfadado conmigo porque decía que yo perdía mi tiempo y no estudiaba.

—Pero, ¿y tu motor sin punto muerto?

—Vino después. En enero de este año, en reválida, empezamos a estudiar un poco de motores. Me entusiasmé con ellos y toda una noche me quedé despierto dándole vueltas al motor. Después hice algunos planos que me dieron el proyecto final.

—¿Y la patente?



Andrés de Antonio Simancas muestra el certificado de la patente del motor sin punto muerto. (Foto Europa-Press.)

—Eso es otra historia. Cuando hube terminado el motor le mostré los planos a un amigo. Siempre nos mostrábamos las cosas que hacíamos. Pero esta vez, cuando le expliqué mis proyectos, se rió de mí.

«Señor, he venido a patentar mi invento»

—Entonces —sigue Andrés— decidí ir al Ministerio de Industria a patentar mi invento. Como yo no sabía nada de lo que había que hacer, le dije al primer botones que encontré: "Señor, he venido a patentar mi invento." Por supuesto, tuve que aguantar otras carcajadas. Luego, el secretario de la Federación de Motociclismo me ayudó a hacer los trámites.

Pero para llegar a este punto Andrés ha tenido que realizar mucho esfuerzo. Para que su padre no lo regañara, él estudiaba por las tardes, y se quedaba hasta las tres o cuatro de la mañana, sobre su cama, dando vueltas a lo que después sería su motor. A veces, Andrés se iba al campo a trabajar y no volvía hasta el anochecer.

—¿De dónde sacabas el dinero para los gastos de tu invento?

—Como mi padre era enemigo de que haga otra cosa excepto estudiar, tenía que ahorrar de lo que él me daba para mis diversiones. Cada domingo recibía diez pesetas, y con ellas me compraba reglas, compases o alguna que otra revista de mecánica. Y durante todo este año, mis únicas diversiones fueron ir al campo para hacer la maqueta de mi motor. Alguno que otro domingo iba al Retiro para que mi padre no se enterara en qué gastaba mi dinero.

El invento de las «chuletas»

Sin embargo, el padre estaba equivocado. Andrés siempre fue un buen alumno. Sus notas en todos los cursos fueron muy buenas. Pero él, modesto, no quiere reconocerlo.

—No soy ninguna cosa del otro mundo. Soy igual que todos. Incluso, a veces, peor. Recuerdo que el año pasado me vi muy mal preparado para un examen y decidí quedarme a estudiar toda la noche. La tentación de la "chuleta" fue superior a mis fuerzas y me preparé una especial, segura, rápida y legible.

Pero al día siguiente no me quedaron más ganas de patentar "chuletas". La mía, pese a su seguridad, fue descubierta esa mañana del examen.

—¿Qué piensas hacer ahora?

—Entraré a trabajar en una empresa de construcciones aeronáuticas como delineante. Los aviones siempre me han gustado; ahora estaré como pato en el agua. También pienso hacer libre Perito Industrial, para luego intentar ser ingeniero aeronáutico.

—¿Cómo conseguiste el trabajo en la fábrica?

Andrés duda por fin nos dice que nos contará algo.

—Quería entrar en la fábrica como tornero para hacer en mis ratos libres las piezas del motor. Pero cuando el director de la fábrica se enteró de mis propósitos, me dijo que éstos eran imposibles y me anunció que harían oposiciones para delineantes. Me presenté y gané una.

Con esto, Andrés ha conseguido hacer realidad sus deseos de siempre. Ahora, dibujará aviones y estará cerca de ellos.

LUIS J. GONZALEZ

Elogio de la peluca

Por ROCIO MORAGAS

PARECE que no debe ofuscarnos el accidente de que las modas atraviesan nuestra frontera con uno o dos años de retraso sobre la fecha de su invención. Al fin y a la postre, como decían los cursis de la vieja ola y tan bien lo decían, hay modas prestigiosas que, nacidas en Francia, se deben, anualmente y al ritmo de las estaciones, a emperadores de la moda nacidos de este lado del Bidasoa. Castillo y Balenciaga tiranizan a las mujeres y dislocan las carteras de los maridos y hay por esa Europa Josés y Antonios, y otros nombres de toreros, que denominan el peinado haciendo voltear millones de cabezas femeninas.

La inevitable ofensiva actual es la de la peluca. Los grandes peluqueros que habían transformado la mujer en un ser viviente de cabellos cortos y de ideas largas han debido agotar el "terreno" de sus inventos y han descubierto la pieza de recambio que es la peluca.

No hace mucho tiempo la peluca era un repuesto casi infamante, como si la desgracia de perder el pelo llevara consigo la vergüenza de haber faltado gravísimamente a un deber de conservarlo, por ser atuendo natural, tan necesario y honorable como el pudor. Las señoronas enviaban su peluca al "fígaro" clandestinamente, bien cerrada en una caja, a horas discretas, por medio de un criado fiel y mudo que esperaba el rizado pacientemente y que se iba como había venido, como un fantasma, dejando tras sí el misterio den nombre de la propietaria del cráneo desnudo. Y, sin embargo, la peluca fue el ornato cumbre del Gran Siglo francés versallesco. Las grandes damas de la corte se hacían construir en peluca hasta barcos de guerra de Luis XV y adoptaron unas batutas de ébano, terminadas en manecilla de marfil, para deslizarlas bajo la peluca y rascarse las zonas preferidas de los perfumados piojos. Los cortesanos empolvaban sus pelucas, de blanco, de rubio, de negro y hasta de plata, sin reparo en la polvareda que llovía sobre las solapas de sus casacas de seda. No llevar peluca era signo de pequeña condición social. La peluca prestigiaba el nombre y la función. El pelo propio, el honesto pelo de herencia no bastaba. Un hombre y una mujer sin peluca eran unos "pelados". Mientras que después los pelados tenían que ocultar su sonrojo bajo una peluca hecha de cabellos de los "pelados" sociales.

Ahora va a acabar el sonrojo. Sólo quedaban como supervivencia del prestigio de la peluca, las pelucas de los maceros de Diputaciones y Ayuntamientos de categoría y las de los jueces de los Tribunales de Inglaterra. La peluca supo refugiarse bien, pues nadie imagina que salgan los jueces a pelo o los maceros sin melenas. No es lo mismo ser macero que Pérez, sencillamente, ni juez de su Graciosa Majestad con melena de león que míster a secas.

Las mujeres van a adoptar la peluca que riza el aire parisino desde hace ya dos años. Ya empiezan a verse tras el parapeto de la timidez, en la ofensiva. Las hay negras, de cabello japonés, rubias nórdicas, pelirrojas eslavas, castañas de bordes del Danubio, etc.

No vienen a salvar calvas, ni a ennoblecer "peladas". No llegan clandestinamente; vienen a son de trompetas publicitarias y poco importará que una señora de cabellos grises se plante un plumero japonés negro o que una morena malagueña se añada un rubio trigal sueco. La cuestión es disponer de una peluca para salvar el inconveniente de una reunión social precipitada sin tiempo disponible para "trabajar" los propios pelos. En suma, los peluqueros exigen tal frecuencia de tratamiento y tal tiempo de sillón que su arte, llevado a lo sublime, ha desbordado los límites normales de un día de 24 horas y es necesario defenderse para casos urgentes con una peluca, como una "pelada" cualquiera o, si se prefiere, como una distinguida Pompadour.

Y he aquí que la peluca, objeto distinguido en otros tiempos, tapadillo vergonzoso en otros, accesorio de solemnidades de desfile y tribunal, vuelve a la actualidad como un simple socorro utilitario, para ir tirando unas horas a pesar de la pelambrera revuelta y de la permanente ida. Signo de los tiempos ya, en nuestra actualidad, las cosas valen por lo que sirven. Y si llevar peluca por ser calvas es una verguenza, encasquetársela por tener cabellos espesos y revueltos es admitido y da tono. Entiéndalo quien pueda.

El riesgo, como en todo desorden o contraste es que, bajo la peluca, los mirones sospechen la existencia de un cráneo desnudo, o que pase de contrabando como hermosa cabeza la de quien hasta ahora enviaba su peluca clandestinamente a las tenacillas. En cuanto se someten las cosas al simple carácter utilitario pierden su prestigio. Vienen con la moda y se van con ella. Lo único que existirá siempre es la calva más o menos disimulada, reverenciada o risible; es decir, la bola monda y lironda humana, sobre la cual resbala el accidente de todas las modas y caprichos.

La estela de Ira

Por JOSE DE ARTE

EL ilustre escultor Pérez Comendador trabaja en estos momentos el bajo relieve que, en el sitio más visible de la fachada de la catedral de Asunción, capital del Paraguay, va a ser colocado en recuerdo del insigne vergararra Domingo Martínez de Irala.

Más de una vez me tentó la biografía de este guipuzcoano singular. Pero es un tipo de historia la suya —historia en cierto modo estática— que requiere imprescindiblemente la adecuación del paisaje al personaje. Estudios acerca de Irala existen muchos. Los eruditos y concienzudos trabajos de reconstrucción histórica de Paul Groussac, aunque es menester hacer notar que no pretenden reconstituir directamente la historia del conquistador. El relato novelado del escritor suramericano Roberto J. Payro titulado "El capitán Vergara".

Asimismo, para conocer a Irala resulta imprescindible la documentada obra de nuestro don Fernando del Valle de Lersundi en colaboración con Lafuente Machain —"Irala. Algunos documentos inéditos relativos al gobernador Domingo Martínez de Irala"—, estudio que proyecta poderosos focos de luz sobre el personaje que durante veinte años tuvo dominio sobre la más vasta extensión de territorio suramericano sometido al mando de un solo hombre.

El grande y humano guipuzcoano vivió en este territorio desde sus veinticuatro años de edad hasta los cuarenta y cuatro, edad que tenía a su muerte.

De Irala, el hijo del escribano de Vergara y conquistador del Río de la Plata y del Paraguay, existen, para el estudio humano de su figura, otros dos importantes documentos casi coetáneos.

Uno es la "Historia del descubrimiento, conquista y población del Río de la Plata", que escribió el mestizo Ruy Díaz de Guzmán, nieto por línea materna del mismo Irala, que dejó en tierras guaraníes abundante raza. El otro documento es el "Derrotero y viaje a España y las Indias", diario de guerra del alemán Ulrico Schmidl, uno de los soldados enrolados en la expedición al Río de la Plata comandada por el adelantado don Pedro de Mendoza.

El primero de estos dos escritores, Ruy Díaz de Guzmán, es un mestizo paraguayo nacido dos o cuatro años después de la muerte de Irala, acaecida el año 1556, hijo de Alonso Riquelme de Guzmán y doña Ursula de Irala. Alonso Riquelme de Guzmán era hermano del famoso conquistador Alvar Núñez Cabeza de Vaca. Irala tu hija doña Ursula de una india llama

La relación del mestizo Ruy Díaz mán está, en gran parte, entretejid dor de la figura de su abuelo Ir Díaz, a pesar de ser mestizo, se s fundamente vinculado a la causa d rés; su narración, sencilla y vera secuencia, en buena parte, de las nes familiares, henchidas como es admiración hacia la figura de su a abuelo bien joven por cierto.

Acaso algún puntilloso podría op historia escrita por el mestizo la parcialidad, porque se trata de un ciendo historia de acontecimientos tomó parte muy principal su abuelo te caso cabe atemperar este relato co rración llena de color del soldad Schmidl, un verdadero diario de donde entre líneas puede leerse la fianza del soldado en su jefe Ira Schmidl lo ama y admira. El expedi alemán se refiere a Irala llamándole capitán, o también, nuestro capitán Domingo Martínez de Irala, y otra más íntimamente, mi señor capitán.

Ruy Díaz resume la vida de su jov lo en los extremos de dolor que su produjo tanto entre los indios e in mo entre los conquistadores. Ulrico se enorgullece por su parte de haber to su vida por Irala y de no "haber donado nunca". El conquistador del R Plata, tanto por lo que nos cuenta como por lo que deja entrever su era hombre merecedor de la más ta adhesión.

Irala es un personaje que puede parejado con Legazpi. Un frío y bi lado resentimiento sofocó —o por l intentó sofocar— el nombre y recu Irala.

Lo mismo que en el caso de Leg que atacaron a Irala, en vida y e son los mismos que vieron estorba aspiraciones de dominar y de enri por la mano de acero del gran conq de Vergara.

Muchos soldados no le perdonaro la el que, una vez terminada la co les obligara a empuñar el arado, co dolos así en colonos. Irala es un co dor, pero asimismo, un gran coloniz sólo la obra de los colonizadores per

CONCURSOS GASTRONOMICOS 1

Por J. M.ª Busca

EL Concurso Gastronómico donostiarra, fiel a las primeras fechas otoñales o a las últimas veraniegas, se presenta también este año con insistencia tal que nos hace suponer que lleva camino también de adquirir el calificativo de tradicional.

Este concurso, como toda cosa humana, debe estar en continua evolución si se quiere que adquiera perfección. Los hechos evolutivos están producidos por dos causas, principalmente. Una es la que se deriva de los errores cometidos anteriormente, y otra, las circunstancias derivadas de la tremenda marcha de la técnica bromatológica y la de producción de alimentos. Ello nos obliga a modificar anualmente el ángulo de tiro, si no queremos quedar desfasados, como ahora se dice. Queremos que nuestros concursos sean una cosa viva, y no solamente unas cosas de gandis culinarios. Tenemos que procurar que los guipuzcoanos se alimenten más racionalmente con arreglo a sus ingresos, y no debemos olvidarnos que una familia guipuzcoana de tipo medio viene a gastar en alimentos, aproximadamente, el 60 por 100 de sus ingresos.

Los concursos de este año van a ser cuatro.

Uno, el inevitable de los cocineros profesionales, que este año tendrá el pie forzado de ser a base de platos preparados con mero. Sí, con ese mero del popular dicho: "De los pescados, el mero, y de..."

La fórmula ganadora, de no ser que resulte alguna clásica, se quiere que lleve el nombre de la ciudad, e incluso podría llevar el de las fiestas conmemorativas. Se espera que esta fórmula quede adscrita al protocolo culinario del Ayuntamiento donostiarra para que la saque a relucir cuando tenga que obsequiar a ilustres huéspedes.

Este año, en el jurado de esta sección, se procurará que estén presentes profesionales, ya que a los aficionados un buen experto profesional pudiera dar gato por liebre.

El concurso de cocineros de sociedades populares está circunscrito este año a la preparación de atún o bonito. Creo que, además de ser un homenaje a nuestros "arrantzales", que tan preciados pescados traen a nuestras cocinas, tiene un carácter que pudiéramos llamar social, ya que los acerados torpedos vivos del Cantábrico son consumidos frecuentemente en nuestras mesas, y el que las mejores formas de preparación lleguen a las masas es hacer una labor en pro del bien común.

El de amas de casa queda constreñido a postres. Los postres no por olvidados, dejan de ser una parte importantísima de una comida. Hoy, gracias a las ventajas modernas, en la mayoría de las casas se compran ya hechos los postres, sean pasteles o helados. La consecuencia es que las buenas y viejas fórmulas se van olvidando. Esperemos que en este concurso salga de nuevo a luz alguna fórmula de ama de cura de pueblo, como alguna colineta sensacional o unas natillas para convalecientes. Se dice que los buenos "gourmets" no son golosos; quizá, cuando tantos lo dicen, la cosa sea cierta, pero yo creo que el mejor remate de una buena comida es uno de esos dulces que nos dejan aterciopelado el paladar y ansiosos por tomar un buen café.

El concurso que queda por reseñar es la novedad del año. Las cocineras de casas particulares preparan, en competencia, pollos de granja. Se especifica eso de granja, porque, afortunadamente, todavía, y gracias a Dios, hay clases. Todavía ni la más perfecta técnica americana ha logrado un producto de sabor tan logrado como el que consiguen nuestras caseras con sus pollos. Sí, en las modernas granjas se consiguen pollos muy tiernos y muy baratos. Tan baratos, que se ha hecho realidad el sueño de mu reyes: que sus súbdi pollo con frecuencia. carne más barata. Pero nura y baratura tiene partida, que es el me Los franceses, que sa de estas cosas de te pagan mucho más el p serio. Los supertécnicos esta falta de sabor se rencia de curatebolde nos metamos en esto les.

Pero como los de la C mos unos pragmatistas tomo, sabemos que el entra en casi todas las c ende, hay que dar co que lo hagan más sa

Y esto es lo que no do a realizar esta p cocineras, cara al p en un concurso de cualquiera, procurando xima calidad a estos inevitables pollos.

Queremos que la té naria salve la deficien modernas prácticas ciendo en los alimentos no se reduce sólo a Cualquiera que haya tranjero nos dice que tos que por otras tierr cen tienen mejor presen en la nuestra; pero to do está acorde en que sabor es falta general presentados productos.

Sabemos de antemano concurso de cocineras ducir graves conflictos pero espartanamente a riesgo. La ganadora se Di Stéfano coquinario pedir aumento en el final de la temporada, sabe si también puede si a los encantos coq encantos físicos.

Este es "grosso modo" para este año. Habrá, c pre, contingencias, a no; reclamaciones, que inevitables en estos conc tienen el vicio inevitable juventud.

Todo poco importa, mos la conciencia de que contribuye a que los gu vayamos comiendo mejor, que cada paisano saque hecho alimenticio de su sean estos pequeños o g

Pocas cosas existen tividades humanas donde crucen cosas al parecer pares como la técnica, economía y el puro pla sentidos.

Esto es, por lo menos, esperamos los que ande lidos en estos caminos, ces parecen dédalos, pero final siempre aparece a en forma de buen plato



—Espejismo de hombre de ciudad.

(Para LA VOZ DE ESPAÑA, de "Conti")